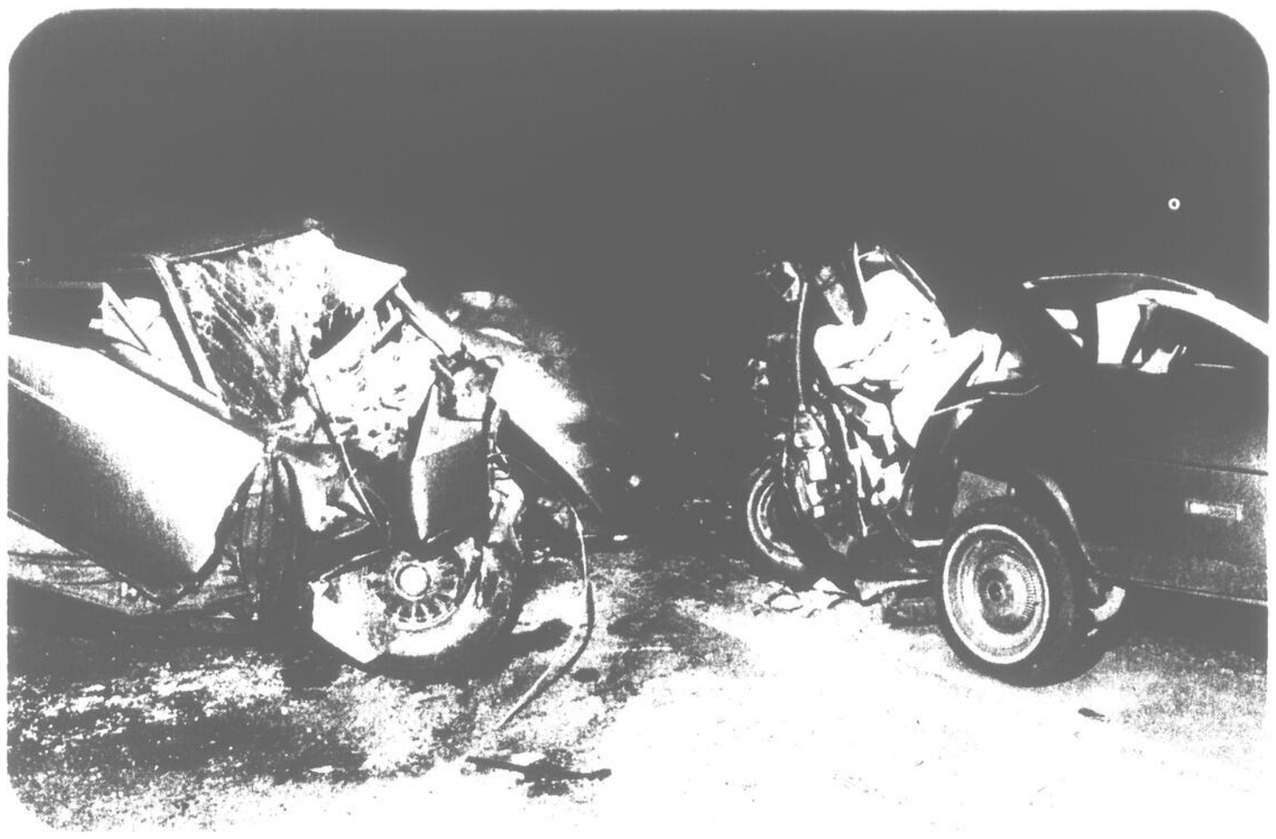
La Voix de l'Est

VOL. 42 — NO 49 GRANBY, SAMEDI 12 AOUT 1978

Livraison à domicile $1.50 par semaine
Du lundi au vendredi 25 cents
Samedi 40 cents



Un accident a fait deux morts sur la voie d'accès, jeudi matin. La voiture de gauche était pilotée par M. Hugo Dalan, de Granby, et celle de droite par M. Aurélien Therriault, de St-Anaclet. Ce dernier habitait chez son beau-frère à Adamsville. La violence de l'impact a été telle que les deux véhicules ont été presque totalement détruits, comme on peut d'ailleurs le constater.

Collision sur la voie d'accès

Deux automobilistes tués instantanément

GRANBY (GV)-Une violente collision survenue aux environs de 1 heure, jeudi matin, à quelques pieds du pont qui enjambe la rivière Yamaska sur la voie d'accès à l'Autoroute, a fait deux victimes.

La mort a été instantanée pour Aurélien Therriault, 17 ans, de St-Anaclet, dans le comté de Rimouski, et pour Hugo Dalan, 29 ans, du 259, rue St-Hubert, à Granby, qui voyageaient seuls.

Accident

Les circonstances entourant cet accident fatal qui fait présentement l'objet d'une enquête de la part de la Sûreté du Québec de Granby restent nébuleuses.

Cependant, les traces laissées sur la chaussée par le véhicule qui était piloté par Aurélien Therriault indiquent lorsqu'il roulait en direction de Cowansville tandis que l'autre voiture circulait en sens inverse, soit en direction de Granby.

Selon toute vraisemblance, le premier véhicule aurait dérapé à la suite d'une perte de contrôle de la part de son conducteur pour ensuite effectuer un crochet et aller frapper de plein fouet et ce sur le côté opposé de la route, l'automobile conduite par M. Dalan, qui, de tout évidence, a été dans l'impossibilité de faire quoi que ce soit pour éviter l'impact.

La violence du choc a été telle que les deux conducteurs ont été tués instantanément à l'intérieur de leurs automobiles qui venaient d'être transformées en ferraille.

La Sûreté municipale de Granby était alertée, mais comme cette portion de la voie d'accès se trouve sur le territoire de la Sûreté du Québec de Grany, des policiers de ce corps se rendirent immédiatement sur les lieux.

Entretemps, des ambulanciers des maisons Généreux et Shefford, de Granby, se portaient au secours des victimes. Malheureusement, il était déjà trop tard. La mort avait fait ses ravages.

Ils eurent par ailleurs fort à faire pour dégager les corps des deux hommes qui étaient littéralement emprisonnés dans leurs véhicules. Dans chaque cas, ils dûrent forcer la portière de droite pour finalement parvenir à ce faire.

Les deux victimes furent ensuite transportées au Centre hospitalier de Granby où on ne put que constater leur décès. Ils étaient ensuite conduits à la morgue Girardot & Ménard.

C'est à cet endroit qu'avait lieu, hier avant-midi, en présence du coroner Katz, de Waterloo, l'ouverture de l'enquête du coroner au cours de laquelle des parents procédèrent à leur identification.

Par ailleurs, l'agent Jean Langevin, de la SQ, celui qui a effectué les constatations d'usage après l'accident mortel, s'est vu confier la tâche d'enquêter sur les circonstances de cette collision fatale.

Quant aux deux véhicules, qui sont considérés comme des pertes totales, ils ont été remorqués à Granby par les garagistes Généreux et Marquis.



Les ambulanciers ont dû arracher la portière de droite des véhicules pour dégager les corps des victimes. (Autres photos en page 16)

Tournée du ministre Garon en septembre

Consultation sur la protection des sols agricoles

QUEBEC (PC) — Le ministère de l'Agriculture entreprend en septembre une tournée de consultation sur les mesures à prendre pour protéger les sols agricoles du Québec.

C'est ce qu'a annoncé hier, au cours d'une conférence de presse, le ministre de l'Agriculture Jean Garon, qui a profité de l'occasion pour rendre public un document de consultation sur le problème.

Le document de 52 pages démontre la nécessité tant pour les producteurs agricoles que pour les consommateurs québécois, de réserver à l'agriculture les sols agricoles à bon potentiel.

Le Québec est au nombre des Etats les plus démunis au point de vue de bons sols agricoles, a dit le ministre, expliquant que sur un total de 5.92 millions d'acres de sols défrichés, la province ne comptait que 1.5 million d'acres de sols agricoles à très bon potentiel, ce qui ne représente que 44 pour cent de sa superficie.

Les pénuries subies régulièrement par les Québécois dans des domaines tels que le sucre, le boeuf et la laitue, démontrent, a dit M. Garon, "que le Québec ne peut plus longtemps se payer le luxe de demeurer un grand importateur de produits agricoles et alimentaires".

De plus, ce faible territoire agricole est continuellement dilapidé de sorte qu'en 15 ans il a diminué de 30 p.c. En effet, de 1961 à 1976, la superficie totale des fermes du Québec est passée de 14.2 millions d'acres à 9.9 millions, incluant les boisés de ferme.

"Le Québec ne peut plus se payer le luxe d'être une des seules nations occidentales où il n'existe aucune mesure régissant l'utilisation du sol," a dit M. Garon.

"Seule une intervention énergique de l'Etat serait susceptible de mettre fin à la dilapidation des terres agricoles," a-t-il ajouté.

La consultation entreprise par le ministère ne porte pas sur le principe de la protection du territoire agricole qui est devenu tellement évident qu'il est accepté par tout le monde sauf par "quelques spéculateurs qui tirent profit du développement anarchique des villes", a dit M. Garon.

Elle portera donc sur les mesures à prendre pour protéger efficacement le territoire agricole. Il a cependant été à peu près impossible d'établir avec certitude à quel moment le projet de loi sur le zonage agricole sera déposé en Chambre.

Le communiqué émis par le ministre dit que des mesures de protection des terres "seront arrêtées de façon définitive peu après la période de réflexion et de discussions occasionnée par la tournée," qui prendra fin le 29 septembre.

Pressé de questions à ce sujet par les journalistes, M. Garon a répondu avec beaucoup de circonlocution qu'il s'attendait à ce que le dépôt de la loi précède le référendum.

Dans le document sur la consultation, le ministre dit que les premières étapes de la protection des terres "doivent se réaliser dans les mois qui viennent".

Finalement, M. Garon a dit que "normalement" le projet de loi devrait être adopté avant les prochaines élections.

Cependant, le premier ministre René Lévesque avait annoncé le 21 février dernier, dans le discours inaugural qu'une loi sur le zonage des terres ferait partie du programme législatif de la présente session.

"Promis l'an dernier, le zonage de nos terres agricoles commencera d'autre part à se réaliser au cours de cette session. Le moins qu'on puisse dire, c'est que ce n'est pas trop tôt," disait le message inaugural.

Le ministre a admis que de nombreuses études avaient déjà été effectuées sur le problème et qu'au moment de l'arrivée au pouvoir du Parti québécois, il existait même une esquisse d'un projet de loi sur la question.

aujourd'hui:

- *Gagné condamné à cinq mois d'emprisonnement pour trafic* — Page 2
- *Bilan financier encourageant au Jardin zoologique de Granby* — Page 3
- *L'inspection des autobus s'impose, un éditorial de Valère Audy* — Page 4
- *Les handicapés de Waterloo goûtent aux joies du camping* — Page 5
- *A lire, à voir, à écouter, à suivre* — Page 7

Sport

- *Le Canada remporte les Jeux du Commonwealth* — Page 9
- *Un centre de tir en pleine expansion* — Page 11



Dans la Marine, on est capable!

(Photo Jeannot Petit)

Grands ou petits, filles ou garçons, cadets ou cadettes, dans la Marine on est capable de remporter des palmes. C'est ce qu'ont prouvé aux représentants de la presse les jeunes Canadiens qui ont embarqué à bord du HMCS-Québec pour le camp d'été, à Farnham. Dans notre édition de lundi on racontera à nos lecteurs ce qu'est une journée pour ces jeunes épris de discipline et d'action.

le sourire matinal

Mon père, disait un financier retors à son confesseur, pour me faire pardonner mes fautes, j'aimerais verser une partie de ma fortune "à fonds perdus".
Ce sentiment vous honore, mon fils, voici une alternative: Tricofil ou Sidbec.

IMMEUBLES
Beaudry
REALTIE
Courtiers
42 Principale, Granby
372-4014

La météo

Montréal, Cantons de l'Est: d'abord ensoleillé puis ennuagement en après-midi, max. 27. Dimanche: nébulosité variable et possibilité d'averses.

PHARMACIE ESCOMPTES
JEAN COUTU
168, rue PRINCIPALE, Granby 372-0006
Ouvert tous les jours jusqu'à 22h. exc. sam. et dim. 21h.

Castonguay démissionne

MONTREAL (PC) — L'ancien ministre libéral des Affaires sociales, M. Claude Castonguay, a annoncé jeudi qu'il avait remis sa démission en tant que président du comité fédéraliste prérefendaire.

M. Castonguay a écrit aux 28 membres de ce comité, au début de la semaine, disant que son travail de président du conseil d'administration du Fonds Laurentien, société de gestion de la compagnie d'assurances La Laurentienne, ne lui laissait pas assez de temps pour continuer de siéger à la présidence du comité, poste qu'il a accepté en janvier dernier.

La démission de M. Castonguay prendra effet le 25 août, date de la prochaine réunion du comité. Il demeure toutefois président de la fondation Pro-Canada, organisme chargé de recueillir des fonds pour l'option fédéraliste en vue de la campagne référendaire.

Âgé de 48 ans, l'ancien ministre a été membre du cabinet Bourassa de 1970 à 1973. Il est également président du conseil de l'Imperial Life Assurance Co of Canada et, en mars 1977, le Fonds Laurentien, une compagnie francophone, a acquis le contrôle de l'Imperial, une multinationale plus importante, ce qui fut considéré comme un coup de maître dans le secteur des assurances.

ANTONIN BACHAND & FILS LTEE
ASSURANCE GÉNÉRALE - GENERAL INSURANCE
C.P. 512 - 500 BOUL. BOIVIN
Granby, Qué. J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS.
378-7945

Coup d'oeil

Aimez-vous le homard?

SAINT-CESAIRE -La ligue de hockey "Les p'tits vieux de Saint-Césaire" organise un souper annuel au homard pour la quatrième année consécutive. Mais, cette activité qui aura lieu le samedi 19 août se déroulera pour la première fois dans le cadre du Club de golf "Vallée Yamaska", à Saint-Césaire. Le souper sera servi à 19 heures et il y aura du homard et ce qui l'accompagne, à volonté à des prix intéressées doivent s'adresser au plus tôt à M. Pierre Casavant (469-3537) pour le réserver. La soirée se poursuivra par une danse au son de l'orgue et les profits iront à la ligue des "P'tits vieux".

35ième congrès des épiciers

MONTREAL -C'est sous le thème "Alimentation '85, les choix à faire" que se déroulera le 35ième congrès annuel de l'Association des épiciers en gros de la province de Québec; du 20 au 23 août, au manoir Richelieu de Pointe-au-Pic, sous la présidence de Martial Ouellet, président de la maison Conrad Bergeron Ltée. Pour obtenir plus d'informations sur ce congrès, on peut communiquer avec le secrétariat de l'AGE: suite 607, 6000 est boulevard Métropolitain, Montréal H1S 1B2, tél. 514-259-2527.

Stupéfiants

Gagné condamné à cinq mois d'emprisonnement pour trafic

GRANBY (GV)-Le juge Gérard Normandin a servi une sentence de cinq mois d'emprisonnement à François Gagné, de St-Joachim, pour avoir illégalement fait le trafic d'un gramme de hashish liquide et de 15 capsules de phencyclidine en septembre et octobre 1977.

Gagné était du nombre des quinze présumés trafiquants de stupéfiants qui avaient été arrêtés dans la nuit du 8 au 9 décembre dernier au cours d'une opération à laquelle participaient des policiers de la Gendarmerie Royale de Granby et de la Sûreté du Québec, détachement de Granby.

Après avoir opté pour un procès devant juge et jury, le prévenu ré-optait, en juin dernier, pour un procès devant magistrat sans jury et enregistrait alors un plaidoyer de culpabilité sous trois chefs d'accusation.

Il était dès lors incarcéré à la prison commune de Cowansville juqu'au prononcé de sa sentence, ce qui a effectivement eu lieu, hier, au Palais de justice de Granby.

Sentence

"Il faut essayer de choisir ce qu'il y a de mieux autant pour l'individu que pour la société", a lancé, avant le prononcé de la sentence, le juge Gérard Normandin, manifestant ainsi son désaccord relativement à la peine de deux années de pénitencier réclamée par le procureur de la Couronne, Me Louis Jolin.

Dans son requisitoire, ce dernier avait laissé entendre à la Cour que les actes reprochés à François Gagné étaient très graves. "Il doit donc être sévèrement puni", a-t-il dit en faisant état des sentences sévères prononcées, en rapport avec de tels actes, dans différentes parties du continent nord-américain.

Devaient ensuite suivre ses suggestions de lui imposer une sentence de deux années "pour lui permettre de se réhabiliter" et de le soumettre à une période de probation dès sa sortie de prison.

Considération

Après avoir pris connaissance du rapport pré-sentenciel préparé par des officiers, le tribunal a pris en considération le fait qu'il avait vendu des stupéfiants à des agents doubles de la GRC, surtout parce qu'il y a eu sollicitation de leur part.

Par ailleurs, il n'a pas semblé du tout influencé par le nombre de chefs d'accusation. A cet effet, il a lancé: "il aurait pu être arrêté dès la première offense."

Il a ensuite laissé entendre que le fait de "vendre" à des agents doubles était "moins grave que de vendre à des étudiants, par exemple". "Si tel avait été le cas, je n'aurais aucunement hésité à le condamner au pénitencier", a-t-il avoué.

Informé que Gagné avait déjà purgé deux mois en détention préventive, le juge Normandin a décidé de lui imposer une peine additionnelle de cinq mois et de le soumettre à une probation pour une période d'une année, laquelle probation sera effective dès sa sortie de prison.

De plus, le magistrat lui a ordonné de se présenter une fois par mois, suite à sa libération, à des officiers de probation, et il lui a défendu d'entrer dans des débits de boissons alcooliques au cours de la même période d'une année.

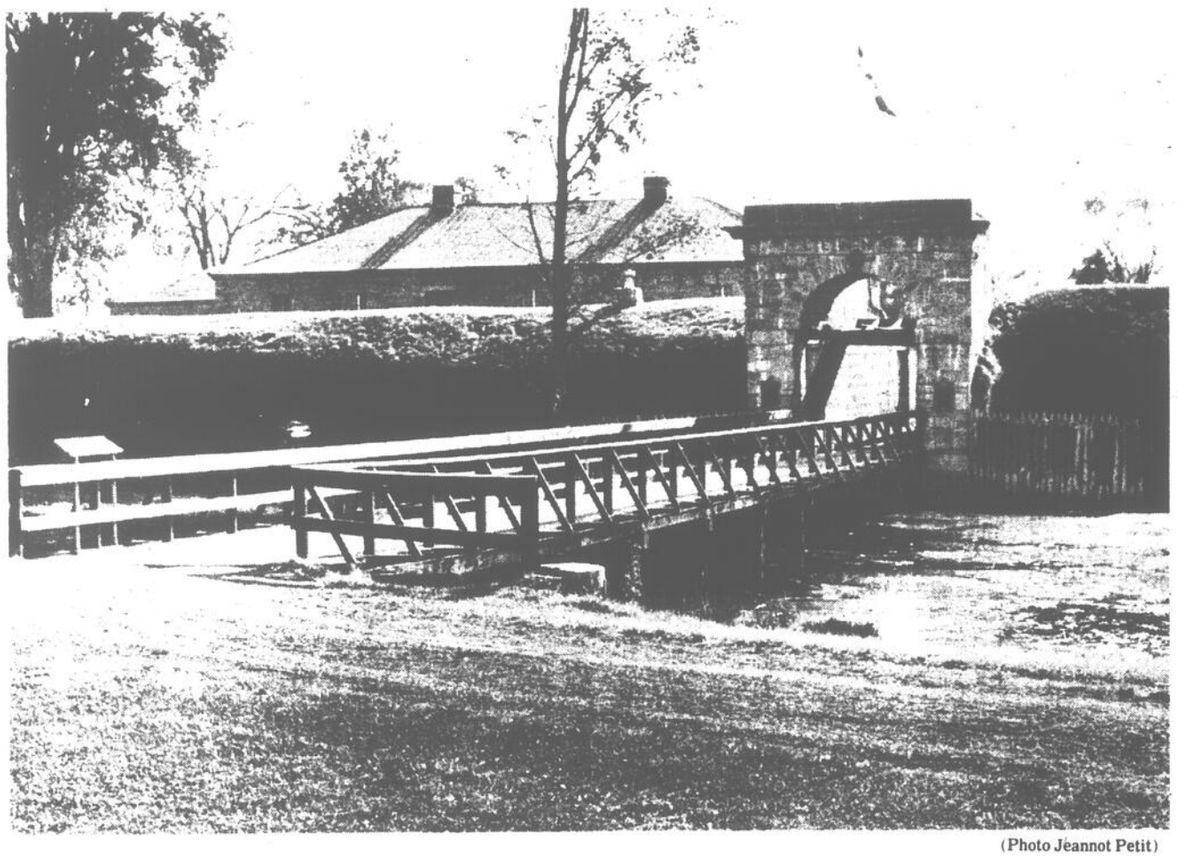
En prononçant cette sentence, le juge Normandin a indiqué qu'il tenait compte du jeune âge de l'accusé. "Je désire tout simplement lui donner une chance; toutefois, je n'ai pas de félicitations à lui faire ni de médaille à lui remettre" a-t-il enfin conclu.

Coupable

Par ailleurs, un autre présumé trafiquant arrêté en décembre au cours du même raid policier, Denis Dubreuil, de Waterloo, s'est présenté, hier, devant le juge Normandin, pour changer son plaidoyer et reconnaître sa culpabilité sous deux chefs d'accusations de trafic de stupéfiants, soit cinq comprimés de phencyclidine, le 12 novembre 1977, et trois grammes de hashish, le 2 décembre 1977.

Son procureur, Me Pierre Gibeau, a toutefois demandé la préparation d'un rapport pré-sentenciel avant que la sentence ne soit prononcée. Il a obtenu l'accord du tribunal.

Sa sentence sera connue le 5 octobre prochain. D'ici là, il sera incarcéré à la prison commune de Cowansville conformément à un ordre de la Cour.



(Photo Jeannot Petit)

Un brin d'histoire...

M. Hugh Faulkner, ministre fédéral responsable des Parcs du Canada, annonce que le nouveau Centre d'accueil des visiteurs du parc historique du Fort Lennox, situé sur l'Ile de Saint-Paul de l'Ile aux Noix, dans le cours de la rivière richelieu, sera inauguré au cours d'une brève cérémonie, le 20 août, par le député de Saint-Jean à la Chambre des communes, M. Walter Smith.

Des hommes de grande culture

TORONTO (PC) — Les trois cardinaux canadiens sont décrits comme des hommes de grande culture dans une étude sur les 115 cardinaux qui choisiront le nouveau pape, au conclave du 25 août prochain.

Préparée par un comité et intitulée "The Inner Elite", cette étude de 300 pages a été publiée par Sheed Andrews and McKeel.

Du cardinal George Flahiff, 72 ans, archevêque de Winnipeg, on dit que c'est un réformiste.

Très sensible aux droits de la personne, il prêche les droits de la femme au sein de l'Eglise. Il est en faveur du mariage des prêtres et de l'ordination des femmes.

Le cardinal Flahiff est né à Paris, en Ontario.

Canadiens français

Du cardinal Paul-Emile Léger, 74 ans, qui a démissionné de son poste d'archevêque de Montréal en 1969 pour se faire missionnaire en Afrique, on signale qu'il ne fait pas parler de lui depuis quelque temps, mais que cela ne veut pas dire que ses idées ont changé.

Il favoriserait donc un candidat progressiste et dynamique au conclave.

A Vatican II, rappelle-t-on, le cardinal Léger a réclamé un débat public sur le contrôle des naissances, même si le pape avait demandé aux évêques présents de ne faire aucune déclaration sur le sujet.

Le cardinal Léger est né à Valleyfield, au Québec.

Du cardinal Maurice Roy, on souligne qu'il est capable de rassurer à la fois les progressistes et les conservateurs.

S'il était élu pape, ajoute-t-on, ce ne serait pas un innovateur.

Le cardinal Roy est né à Québec.

19 PORTRAITS EN COULEURS
POUR UN DEPOT DE 95¢



Un 8x10
Trois 5x7 et
15 portraits porte-monnaie

$10.95 PRIX TOTAL

ENSEMBLE COMPLET $10.95
MOINS LE DEPOT .95
MONTANT A REMETTRE $10.00
—(avec votre approbation)

cette offre est limitee aux commandes pour l'ensemble complet seulement — votre depôt vous sera remboursé si vous n'êtes pas satisfait — une offre par sujet; 95¢ pour chaque autre sujet photographié — choisissez parmi notre collection d'arriere-plans: chambre d'enfant, scène d'automne ou de printemps, ou bien, notre arrière-plan traditionnel — pas de limite d'âge — rendez vous non necessaire.

Kmart

Jeudi, Vendredi 17 et 18 août, 9h. a.m. à 8h. p.m.
Samedi 19 août, 9h. a.m. à 4h.30 p.m.

UN DÉMÉNAGEMENT



n'est pas la moitié si
DÉPRIMANT...
Quand il est suivi
par une visite de
Welcome Wagon!
Tél.: 378-6912
ou 379-5666
SIMONE HAMEL
Welcome Wagon LTD.
Le Service d'Accueil Welcome Wagon

EDUCATION AUX ADULTES-CEGEP GRANBY
LISTE DES COURS OFFERTS POUR LA SESSION D'AUTOMNE 1978

FORMATION GENERALE
La philosophie et la connaissance — Lundi soir
La philosophie et la connaissance — Lundi jour
Géographie: carte du monde — Mercredi soir
Géographie: carte du monde — Lundi jour
Eléments de linguistique — Mercredi jour
Eléments de linguistique — Lundi soir
Sociologie de la société québécoise — Lundi soir
Sociologie de la société québécoise — Mercredi soir
Sociologie de la société québécoise — Mercredi jour
Psychologie générale — Mercredi soir
Théâtre — Mercredi soir
Anglais — A déterminer
Espagnol — Lundi soir

FORMATION PROFESSIONNELLE

TECHNIQUES ADMINISTRATIVES
Comptabilité I — Lundi soir
Structure de l'entreprise — Mercredi soir
Economique I — Lundi soir
Droit des affaires — Mercredi soir
Comptabilité III — Lundi soir
Administration — Mercredi soir
Comptabilité de gestion — Lundi soir
Personnel — Mercredi soir

EDUCATION SPECIALISEE
Initiation à la sociologie — Lundi et mercredi soir
Initiation à la psychopathologie — Lundi et mercredi soir

TECHNIQUES TOURISTIQUES
Init. aux principes administratifs — Mardi soir
Structure de l'entreprise — Jeudi soir

ELECTROTECHNIQUE
Math. générales et appliquées — Mardi soir
Mécanique — Jeudi soir

TECHNIQUES POLICIERES
Psychologie générale — Mardi
Sociologie de la société québécoise — Jeudi

GESTION DE CONSTRUCTION D'HABITATION
Lecture de plans et devis — Lundi soir
Comptabilité — Mardi soir
Estimation et contrôle des coûts — Mercredi soir
Principes et techniques de gestion — Jeudi soir

PERFECTIONNEMENT DES CONTREMAITRES
Surveillance efficace en production — Mardi soir
Surveillance efficace en relations humaines — Jeudi soir

FORMATION SUR MESURE
Approvisionnement — Mardi soir
Techniques de planification [PERT-CPM] — Lundi soir
Contrôle de la production et de qualité — Mercredi soir
Etudes des mouvements et de temps — Jeudi soir
Gestion participative [DPO et PPBS] — Mardi soir

FORMATION SOCIO-CULTURELLE
Ballet-jazz I — Mardi soir
Ballet-jazz II — Jeudi soir
Tissage, tapisserie I — Mardi soir
Teintures végétales — Jeudi soir
Céramique I — Lundi soir
Céramique II — Mercredi soir
Reproduction audio — Mardi soir

CONDITIONS D'ADMISSION
1- Avoir complété des études secondaires ou une formation jugée adéquate.
2- Etre adulte, c'est-à-dire dépasser d'une année l'âge légal de fin de scolarité au Québec
3- Répondre aux exigences du programme choisi
4- Etre sur le marché du travail ou avoir abandonné les études régulières depuis au moins un an.
* Les conditions 1 et 3 ne s'appliquent pas pour les activités socio-culturelles.

INSCRIPTIONS
QUAND: 15-16-17 août entre 9h.00 et 21h.00
ENDROIT: 50, rue St-Joseph, Granby
Téléphone: 372-6614
(En soirée, utiliser la porte d'entrée située sur la rue St-Jacques)

ATTENTION PROPRIÉTAIRES
NOUVELLES FENÊTRES COMPLÈTES
avec moustiquaires montés sur vinyle. Faites sur mesure, s'installent dans vos cadres actuels. Mettez fin à vos problèmes de fenêtres de la façon la plus économique. Aussi fenêtres de salon.



BRUNO LETOURNEAU
534-2554 Démonstration gratuite

GRANDE VENTE
du 10 au 31 Août
30% à 50%
sur tous nos tissus à la verge
Heures d'ouverture:
lundi au vendredi 12h30 P.M. à 5h00 P.M.
Samedi 9h00 A.M. à 1h00 P.M.
BURLINGTON INDUSTRIES CANADA LTD
386 rue Dorchester, Granby

"C'EST MIEUX" chez
Harvey Racine INC
633 DUFFERIN Granby 372-5896

Bilan financier encourageant au Jardin zoologique de Granby

GRANBY (RD) — A la Société zoologique de Granby, en date du 6 août, cette année, une augmentation de $42,301 a été enregistrée en rapport aux recettes à pareil date l'an passé sur le plan des admissions.



Le Jardin zoologique à la mi-juin accusait un déficit de $60,000, a fait un rattrapage considérable depuis ce temps, en ce qui a trait aux admissions et à d'autres services. Une fois le conflit de travil réglé, Dame nature s'est mise de la partie pour favoriser la visite des lieux. Toutefois, cette journée de pluie, en est une à oublier.

Le directeur des relations publiques du Jardin zoologique, M. Denis Grondin a expliqué que la principale différence avec l'an passé, c'est les enfants âgés de six à 14 ans doivent maintenant débourser $1.00 pour entrer, alors qu'auparavant c'était gratuit. Seuls les enfants de moins de six ans peuvent visiter le zoo gratuitement cette année.

En '78, les frais d'admission ont rapporté $491,579 contre $449,278 en '77 malgré le fait que l'assistance des adultes ait été inférieure cette annéede 9,470 par rapport à l'an passé.

En ce qui a trait aux autres services, il faut signaler les profits amassés cette année grâce aux souvenirs: $3,020; aux restaurants: $11,156, contre une perte de $1,066 par les manèges comparativement à 1977.

Cette année, les souvenirs ont rapporté $155,563 contre $152,543 l'année précédente, les restaurants, $290,491 contre $279,335, et les manèges $136,759 contre $137,825.

Dans l'ensemble, M. Grondin se dit satisfait des résultats enregistrés, et se montre optimiste pour les semaines qui jusqu'au 10 octobre. "Si la température continue d'être belle, a-t-il précisé, le bilan final sera sûrement positif".

Il a toutefois rappelà qu'en plus des salaires qui sont plus élevés, le coût de la nourriture, est également cher c'est pourquoi les profits seront diminués.

Coup d'oeil

Logement pour Cégepiens

GRANBY — Dans le but d'offrir un meilleur service à ses étudiants qui entreprendront, le 25 août, la session d'automne, la direction du Cegep de Granby invite toutes les personnes qui sont intéressées à louer logis ou chambres à des étudiants de l'extérieur à se manifester. Elles pourront le faire au cours de la semaine prochaine en communiquant au 372-6614, poste 29, et en demandant Michèle. Ainsi, les responsables pourront être en mesure de fournir dès la rentrée la liste des espaces disponibles à tous les Cégepiens.

Fermeture de la source Miner

GRANBY— Les services techniques de la ville désirent aviser la population que la source Miner sera fermée lundi, le 14 août de 8 à 17 heures, pour permettre aux employés de procéder à des réparations à la tuyauterie et au bassin. Les gens pourront toutefois s'y rendre après 17 heures s'ils le désirent.

Sollicitation sympathique

GRANBY — Le directeur du service des incendies, M. Denis Turgeon, tient à aviser les marchands locaux qu'il n'a jamais autorisé qui que ce soit à utiliser son nom ou sa fonction pour effectuer de la sollicitation. Quelques marchands auraient été déjà contactés par certaines personnes au cours des derniers jours. On leur aurait alors demandé de verser des sommes d'argent pour de la publicité dans des publications qui n'existent pas ou avec lesquelles elles n'ont rien à voir.

A la Federal Pioneer

Les syndiqués attendent toujours!

Par Richard Danis

GRANBY — A la compagnie Federal Pioneer de Granby, les travailleurs en grève depuis le 13 mai, qui espèrent de toute évidence un règlement prochain du conflit se disent tout de même prêts à poursuivre leur lutte tant et aussi longtemps qu'ils n'obtiendront pas satisfaction dans leurs demandes.

Ceux-ci, faisant partie du syndicat des Métallos Unis d'Amérique (FTQ) sont installés dans un autobus, leur servant de local de grève devant l'usine située sur la rue Maisonneuve.

En ce qui a trait au piquetage, il se fait sur une période de 24 heures, à raison de huit équipes, comprenant de quatre à six membres chacune, accomplissant six heures à la fois.

"Durant les heures de bureau, une ronde est effectuée à toutes les demi-heures environ", d'indiquer, M. Paul Carpentier, président du syndicat. "Le reste du temps, les employés demeurent à l'intérieur du local. Ils se divertissent à leur façon pour tuer le temps, principalement en jouant aux cartes ou en regardant la télévision".

Ne pouvant prédire si le conflit prendra fin bientôt, la plupart des travailleurs essaient tant bien que mal de se faire un budget avec ce qu'ils reçoivent comme allocation prise à même le fond de grève. Cette allocation est de $40 par semaine par gréviste, plus $5 pour chaque enfant à charge.

Plusieurs d'entre eux doivent ainsi piger à même leur réserve à la banque pour arriver à joindre les deux buts.

Mais néanmoins, on semble être animer par un des slogans affichés sur l'autobus, "Vaut mieux se priver maintenant que de crever tout le temps".

Pour Mme Louise Poisson, secrétaire à l'usine depuis six mois, situation la est loin d'être idéale, puisque nouvellement mariés depuis un mois, elle se retrouve en chômage, alors que son mari a perdu son emploi juste avant le mariage.

"Nous ne nous sommes pas privés pour autant devait-elle s'empresser d'ajouter, puisque nous avons quand même fait notre voyage de noce à Hampton Beach".

M. Serge Grenier, père de cinq enfants s'occupant de l'assemblage d'unité de chauffage depuis cinq ans a précisé que "le moral est aussi bon qu'au début. Il n'a n'y a pas de folies à faire, mais on arrive à manger sans problème nos trois repas par jour sans trop couper sur la bière", a-t-il ajouté.

Etant aidé par son épouse qui travaille, il a tout de même pu grâce à quelques économies prendre des vacances durant quatre jours à l'extérieur.

Pour sa part, M. Jacques Denis, câbleur qualifié qui s'occupe également de l'entretien à l'usine depuis 22 ans a tenu à souligner que depuis le début de la grève, les syndiqués ont reçu un appui solide de leur femme qui quelquefois sont venus les visiter au local.

Contrairement à d'autres qui prendront possiblement de courtes vacances aussitôt qu'ils toucheront leur chèque de vacances, retenu par les patrons depuis l'arrêt de travail, M. Denis a plutôt l'intention de le déposer à la banque.

On peut se rappeler que sans contrat de travail depuis la fin mars, les syndiqués ont jugé irrecevable l'offre salariale faite par la compagnie lors de la dernière séance de négociation le 28 juillet.

"Cette augmentation d'indiquer M. Carpentier, porterait le salaire moyen de $5.19 qu'il est présentement pour une semaine de 40 heures à $6.23 à compter de juillet '79.

La revendication syndicale est de $6.80. Le retrappage n'est possible à cet endroit qu'à la deuxième année du contrat de travail à cause des restrictions imposées par la Commission de Lutte à l'inflation à laquelle, ils sont regis jusqu'au 1er janvier '79.

Aucune autre rencontre de négociation n'est prévue pour l'instant.





(Photos: C-Line Jobin)

Afin de tuer le temps entre les différentes reondes de piquetage devant la Federal Pioneer, les syndiqués regardent à leur gré la télévision ou bien jouant aux cartes à l'intérieur de leur local de grève qui à l'allure d'une roulotte très confortable avec ses nombreuses commodités telles que réfrigérateur, téléphone etc.

En grève depuis le 13 mai, les syndiqués de la Federal Pioneer, membres des Métallos Unis d'Amérique (FTQ) se sont installés dans cet autobus leur servant de local de grève. Les nombreuses affiches sur l'autobus témoignent des sentiments de chaque travailleur impliqué dans le conflit.

Un voleur au "papier"

GRANBY (GV) -Pour une deuxième fois en trois jours, "l'individu au papier" a visité un autre commerce de Granby. Cette fois, cependant, il a dû se contenter d'un... paquet de cigarettes.

Cette tentative de vol s'est produite mercredi soir, à la Pharmacie Frontenac, au 320 Boulevard Leclerc, au moment où les deux employées qui s'y trouvaient s'apprêtaient à fermer.

Un individu s'est alors présenté au comptoir, au fond de la pharmacie, pour demander un paquet de cigarettes. Après l'avoir obtenu, il tendit à la caissière "le" bout de papier sur lequel était indiqué ce qu'il désirait, c'est-à-dire le "cash".

D'abord étonnée par le fait que l'individu lui remettait le papier en question, la caissière, Mlle Claudette Blanchard, prit peur après avoir lu et, tout à coup, fila vers l'arrière du magasin, là où travaillait sa compagne.

Le voleur n'avait certes pas prévu une telle réaction. Dans les circonstances, il choisit de s'enfuir en abandonnant son "bout de papier" sur le comptoir.

Encore sous le coup de l'émotion, la caissière jeta un coup d'oeil furtif dans la pharmacie pour bientôt s'apercevoir que l'individu avait disparu. Après s'être assurée qu'il ne se cachait pas quelque part derrière un rayon, elle alerta les policiers de la Sûreté municipale.

Enquête

Lors d'une rencontre avec la victime de la tentative de vol, le responsable de l'enquête, le détective Fernand Laliberté, de la Sûreté municipale, établit immédiatement le lien entre le vol perpétré lundi soir, à la station libre-service BP, au 515 de la rue Principale, et cette tentative.

La description de l'individu fournie par Mlle Blanchard correspondait parfaitement à celle fournie quelques jours plus tôt par la caissière du Libre-service. Elle a permis de constater qu'il s'agissait bel et bien du même individu.

Cette dernière a par ailleurs reconnu le bout de papier que le voleur lui avait tendu lundi soir avant de s'enfuir avec un peu moins de $100 en billets. Il aura donc récidivé en utilisant le même papier, mais sans trop de succès cette fois.

Le détective Laliberté poursuit sn enquête en rapport avec ces deux affaires.

INTERCOMTES CONSTRUCTION LIMITÉE
BROMONT

Ville de Granby

Re: Contrat No. 27-1978, fourniture et le chargement de pierres concassées pour une période de trois ans a été accordée à la firme INTERCOMTES CONSTRUCTION LIMITEE de Bromont parce qu'elle était le plus bas soumissionnaire.

Ladite soumission a été accordée le 3e jour de juillet 1978 au cours d'une assemblée régulière du conseil de la Ville de Granby.

SPÉCIAL 3 FILMS
UN FEU D'ARTIFICE DE FICTION
POUR TOUS
MOINS DE 14 ANS $1.50
2e FILM
Une aventure que vous n'oublierez jamais!
Voyager 4 milles milles vers le centre de la terre vers un monde qui est le nôtre en voyant
CENTRE TERRE 7e CONTINENT
LE 7e CONTINENT PLUS
Un fantastique et incroyable monde perdu, de mystères sauvages avec PATRICK WAYNE
LE CONTINENT OUBLIÉ
Horaire: sur semaine 7.00 - Samedi 7.00 Dimanche 1.30 et 7.00
Cinéma LE PLAZA
CENTRE D'ACHAT PLAZA GRANBY 378-2455

PALACE
ADMISSION: Adultes: $3.00 Enfants: $1.00 (moins de 14 ans avec carte et photo)
Commençant le 11 août jusqu'au 17 août 1978
HORAIRE:
Sem.: Chat à 7.15 - Couple à 8.45. Dim.: Chat à 1.00, 4.20, 7.35 - Couple à 2.40, 6.00, 9.25.
Une extraordinaire aventure américaine pour PETER FONDA le héros de "Easy Rider"
Un couple en fuite
"OUTLAW BLUES"
Le chat connaît l'assassin
PALACE

éditorial

L'inspection des Autobus s'impose

L'horrible tragédie survenue à Eastman, où un autobus qui ne disposait apparemment pas d'un système de freinage auxiliaire a dévalé une pente raide pour échouer dans le lac d'Argent, entraînant la mort de quarante de ses passagers, oblige l'Etat à revoir et resserrer encore les mesures de contrôle et de surveillance destinées à assurer la sécurité.

Comme nous l'affirmions il y a à peine quelques jours, dans un commentaire consacré aux nouvelles limites de vitesse sur les autoroutes, la sécurité sur les voies publiques de la Belle Province repoe sur bien d'autres facteurs que la vitesse, dont l'état du conducteur, du véhicule et de la route.

Il ne s'agit pas ici de faire porter quelque responsabilité que ce soit au conducteur et au propriétaire du vieil autobus qui a servi de tombeau aux quarante handicapés d'Asbestos. C'est au coroner Drouin, qui entendra experts et témoins, qu'il reviendra de se prononcer sur cette question.

Il convient tout de même de signaler que si l'absence de freins d'urgence peut être retenue comme cause de cette tragédie, il y a de fort risques que nous vivions d'autres drames du genre parce qu'il y a encore en circulation des centaines de vieux autobus dépourvus de système de freinage auxiliaire.

A elle seule, la Commission des transports de Montréal en a 500. Mais là comme dans les autres grandes agglomérations urbaines où il y a un service de transport en commun bien structuré, ces véhicules qu'on cherche à remplacer par des modèles récents et plus sécuritaires sont soumis à de fréquentes vérifications.

Les entreprises privées les plus florissantes ont elles aussi tendance à se départir de leurs vieux autobus, cela autant par souci de rentabilité que de sécurité. Bien souvent, il s'agit d'excellents véhicules que d'autres services et entreprises de transport continuent d'exploiter.

Mais justement parce que ces autobus ont déjà un certain âge et qu'ils n'offrent pas le même équipement que les modèles plus récents, il conviendrait d'obliger tous les propriétaires à soumettre leurs véhicules à une inspection régulière faite par des mécaniciens compétents de façon à s'assurer qu'ils sont en état de servir.

Cela se fait déjà dans l'industrie du transport scolaire depuis la tragédie qui a coûté la vie à 19 écoliers, en '63, à Dorion. Malgré toutes les recommandations formulées depuis une dizaine d'années, tous les autres véhicules de transport en commun échappent toujours au contrôle public.

Dommage qu'il ait fallu une tragédie de plus, le drame d'Eastman, pour nous convaincre de cette nécessité. Bien sûr qu'une inspection n'aurait pas nécessairement évité cette hécatombe parce que nous ne sommes pas encore assurés que l'accident soit dû à une défaillance des freins et parce qu'on n'est pas en mesure de contraindre les propriétaires de véhicules sans freins d'urgence d'en faire installer ou de changer leurs autobus pour de plus récents, ce qui équivaudrait à les acculer à la faillite.

Il y a bien des pièces mécaniques qui peuvent céder, à la suite d'un choc ou à cause de l'usure, dans un tel véhicule. Conséquemment, les plus grandes précautions s'imposent de façon à minimiser les risques, ce d'autant plus que c'est la vie de dizaine de personnes qu'on met en danger en ne procédant à aucune inspection.

Pourquoi le gouvernement tarderait-il encore à appliquer des mesures de contrôle dans ce domaine pour sécuriser à la fois le petits transporteurs eux-mêmes et les nombreux usagers de leurs services? S'il est vraiment soucieux de la qualité de la vie, il n'hésitera pas à intervenir puisque cela faite partie de la protection à accorder aux enfants, aux handicapés, aux malades et aux personnes âgées, qui constituent une part de plus en plus importante de leur clientèle en dehors des grandes villes.

Valère Audy

Le sénateur Forsey ne démord pas

OTTAWA (PC)-Sous les feux de la télévision et entouré de photographes et de reporters, le sénateur Eugene Forsey, âgé de 74 ans, fut la grande vedette d'un comité spécial du Sénat qui étudiait les projets de revision constitutionnelle.

L'alerte libéral de 74 ans semblait se plaire dans son rôle d'adversaire juré - dans sa forme actuelle -du projet de loi de M. Trudeau pour amender les principaux articles de la loi fondamentale du pays.

Il a posé avec empressement pour les photographes avant la réunion et, durant la séance, il a fait des plaisanteries, il a amusé ses collègues en imitant presque à la perfection l'accent irlandais et il a exprimé des opinions bien tranchées sur presque chaque article en discussion.

"Ca ne vaut rien", dit-il quand le comité commença à étudier une disposition du projet de charte des droits et libertés qui est censée protéger le citoyen contre toute atteinte à son droit de propriété.

"Chacun, d'expliquer M. Forsey, sait bien qu'il y a une loi pour le gouvernement et une autre pour tous les autres. Le gouvernement peut exproprier une propriété individuelle et il n'y a pas moyen de l'en empêcher".

M. Forsey s'est également montré sceptique devant un article disant que la durée d'un Parlement sera de cinq ans ou moins, soutenant que la nouvelle loi permettrait encore plus qu'à présent de faire durer plus que cinq ans la période entre deux élections.

En vertu de la loi actuelle, par exemple, l'élection d'une nouvelle Chambre des Communes pourrait être remise à la mi-1980, sous cette réserve que le gouverneur général pourrait intervenir pour les ordonner plus tôt.

La vie du 30e Parlement actuel, élu en juillet 1974, expire officiellement le 30 juillet 1979. Bien que l'élection d'un nouveau Parlement ait normalement lieu avant l'expiration du vieux mandat -quelque temps avant juillet prochain dans le cas actuel -en théorie le premier ministre pourrait la retarder.

Sans Parlement?

Légalement, le Parlement doit se réunir au moins une fois tous les 12 mois. Par conséquent, si le Parlement actuel se réunissait en juillet prochain, puis expirait, M. Trudeau pourrait retarder les élections jusqu'à l'été de 1980 pourvu que le nouveau Parlement siège pas plus tard que 12 mois après la dernière séance de l'ancien.

Dans l'intervalle, le cabinet gouverne sans Parlement.

La seule situation presque comparable dans les temps modernes fut l'état d'urgence de la Seconde guerre mondiale, quand les cinq ans du 19e Parlement ont expiré le 16 juillet 1945. Les élections eurent lieu deux mois plus tard et le nouveau Parlement fut convoqué en septembre.

Parlant de la possibilité de prolonger la période entre deux élections à près de six ans, M. Forsey a déclaré: "Notre seule défense contre cela, c'est le pouvoir de discrétion de la Couronne. La Couronne peut dire: "Je regrette, M. le premier ministre, mais ça ne peut pas continuer comme ça pour huit ou neuf mois. Vous devez faire des élections".

M. Forsey a ajouté que le projet de revision constitutionnelle "enlève ce pouvoir à la Couronne". La nouvelle constitution devrait stipuler clairement que les élections générales devraient avoir lieu au moins tous les cinq ans, a-t-il ajouté.

Durant toute la séance, M. Forsey est intervenu souvent, citant parfois de mémoire des articles entiers du projet de loi, manifestant très clairement son approbation ou sa désapprobation.

Le président du comité, M. Richard Stanbury L., Ontario est intervenu de temps à autre pour demander au comité de ne pas perdre trop de temps à des détails.

Bien qu'il ait commenté presque tous les articles du projet de loi, M. Forsey a laissé prévoir qu'il gardait ses plus fortes munitions contre la proposition de remplacer le Sénat actuel par une Chambre de la Fédération formée sur la base des résultats des élections provinciales.

La discussion, cependant, pourrait se prolonger après le départ de M. Forsey car il doit obligatoirement prendre sa retraite de sénateur quand il aura 75 ans le 29 mai prochain.

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée

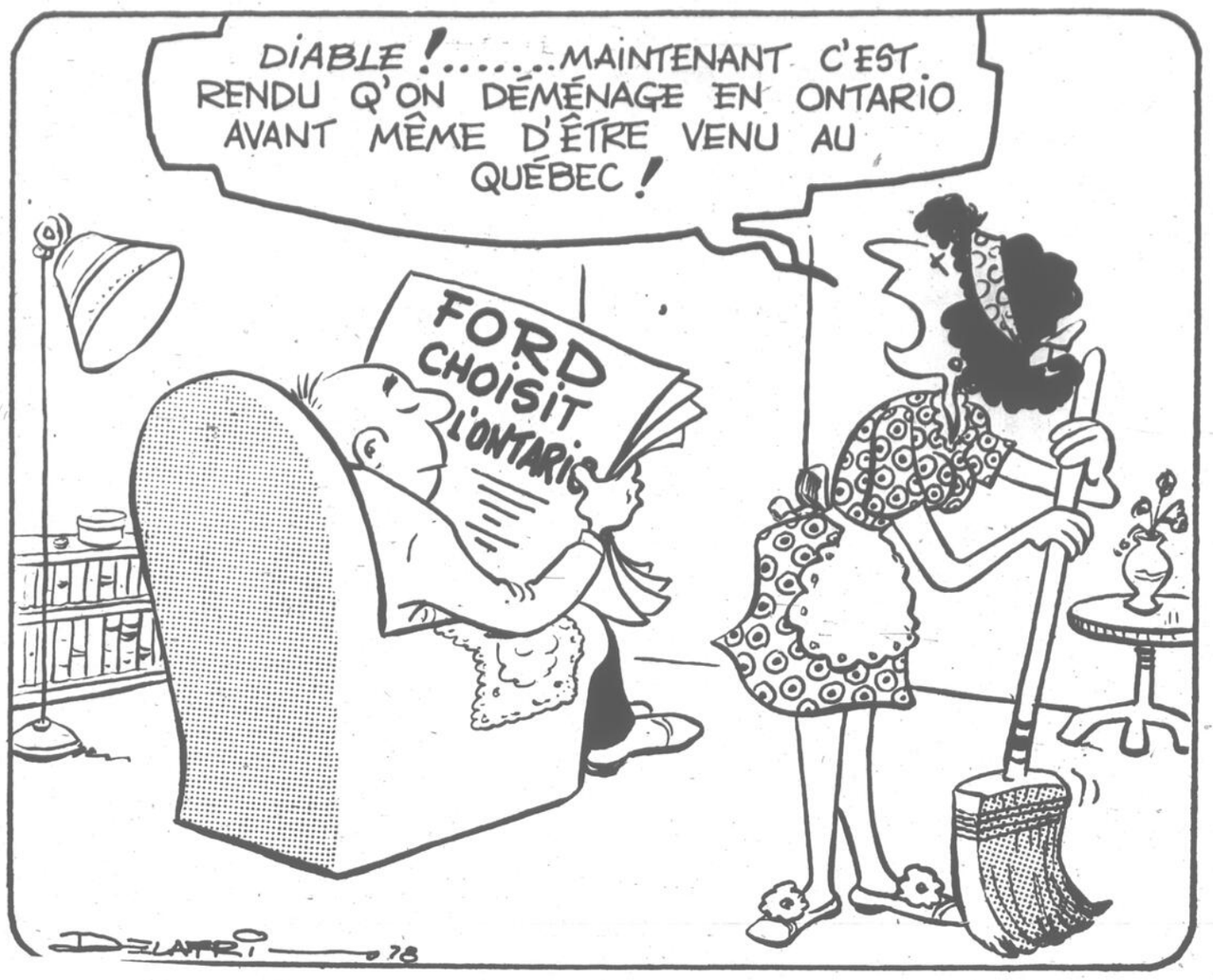
136, Principale Granby 372-5433

Président et directeur général **Jean-Louis GROULX**
Sec.-tres et dir. du personnel **Lucien DAIGLE**
Chef editorialiste **Valère AUDY**
Directeur de la rédaction **Alain DIONNE**
Directeur du tirage **Jean-Nil LAPLANTE**
Directeur-adjoint de la publicité **Gilles GAGNON**

ABC
Journal fondé en 1935

Quotidien depuis 1945

La Presse Canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679.



les éditorialistes anglophones

Extraits d'éditoriaux puisés dans les journaux de langue anglaise et traduits par La Presse Canadienne.

Une suspension bien méritée

Toronto Star

Une suspension d'un an, c'est une dure punition pour un jeune hockeyeur. Mais Don Murdoch, des Rangers de New York, la mérite certainement.

Depuis quand un athlète professionnel peut-il faire usage de cocaine, un des narcotiques les plus dangereux et les plus susceptibles de créer une dépendance? Selon le Conseil de recherches sur la toxicomanie, les effets immédiats de la cocaine comprennent entre autres un comportement agressif et hostile. Les effets à long terme comprennent la dépendance, les troubles mentaux, les actes soudains de violence et une vulnérabilité accrue aux maladies.

Ce n'est pas comme s'il existait un doute que Murdoch ait été trouvé en possession de cette drogue. En avril dernier, à Brantford, il a plaidé coupable en cour d'avoir eu en sa possession 4.8 grammes de cocaine, et il s'est vu imposer une amende de $400. L'amende était légère, parce que la quantité de cocaine trouvée en la possession du jeune hockeyeur n'était pas assez importante pour justifier une accusation plus grave de trafic ou d'importation de drogue.

Mais la Ligue nationale et l'Association mondiale de hockey ont un plus grand enjeu dans cette affaire que n'en a la loi. Les ligues savent très bien que les joueurs de hockey sont des héros pour les enfants jeunes et impressionnables. La façon dont ils s'habillent et les produits qu'ils recommandent sont adoptés par des millions de jeunes.

Les dirigeants de ces ligues savent aussi que s'ils ferment les yeux sur un cas, la consommation de drogues pourrait se répandre parmi les jeunes joueurs, qui ont de l'argent en abondance et qui vivent loin de leurs familles.

Comme résultat, la ligue se devait de dire non à un tel comportement, de la manière la plus claire et la plus énergique possible, afin qu'il soit impossible à quiconque de mal comprendre le message ...

Avec habileté et intelligence

The Ottawa Journal

Par comparaison avec les autres terribles incidents de prise d'otage au Canada, ou avec les émeutes sanglantes survenues dans les prisons américaines au cours du weekend, la prise d'otage à l'Institut Archambault, à Ste-Anne-des-Plaines, au Québec, était, grâce au ciel, de moindre importance.

Les autorités des pénitenciers, il faut le reconnaître, ont traité cette affaire avec intelligence et habileté, et il ne convient pas de les critiquer, d'une distance confortable, en les accusant d'avoir été trop conciliantes.

La politique qui consiste à ne pas transiger avec les prisonniers qui font preuve de violence n'a pas été violée à Archambault. Le solliciteur-général, M. J. J. Blais, a raison sur ce point. Même si un accord avait été conclu en vue de payer une rançon pour les otages, cet accord ne comporterait aucune obligation légale ou morale.

L'important, c'est de déterminer si oui ou non les responsables de la prise d'otages tirent un bénéfice de leur acte de violence. En tout justice, les deux détenus pour meurtre, maintenant écroués dans une prison à sécurité maximum, n'ont rien gagné. Pour une raison difficile à comprendre, les deux prisonniers voulaient être transférés dans cette institution, le Centre de développement correctionnel, à Laval. Ce transfert se fait automatiquement dans tous les cas de prise d'otage.

Les détenus voulaient bénéficier d'un examen médical, et c'est ce qu'ils ont obtenu, mais c'est précisément ce qu'on aurait fait de toute façon, après un incident de ce genre. Les 13 points accordés par l'entente finale étaient en fait couverts par la politique et la pratique pénitentiaire. Toutes les soi-disant "concessions" devraient être considérées en regard des demandes faites par les prisonniers, lesquelles, dans l'incident d'Archambault, consistaient en un véhicule pour s'évader et dans la liberté elle-même.

Il est absurde de dire qu'on ne doit jamais "marchander" avec les prisonniers. Le système de la justice criminelle est rempli de "marchandages". Cela commence parfois avant le procès et se poursuit jusqu'au conseil de libération conditionnelle. Le conseil de libération conditionnelle fait un "pacte" avec les prisonniers: ils seront libérés s'ils se conduisent bien. Ce "pacte" n'est pas fait sous une menace de violence, mais il y a "pacte" quand même.

Le directeur adjoint de la prison Archambault a dit, une fois l'affaire terminée, que les deux prisonniers étaient plus intéressés à dramatiser leurs griefs qu'à organiser une sérieuse tentative d'évasion ...

Mais ils ont finalement accepté ce qu'ils ont pu obtenir — et qui était bien peu de choses, rien de plus que ce que leur violence méritait.

Les concessions faites à la violence sont un encouragement à une violence encore plus grande.

Une société de la Couronne

The Montreal Gazette

La conversion du système postal canadien en une société d'Etat ne constitue peut-être pas une solution à tous ses problèmes mais elle promet d'être une amélioration.

Cette proposition, qui avait presque l'air d'une pensée après coup, dans le discours télévisé du premier ministre Trudeau, est celle qui a le plus de chances d'être accomplie.

L'étonnant, c'est que cette conversion n'ait pas été faite plus tôt. Au moins trois ministres des Postes l'ont suggérée, ainsi que le parti progressiste conservateur, la Chambre de commerce du Canada et, ce qui est plus important, le Syndicat des postiers du Canada.

Une société de la Couronne fera deux choses d'une extrême importance. Elle libérera les employés de la Loi des relations du travail dans la fonction publique, et les mettra sous la juridiction du Code du travail du Canada, et elle permettra au service des postes de fonctionner en tant qu'institution unique et cohérente.

La première permettra de négocier sur des questions aussi irritantes que les changements technologiques et la classification des emplois, qui sont la source de l'agitation ouvrière chronique, mais qui sont également intouchables en raison de la Loi sur la fonction publique.

La seconde démêlera une masse quasi-impénétrable de juridictions contradictoires. Théoriquement, le système postal fonctionne sous la juridiction du ministre des Postes. Mais c'est le Conseil du Trésor qui prend les décisions finales sur les salaires et les bénéfices, c'est la Commission de la Fonction publique qui s'occupe de l'embauche, c'est le ministère des Travaux publics qui a la responsabilité des édifices et de l'entretien, et c'est le ministère des Services et Approvisionnements qui s'occupe des approvisionnements. En fait, nous pouvons peut-être nous compter chanceux d'avoir du courrier.

Les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et l'Allemagne de l'Ouest ont tous des systèmes qui ressemblent beaucoup à des sociétés de la Couronne, et le service britannique enregistre même des profits. Il est difficile de voir comment nous aurions quelque chose à perdre en essayant.

Des erreurs inadmissibles

The Halifax Chronicle Herald

Lors de son séjour à St-Jean, T.-N., Sa Majesté la reine Elizabeth a adressé la parole à un dîner officiel. Son allocution, comme c'est l'usage, avait été lue et approuvée à l'avance par le gouvernement fédéral. Par conséquent, on pourrait croire que tout aurait dû être dans l'ordre. Malheureusement, tel ne fut pas le cas.

Les reporters francophones affectés au discours de la reine ont souligné deux erreurs grammaticales dans la partie de l'allocution prononcée en français. Cela est inadmissible. La reine parle bien le français, et c'était lui faire injure que de lui faire prononcer une allocution incorrectement rédigée.

A l'intention de ceux qui ne parlent pas le français, le gouvernement fédéral avait prévu une traduction en anglais des quelques phrases prononcées en français. Il a été souligné, cependant, que la traduction ne rendait pas exactement le message ...

Voilà une chose que les Canadiens ne devraient pas avoir à accepter. Le gouvernement fédéral a manqué gravement de courtoisie en approuvant un discours qui contenait des erreurs grammaticales, et pour lequel on n'avait pas assuré de traduction exacte.

Une des principales raisons des tensions actuelles entre les Canadiens qui ne parlent que l'anglais et ceux dont la seule capacité linguistique est le français, c'est le fait que souvent les traductions sont faites de façon négligente. En fait, il arrive parfois que ce qui passe pour traduction ne l'est pas du tout ...

Mais nous devons réaliser que le bilinguisme ne peut servir la cause de l'unité que si les traductions sont précises et honnêtes. Autrement, on ne fait qu'alimenter les souçons, et il n'y a qu'un pas entre la méfiance et l'hostilité.

bien dire

Une lettre pleine d'esprit et de vérité

M. André Bellefeuille m'a fait l'honneur de m'adresser une lettre ouverte leine d'esprit et de vérité. J'ai apprécié le jeu de mot sur mon nom. D'où vient **Bégin**, ce nom propre répandu chez nous? Il est de la même origine que **Béguin** qui viendrait du bonnet que portaient les béguines, religieuses du Nord de la France et de la Belgique où les béguinages existent encore. Leur institution aurait été fondée par un nommé Lambert Begh, ou le Bégue, en 1170, à Liège. On a donné à tort le nom de Béguins aux prêtres mendiants, hérétiques du XIII siècle, (d'après le néerlandais beggart, mendiant). Le nom Béguin s'est modifié en Bégin, Béghin, Bégard. Le Dictionnaire Bescherelle de 1870 affirme que Béguin vient du nom des religieux et religieuses du tiers ordre de Saint-François, à cause de leur fondateur nomm. Béchin. L'origine de ce nom est donc douteuse. Le béguin désigne aussi un bonnet de bébé. En outre, dans le Dictionnaire de l'Académie Française de 1695, je trouve **s'embéguiner**: s'mouracher d'une femme. D'où le populaire et familier avoir le béguin pour quelqu'un.

Louis-Paul Béguin,
Office de la langue française

Les handicapés de Waterloo goûtent aux joies du camping

Par Richard DANIS

WATERLOO — Dans le cadre d'un projet Jeunesse Canada au Travail qui a débuté le 19 juin pour se terminer à la fin août, une douzaine de jeunes handicapés de la région de Waterloo viennent de goûter aux joies du camping durant trois journées consécutives sous la surveillance de cinq moniteurs pour la plupart étudiants au Cégep, en sciences humaines.

Le projet ayant pour nom "La Cél" se veut un complément durant l'été, au travail de Lephemi, organisme s'occupant deuis quatre ans des loisirs pour les enfants physiquement ou mentalement handicapés.

Selon Mlle Diane Boutin, monitrice, "l'expérience du camping que viennent de vivre les handicapés est différente d'une aute qui eut lieu plus tôt, du fait que le tout se passait sur un terrain privé comparativement à un terrain public dans l'autre cas".

"L'intégration fait partie des objectifs du projet, de signaler Mlle Boutin, c'est pourquoi nous essayons de diversifier les différentes activités afin de sensibiliser les jeunes progressivement à l'environnement humain".

Ceux-ci âgés de six à 15 ans, avec quelques excetions, ont pu profité de la tranquilité de ces trois jours qui se terminaient hier pour participer à des activités tels que le bricolage, la natation, etc.

Parmi les autres activités qui ont eu lieu au cours de ce rojet, M. Claude Girouard, autre moniteur, a rappelé la sortie au jardin zoologique de Granby, les visites d'une ferme, ainsi que d'une ruche d'abeilles des environs. Il a noté également: la pratique régulière de la natation à la piscine municipale de Waterloo.

Parmi les activités futures, les jeunes auront la chance d'assister aux jeux régionaux pour handicapés, présentés à Valleyfield, sans compter la présentation à la fin, des travaux de bricolage des enfants, ainsi que d'un diaporama relatant les péripéties des jeunes durant l'été. "Tous les parents sont invités à assister à cette exposition", d'indiquer M. Girouard.

Le montant accordé par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration fédéral pour ce projet étudiant fut de $7,796, servant à couvrir les salaires versés aux moniteurs, de même que les frais des activités des jeunes.



Malgré le temps inclément qu'il a souvent fait durant les trois jours où quelques jeunes handicapés de la région de Waterloo ont campé, les participants dont les cinq moniteurs de la Clé, projet Jeunesse Canada au Travail, arboraient tout de même un large sourire alors que le tout allait prendre fin bientôt.



A l'intérieur d'une des tentes, quelques-uns des campeurs profitent des caprices de Dame nature pour jouer aux dés. Comme la compétition semble très bonne, les observateurs sont très attentifs aux résultats des lancers.

(Photo Céline Jobin)



A cause de la pluie qui devait gâter quelque peu la dernière journée de camping de ces jeunes de la région de Waterloo, on a vite fait de se mettre à l'abri pour remplacer les activités en plein air par de jeux de société.

Des soins dentaires gratuits par erreur

QUEBEC (PC) — C'est "par erreur" que la Régie de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ) a fait parvenir récemment à des assistés sociaux une lettre circulaire laissant entendre qu'ils ont maintenant droit à des soins dentaires entièrement gratuits et peuvent même réclamer un remboursement de leur dentiste.

C'est l'explication fournie par M. Robert Tremblay, responsable des relations publiques à la RAMQ, qui a précisé que cette lettre n'était pas destinée aux assistés sociaux, mais seulement aux parents qui réclament un remboursement pour des soins dentaires donnés à leur enfant de moins de 14 ans.

"Le montant payé pour les services assurés est celui que votre dentiste est autorisé à réclamer", affirme la RAMQ dans la lettre circulaire, tout en précisant que "toute somme que vous auriez versée en surplus pour ces services est remboursable par le dentiste".

Scepticisme

De son côté, un porte-parole de l'Association des chirurgiens-dentistes du Québec, M. André Tremblay, s'est montré sceptique devant ces explications, affirmant que la lettre en question risque fort d'être "un nouveau moyen pour discréditer les dentistes".

Rappelons que les négociations entre le ministère des Affaires sociales et les dentistes en vue de la conclusion d'une nouvelle entente traînent en longueur.

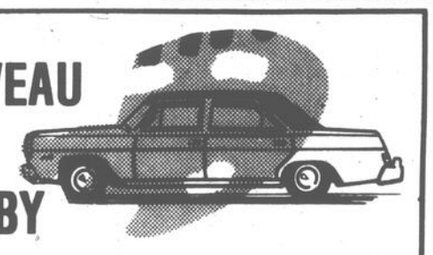
Suite au désengagement des dentistes, le printemps dernier, la RAMQ a fait parvenir aux parents d'enfants de moins de 14 ans une première lettre circulaire dans laquelle elle disait aux parents qu'ils n'avaient pas à payer le dentiste avant d'avoir été remboursés pour leurs dépenses.

Les dentistes n'ont jamais appliqué cette directive et exigent toujours le paiement comptant, tout en respectant cependant les tarifs de l'ancienne entente.

Les parents obtiennent ainsi le remboursement complet de la somme payée.

Dans le cas des assistés sociaux, les tarifs constituent toutefois une forme d'aide gouvernementale avec laquelle les dentistes ne se sentent pas liés. Ils

NOUVEAU A GRANBY



PEINTURE DE MACHINERIES LOURDES
CAMIONS, TRACTEURS, BULDOZERS
EQUIPEMENTS DE FERME

POLISSAGE AU SABLE ET COUCHE DE FOND
(sandplasting, primer, sur place)

ESTIMATION GRATUITE A DOMICILE

CLOUTIER BODY Enr.
Atelier: 372-7657 Résidence: 378-0708

"GAGNEZ UN VOYAGE A MIAMI"
CINE-PARC Bromont Inc.
Boul. Bromont Près sortie 78
Horaire: 534-3245
2e film en couleur
LE PLUS EXCITANT RALLYE DE L'ANNÉE !
EVEL KNIEVEL
EN PLEINE ACTION...
sa moto crève l'écran...
POUR TOUS
LE ROI DES CASSE-COUS DANS LA POURSUITE LA PLUS FRACASSANTE JAMAIS VUE SUR DEUX ROUES!
LE CASSE COU
avec Anne Archer, Gene Kelly, Lauren Hutton, Red Buttons
Chewing Gum Rallye
Michael Sarrazin
Vendredi a Jeudi du 11 au 17 AOUT
HOTEL SUEZ
AIR CANADA
FERME TOUS LES LUNDIS
OUVERT TOUS LES SOIRS A 7.30 — PROJECTION vers 8.30 h. p.m. — LES MOINS DE 14 ANS: GRATUIT
En collaboration avec: "AGENCE de VOYAGES PRINCESSE INC. Edifice Palace, Granby, tél.: 372-4444

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE
ÉDUCATION PERMANENTE
Centre de Granby
Cours d'administration et de comptabilité

Les personnes intéressées au cours d'administration et de comptabilité (C.G.A. et R.I.A.) offerts par l'Université de Sherbrooke sont invitées à une

SÉANCE D'INFORMATION
ET D'INSCRIPTION
le mercredi 16 août à 19h30
au local A-210 du CEGEP DE GRANBY
(entrée: rue St-Jacques)

À cette séance d'information seront donnés tous les renseignements concernant les programmes d'administration des affaires et les cours qui seront dispensés à Granby à compter 11 septembre 1978.

Conditions d'admission: 13 années de scolarité ou une formation et une expérience jugées équivalentes.

Pour renseignements:
Monsieur Yvan Duquette
50, rue St-Joseph, ou C.P. 12
Granby (Québec) J2G 8E2

Téléphone: (514) 372-1524

Heures de bureau: 9h à 12h; 13h30 à 16h30.

N.B. — Des cours concernant d'autres programmes sont également offerts à Granby.

Cinémas LES GALERIES DE GRANBY
40-74 EVANGELINE 378-4623

18 ANS Adultes
UN JOYAU QUI NE DEMANDE QU'A ETRE ADMIRE
le corps
avec ZEUDI ARAYA
et LEONARD MANN et la participation de CARROLL BAKER
2e FILM
Des Amours Coupables et Interdits
j'aime un homme
SEMAINE: "CORPS": à 9.30. "J'AIME...": à 7.45
DIMANCHE: "CORPS": à 2.35, 5.05, 9.30. "J'AIME...": à 12.45, 4.15, 7.45
A L'AFFICHE CINEMA 1

KRISTOFFERSON and MacGRAW... ain't nothin' gonna get in their way!
14 YEARS
VERSION ANGLAISE
CONVOY
KRIS KRISTOFFERSON · ALI MacGRAW
BURT YOUNG et ERNEST BORGNINE
SEMAINE: à 7 & 9 — DIMANCHE: à 1, 3, 5, 7 & 9
A L'AFFICHE CINEMA 2

14 ANS
IL EST ETUDIANT. ELLE EST DU "METIER"
FIEVREUSEMENT ILS DECOUVRENT LES FLEURS DU MAL
LES JEUNES AMANTS
AU MÊME PROGRAMME
L'ile des passions
retrouvez tout l'exotisme des pays ensoleillés dans ce film brûlant de passions
SEMAINE: "AMANTS": à 9.40. "L'ILE...": à 7.50
DIMANCHE: "AMANTS": à 2.45, 6.15, 9.40. "L'ILE...": à 12.55, 4.25, 7.50
A L'AFFICHE CINEMA 3

agence de Voyage Princesse INC
Permis no: 13638887-0035
135, Principale Granby
Edifice Palace
372-4444

VOYAGES

À LA DÉCOUVERTE D'HORIZONS NOUVEAUX
VOYAGES TRANSATLANTIQUES 375-1747
168 Principale, Granby — Jean Coutu

ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

L'Abitibi-Témisamingue regorge de verdure, de forêts à perte de vue, de lacs poissonneux, de rivières serpentant dans toutes les directions. Sa population se présente: heureuse, dynamique, accueillante.

L'Abitibi-Témiscamingue c'est une farandole d'activités, de lieux à visiter, de rencontres à partager.

Prendre sept jours d'Abitibi, trois jours de Témiscamingue ou trois jours de "gros gibiers", ce sont de nombreuses découvertes qui vous donneront le goût du "revenez-y".

Tous les amateurs de pêche, de chasse et de camping se doivent d'y aller au moins une fois dans leur vie.

Les touristes visiteurs s'en donneront à coeur joie au Festival régional western de Rouyn. Aux bals des foins des Fugèreville et de Sainte-Rose-de-Poularies. Au Festival du tourisme de Belleterre. Au Festival de la pomme de terre à Saint-Eugène-de-Guigues. Le Festival de l'orignal à Val-d'Or.

Les mines et les musées de l'Abitibi-Témiscamingue intéresseront les amateurs de découvertes: le musée minier de Malartic, les mines de cuivre et de zinc du Lac Dufault, de Sigma et Lamaque à Val-d'Or, de Matagami et Orchan.

La fonderie de Noranda vous apprendra comment on procède à la transformation du cuivre.

Vous aurez plaisir à visiter le vieux village minier de Bourlamaque à Val-d'Or. La petite église en pierre des champs de Rapide-Danseur. La cathédrale d'Amos de style byzantin-romain. Le village algonquin de Pikogan et sa chapelle typique avec tabernacle en forme de tipi. L'île Népawa sur le lac Abitibi.

Il vous faudra vous arrêter au premier bureau de poste de Rouyn. Au musée d'archéologie à La Sarre. Aux bleuetières d'Authier et de Villebois. A la gare d'architecture vieillotte de Taschereau, construite en 1921. Au lac Barville, ancien cratère de mine. Au village Vacances-Famille de Guérin. A la forêt enchantée de Ville-Marie dans le parc historique du Fort Témiscamingue.

Le Témiscamingue ravira petits et grands par ses légendes. Les feux-follets. Les loups-garous. Ses personnages typiques: Tom Caribou et Jos Violon.

Durant votre périple, vous traverserez l'un ou l'autre des 30 ponts couverts qui subsistent encore aujourd'hui.

L'Abitibi-Témiscamingue à tout pour vous plaire. C'est à votre tour de venir y faire votre tour. Suivez l'Album du ministère du Tourisme. Il vous donne les renseignements utiles aux voyages agréables.

Sept jours d'Abitibi, trois jours de Témiscamingue ou trois jours de "gros gibier", ce sera le meilleur tour de votre vie.

Prenez l'tour du Québec. Prenez l'tour de l'Abitibi-Témiscamingue.

LE MEXIQUE EN VOITURE... SI!

Au cours des dernières années, le gouvernement mexicain a investi des sommes considérables dans l'amélioration du réseau routier de ce pays.

Le Mexique compte aujourd'hui près de 50,000 milles (80,000 kilomètres) de routes asphaltées de première qualité (à titre de comparaison, disons que le Québec en compte à peu près 30,000milles / 48,000 kilomètres). Ce réseau permet de gagner n'importe quelle ville importante du pays sans la moindre difficulté.

Au départ de Mexico, quatre superbes autoroutes (péage) permettent à l'automobiliste de gagner rapidement Veracruz, Acapulco, Guadalajara, ou les pyramides de Teotihuacan.

Même les coins les plus reculés du Mexique sont désormais accessibles par d'excellentes routes. C'est ainsi, par exemple, que plus de $80 millions ont été investis dans l'aménagement de la route nationale 1, qui parcourt la pittoresque péninsule de Basse-Californie sur toute sa longueur (plus de 1,000 milles / 1,600 kilomètres) de paysages inoubliables, de la frontière américaine à Cabo San Lucas.

Le trajet Mexico-Acapulco (267 milles / 430 kilomètres) passe par les importants centres touristiques de Taxco et Cuernavaca. L'impressionnante route 200, qui longe le Pacifique de part et d'autre d'Acapulco, est coincée entre la mer et les montagnes, dans un cadre naturel superbe.

Il faut aussi mentionner l'autoroute Mexico-Puebla, qui offre des vues remarquables sur les crimes enneigées du Popocatepetl et de l'Ixtaccihuatl, et la "route de l'Indépendance" circuit routier qui, au départ de Mexico, traverse les plus belles villes coloniales mexicaines.

La location d'une voiture à Mexico ne pose aucun problème. Le permis de conduire québécois et l'enregistrement du véhicule sont les seuls documents requis. L'assurance-automobile est obligatoire au Mexique; comme les polices d'assurance contractées au Canada et aux Etats-Unis ne sont pas toujours valables dans ce pays, il est parfois nécessaire d'acheter une police d'assurance temporaire pour la durée du séjour (les formalités ne prennent que quelques minutes).



A Rémigny, sur le bord du lac des Quinze, dans le Témiscamingue.

Questions et réponses sur la douane

Q. QUE DOIS-JE DECLARER AU DOUANIER A MON RETOUR AU PAYS?

R. Tout article acheté ou reçu en cadeau ou autrement acquis à l'étranger, de même que les marchandises achetées avant le départ du Canada dans une boutique Hors-Taxes.

Souvent, on a une fausse conception du douanier. On le craint. Il est là pour vous aider. Ceux qui voyagent souvent ont constaté qu'on ne passe pas tout au peigne fin. La majorité des gens est honnête, donc, un contrôle sélectif seulement est exercé.

Q. L'IMPORTATION DE CERTAINES MARCHANDISES EST-ELLE INTERDITE?

R. Oui: les plantes avec racines et tous les emballages de marchandises constitués en tout ou en partie de foin, de paille ou de terre brute; la viande provenant de certains pays; les oléo-margarines et autres succédané du beurre; surtout si vous ne possédez pas de permis du Ministère de l'Agriculture pour importer ces marchandises.

De plus, les pistolets, revolvers ou armes automatiques sont interdits d'importation sans un permis délivré par le régistraire locl d'armes à feu (La Sûreté du Québec).

Q. QUI PEUT RECLAMER UNE EXEMPTION DE DROITS ET TAXES A L'EGARD DES MARCHANDISES ACQUISES A L'ETRANGER?

R. Tout résident du Canada, pas nécessairement un citoyen canadien, et toute personne qui réside au pays pour des fins autres que plaisir et santé.

Q. UN ENFANT PEUT-IL RECLAMER UNE EXEMPTION?

R. Oui, s'il sait lire, écrire et comprend la nature de la déclaration. Cependant, un parent ou tuteur peut signer, pour un enfant trop jeune pour réclamer une exemption personnelle et compléter sa déclaration, a la condition que la marchandise déclarée soit uniquement pour l'usage et le bénéfice de l'enfant.

Q. QUELLES SONT LES MARCHANDISES ADMISSIBLES AUX EXEMPTIONS?

R. Les marchandises réservées à votre usage personnel ou domestique, les souvenirs ou les cadeaux; mais, vous ne pouvez inclure des marchandises destinées à la vente, employées dans un commerce ou acquises pour une autre personne.

Q. PUIS-JE RECLAMER CES EXEMPTIONS LORS DE L'IMPORTATION D'UNE AUTOMOBILE ETRANGERE?

R. Oui, cependant l'importation de voitures usagées ou d'occasion, fabriquées antérieurement à l'année civile pendant laquelle on cherche à les importer au Canada, est interdite, même si vous êtes disposé à acquitter les droits et les taxes.

Q. PUIS-JE RAPPORTER DU TABAC OU DES SPIRITUEX EN FRANCHISE DES DROITS ET TAXES?

R. Oui, si vous avez droit à l'exemption trimestrielle de $50.00 ou annuelle de $150.00, la quantité permise et de:

50 cigares, 200 cigarettes, 2 livres de tabac, le requérant doit être âgé d'au moins 16 ans.

40 onces de spiritueux ou 24 chopines de bière, le requérant doit être âgé d'au moins 18 ans au Québec.

Q. QU'ADVIENT-IL SI JE RAPPORTE PLUS DE 40 ONCES DE SPIRITUEX?

R. Vous devrez payer les droits et taxes et aussi défrayer le coût d'un permis d'importation de la Régie des Alcools. Droits, environ $14. par gallon en plus 12% taxe de vente fédérale (maximum 2 gallons). Les frais de la Régie des Alcools sont perçus par nos agents jusqu'à un maximum de 2 gallons.

Q. DOIS-JE APPORTER LES MARCHANDISES AVEC MOI?

R.

1) Les marchandises réclamées sous l'exemption de $50. doivent en tout temps accomagner le voyageur;

2) Les marchandises réclamées sous l'exemption de $150. doivent vous accompagner, si elles ont été acquises à l'intérieur des limites continentales de l'Amérique du Nord (Panama, la terre ferme au nord de Panama et les Iles St-Pierre et Miquelon);

3) Les produits du tabac et les spiritueux doivent toujours faire p partie des bagages accompagnant le voyageur.

4) Les marchandises pour lesquelles on réclame le taux tarifaire avantageux de 25% doivent aussi accompagner le voyageur.

Les marchandises acquises à l'extérieur des limites continentales peuvent être expédiées par la poste ou le service de messageries. Il n'est pas nécessaire qu'elles vous accompagnent. Il est bon de noter que les colis postaux ne peuvent être retenus à la douane plus que 30 jours.

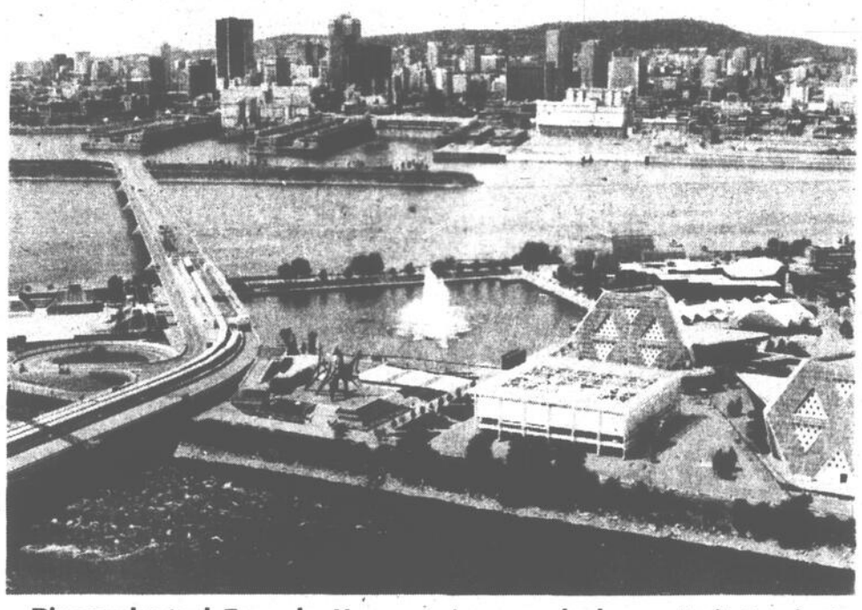
Q. QU'ADVIENT-IL SI J'IMPORTE DES MARCHANDISES EN FRANCHISE DE DROITS ET TAXES?

R. Elles n'apparaîtront pas sur votre exemption mais vous devrez quand même les déclarer.

Les peintures originales de plus de $20. peuvent entrer au Canada en franchise des droits et taxes.

Toutefois, tout achat dans une boutique hors-taxes doit être déclaré et peut faire partie de votre exemption.

MONTRÉAL



Dix ans plus tard, Terre des Hommes n'a pas perdu de son attrait. Ses vingt-cinq pavillons -où plusieurs pays présentent des collections et des spectacles renouvelés chaque année -et ses promenades au bord de l'eau en font un lieu de détente recherché. En face, l'île de Montréal où fourmillent deux millions d'habitants.

Montréal. Une île. Un archipel. Une montagne. Une métropole. Montréal, ville internationale aux cultures française, anglaise, américaine, grecque, italienne et chinoise.

Montréal le jour. Montréal la nuit. Montréal d'aujourd'hui et de demain.

Prenez le métro. Marchez. Prenez le bus, l'avion ou un taxi.

Montréal, ville gastronomique par excellence avec ses 5000 restaurants. Montréal, ville moderne avec ses gratte-ciel. Montréal, ville de la mode avec ses boutiques élégantes.

Montréal, ville des sports, avec ses Alouettes, ses Canadiens et ses Expos, avec ses 60 sports de participation. Montréal, ville des arts, de la musique, du ballet, du théâtre et des variétés.

Visites en trois jours de passé et d'avenir. Trois jours de sports et d'arts. Trois nuits de Métropole. Ou sept jours de Montréal. Un programme varié qui plaira à toute la famille.

Prenez le frais sur la montagne, au lac des Castors ou sur la Voie maritime du Saint-Laurent.

Flânez dans le Vieux Montréal ou reposez-vous aux cafés-terrasses des rues Saint-Denis et Crescent.

Furetez au hasard des vitrines de la rue Sainte-Catherine ou de la ville souterraine.

Montréal propose le parc Lafontaine aux petits, le Planétarium et Terre des Hommes à toute la famille, le Stade olympique aux sportifs.

Montréal le jour. Montréal la nuit. Jamais l'on ne s'ennuie. Faites le tour de Montréal. Il y a de tout pour tous.

Montréal, métropole du Canada. Plaque tournante de l'Amérique du Nord. Ville au passé historique. Ville tournée vers le futur.

Montréal, où sous le même ciel éclatent l'espoir, les découvertes, la joie de vivre.

Prenez l'tour de Montréal. Suivez l'Album du ministère du Tourisme. Il vous donne les renseignements utiles aux voyages agréables.

Peu importe le choix de votre tour, un tour à Montréal sera le meilleur tour de votre vie.

Prenez l'tour du Québec. Prenez l'tour de Montréal.

VACANCES VACANCES
VOYAGES GROUPES
CONTRASTE ESPAGNOL SkyLark
AVEC ACCOMPAGNATRICE... DEPART LE 17 SEPT:
2 SEMAINES: $709.00
INCLUANT:
- Vol aller-retour de Montréal à Malaga par jet 747 de Wardair
- Repas et consommations sans frais à bord de l'avion
- Transferts de l'aéroport de Malaga à votre hôtel
- Logement pour 14 nuits incluant le petit déjeuner continental (brioches et café) tous les jours
- 7 soupers complémentaires lors du circuit d'une semaine
- Cocktail et réception de bienvenue - Service d'un représentant local Skylark - Sac de plage Skylark



YVETTE DROUIN
ESCORTE
372-1096

Non inclus; Pourboires, taxe de départ canadienne de $8. par personne.
VISITEZ: MALAGA... GRENADE... MADRID... CORDOBA... SEVILLE... TORREMOLINOS
375-1747
VOYAGES TRANSATLANTIQUES INTERNATIONAUX GRANBY INC.
168 PRINCIPALE GRANBY, QUE.
3 succursales à votre service
Détenteur de permis du Québec.

NEW YORK A L'ACTION DE GRACES
6 AU 9 OCTOBRE
— Occupation double $78. pp
— Occupation triple $69. pp
— Occupation quadre $66. pp
incluant: transport en autobus.
2 nuits à l'hôtel CITY SQUIRE INN, taxes.
INFORMATIONS ET RESERVATIONS 372-4444
Tourvac
Gisèle Benoit
Guide
accompagnatrice
135, Principale EDIFICE PALACE
agence de Voyage Princesse INC.
Nouveau numéro de permis 13638887-0035
372-4444 GRANBY

Old Orchard Beach
seulement
6%
ESCOMPTE SUR ÉCHANGE SUR L'ARGENT CANADIEN
C'est vrai... parce que nous comprenons comment c'est important d'économiser, nous offrons un spécial sur le taux d'échange pour nos amis canadiens. Le Old Colonial offre des chambres de luxe avec TV, tapis, stationnement, etc. Situé directement sur la plage et dans la ville pour faciliter la marche. Cette offre spéciale est disponible pour AOÛT seulement et par réservations à l'avance! Cuisinettes disponibles. 4 personnes et plus par chambre, à partir de $40-$52 par soir. S.V.P. APPELEZ MAINTENANT POUR RÉSERVATIONS.
Old Colonial Motel
66 West Grand Avenue
Old Orchard Beach, Maine
USA
207-934-9862

Voyages Granby
94 rue principale, Granby, Québec 372·3624

à lire à voir à écouter à suivre

par Ginette LAURIN

Le Babill-Art

A l'Ecole communautaire

GRANBY -Les responsables de l'Ecole communautaire du district de Granby préparent déjà la prochaine saison d'activités. Ainsi, on est en mesure d'annoncer que les inscriptions auront lieu les 13 et 14 septembre, de 19 heures à 20 heures 30, à l'école Park View. Quant au début des cours, il aura lieu le 20 septembre pour dix semaines consécutives.

Concert de l'Harmonie de Granby

Poursuivant sa série de concerts, l'Harmonie de Granby donnera un spectacle le mercredi 16 août, en l'église Saint-Joseph de Granby, sur le parquet, comme c'est la coutume. Les Granbyens sont donc invités à s'y rendre à 20 heures 30 où une soirée des plus agréables les attend une fois encore avec ce corps musical local composé, rappelons-le, de bénévoles.

Exposition artisanale des Loisirs de Granby

GRANBY -La population de Granby et des environs pourra voir, les lundi et mardi, 14 et 15 août, à l'école Saint-Benoît, l'exposition d'artisanat réalisée au cours de l'été par des jeunes de 8 à 16 ans, dans le cadre des activités estivales des Loisirs de Granby Inc. L'exposition, fort élaborée, comprendra des pièces de cuir repoussé, de tissage, de métier, de bricolage, de couture etc. Les visiteurs pourront se rendre à l'école Saint-Benoît entre 19 et 21 heures pendant les deux jours que durera cette exposition.

La chorale de Nancy à Granby

GRANBY -La chorale "A Coeur Joie", de l'université de Nancy, France, sera de passage à Granby le mardi 15 août, alors qu'elle se produira à l'école polyvalente J.-H. Leclerc, à compter de 20 heures. Formée d'une cinquantaine de choristes âgés de 18 à 30 ans. La chorale à Coeur Joie se trouve présentement en tournée à travers le Canada. Les billets seront disponibles à la Papeterie Laliberté ainsi que le soir même du spectacle, à la polyvalente J.-H. Lecler.

Tournée de l'Harmonie Jeunesse

GRANBY -La tournée maritime de l'Harmonie jeunesse a commencé cette semaine à Rimouski, annonce un communiqué de l'organisme. Après ce premier endroit, le groupe devait se rendre, jeudi, à Campbellton puis à Caraquet, où ils participent, pendant quatre jours, au Festival Acadien. Lundi ils se rendront à Charlottetown où ils demeureront pendant trois jours. L'Harmonie mettra ensuite le cap vers les Iles-de-la-Madeleine où ils séjourneront également trois jours pendantn lesquels ils donneront deux concerts au centre récréatif Lavernière. Le samedi 19 août, les membres du groupe s'embarqueront pour Moncton, d'où ils gagneront Frédéricton puis Rivière-du-Loup, avant de revenir à Granby le 22.

Dernières représentations

DRUMMONDVILLE -La saison des théâtres d'été tire à sa fin et les responsables du théâtre d'été Le Dauphin, de Drummondville, veulent rappeler qu'il faut se hâter pour voir l'une des dernières représentations de la pièce "La petite Hutte", interprétée par Réjean Lefrançois, Monique Chabot et Robert Rivard. Les représentations, qui prendront fin le 2 septembre, ont lieu du mardi au vendredi à 20 heures 30, et le samedi, de 19 heures 30 à 10 heures 30.

Au théâtre Le Vieux Clocher

MAGOG -Le Théâtre Le Vieux Clocher, de Magog, consacrera ses soirées du vendredi et samedi, 11 et 12 août, à la relève des chansonniers québécois et recevra à cette occasion Michel Woodard, Selim, Paul et Daniel Lapierre ainsi que Didier Dumoulin. Ce sont tous des chansonniers qui animent des boîtes à chanson à travers le Québec depuis plusieurs années. Les spectacles commencent à 21 heures.

Le Festival Orford 1978

ORFORD -Voici la liste des activités de la dernière semaine de spectacles du Festival Orford 1978, au Centre d'arts d'Orford (sortie 118 de l'autoroute des Cantons de l'Est). Le mardi 15 août à 20 heures 30 cours public: "Le Caravage et la peinture du 17ième siècle", par Pierre Lapalme. Le mercredi 16 août à 20 heures 30, soirée des jeunes artistes: Chantal Juillet (violon) et Lorraine Prieur-Deschamps (piano), interpréteront des oeuvres de Bach, Shumann, Szymanowski, Debussy, Wieniawski et Ysaye (entrée libre). Le jeudi 7 août à 20 heures 30, ensemble de jazz du Centre d'arts d'Orford dirigé par Mick Ayoub (entrée libre). Le vendredi 18 août à 20 heures 30, le mime Claude Saint-Denis et sa classe de pantomime présentent leur spectacle. Le samedi 19 août à 16 heures, l'Académie de musique baroque du Centre d'arts d'Orford présente un programme d'Oeuvres de Vilvaldi à l'abbaye de Saint-Benoît du Lac. Le samedi 19 août à 20 heures 30, concert de clôture du Festival: au programme, Gala Schubert (Pâtre sur le rocher, Sonate "Arpeggione", Introduction et Variations sur "Trockne Blumen" de Die Schone Mullerin, etc), avec Lois Marsh, soprano, Marcel Saint-Jacques, flûte, Claude Savard, piano, Philippe Muller, violoncelle, etc.

Chronique généalogique

Famille "Lussier"

Jacques Lussier, époux de Marguerite Darmine, marié à St-Eustache de Paris (11e de France).
Jacques Lussier, époux de Catherine Clerice, marié à Québec, le 12 octobre 1671.
Christophe Lussier, époux de Catherine Gaultier, marié à Varennes, le 12 novembre 1696.
Joseph Lussier, époux de Marie-Louise Chaput, marié à Varennes, le 11 juin 1736.
Joseph Lussier, époux de Marie-Louise Girard, marié à Varennes, le 5 octobre 1758.
Amable Lussier, époux de Marie Savarie, marié à Varennes, le 6 octobre 1815.
Joseph Lussier, époux de Marie Ferland, marié à St-Jean, le 27 juin 1343.
Joseph Lussier, époux de Valérie Gamache, marié à St-Sébastien, le 20 janvier 1874.
Honorat Lussier, époux de Antoinette Comeau, marié à St-Sébastien le 27 mai 1913.
Claire Lussier, épouse de Jean Marquis, marié à St-Eugène de Granby, le 19 sept. 1952.
La Société historique du comté de Shefford, Par: Laurent Brodeur, Dir.

Festival de la Chanson de Granby

Il faut se hâter pour s'inscrire

GRANBY (LL)-Le coordonnateur du Festival de la Chanson de Granby, M. Pierre Lacouture, vient d'annoncer que les inscriptions et les auditions en vue du 10ième festival sont présentement en cours et, selon lui, on peut déjà anticiper une excellente saison.

Il désire toutefois rappeler que la période d'inscriptions et d'auditions se termine à la fin août et qu'il faut donc se hâter pour obtenir une demande en écrivant à l'adresse suivante: Festival de la Chanson de Granby, C.P. 41, Granby, Qué.

Par ailleurs, nous apprenons que des auditions hors-Québec auront lieu à Caraquet, Nouveau-Brunswick, les 16 et 17 août; à Régina, Saskatchewan, le 19 août, aini qu'à Saint-Boniface, Manitoba, le 26 août.

Enfin, soulignons que des festivals régionaux de la Chanson vont se dérouler prochainement. Il y aura d'abord le festival de l'Outaouais, les 29, 30 et 31 août et 1er septembre, à Hull, et celui de la Mauricie-Bois Francs, les 16 et 17 septembre, à Trois-Rivières.

Pour le festival de l'Outaouais on peut s'inscrire en s'adressant à Mlle Diane Chevrier, 1 rue Wellington, Hull, et en ce qui concerne le festival de la Mauricie-Bois Francs, il faut adresser les demandes à M. Jacques Lessard, 2275 boulevard des Récollets, Trois-Rivières.

Avec un budget de $5,300,000

Le tournage de "City on Fire" se déroule à Montréal actuellement

LE TOURNAGE DE "CITY ON FIRE" DEBUTE A MONTREAL

C'est le lundi le 7 août, qu'a commencé dans la métropole le tournage de ce film-catastrophe de $5,300,000 CITY ON FIRE mettant en vedette Ava Gardner, Shelley Winters, Henry Fonda, Susan Clark, Barry Newman, Leslie Nielsen, Mavor Moore, Johathan Welsh, Richard Donat, Ken James et Donald Pilon.

CITY ON FIRE est une production Astral-Bellevue-Pathé / Sandy Howard et sera mis en scène par Alvin Rakoff, un Canadien jouissant d'une réputation internationale. Il a contribué à plusieurs longs-métrages dont "The World in my Pocket" avec Rod Steiger; "Call Me Daddy" un dramatique-télé qui lui valut un Emmy Award en 1969; "Say Hello to Yesterday" avec Jean Simmons et, plus récemment, "Romeo and Juliet" pour le réseau BBC.

Harold Greenberg, le président d'Astral-Bellevue-Pathé de Montréal et Sandy Howard de Los Angeles agiront en capacité de producteur exécutifs; Claude Héroux, l'un des producteurs les plus heureux et les plus prolifiques au Canada, prendra la production même sous sa responsabilité.

CITY ON FIRE connaîtra une période de tournage de 8 semaines dans Montréal et les environs. Le film se fera le témoin de la situation tragique créée par un incendie majeur qui éclate dans une ville importante, semant le chaos et la terreur tout particulièrement dans les sections les plus populeuses et dans des institutions comme les hôpitaux. Le centre de l'action se passe dans un quadrilatère entier aux prises avec les flammes sur une étendue de 500 pies avec quelques édifices d'une hauteur de 60 pieds. Le quadrilatère en question est présentemetn en construction dans l'est de Montréal au coût de $400,000 et constitue la scène de tournage la plus volumineuse jamais construite au Canada.

Vu la nature spectaculaire de CITY ON FIRE, un budget d'au-delà de $1,000,000 sera consacré aux effets spéciaux, aux cascadeurs et aux effets optiques.

Jack Hill, David Lewis, Céline la Frenière et le réalisateur, Alvin Rakoff, sont co-responsables du scénario. Monsieur Hill a écrit nombre de scripts dont "The Big Doll House" et "Pitt Shop" tandis que Monsieur Lewis a beaucoup oeuvré à la télévision sans oublier certains épisodes de "Columbo" et de "MacMillan". Auparavant, une actrice de cinéma et de télévision, Mademoiselle la Frenière est impliquée maintenant au niveau de la scénarisation et a travaillé également pour la CBC.

CITY ON FIRE est le troisième film sur lequel collaborent Messieurs Greenberg et Howard. Les deux premiers longs-métrages étaient "The Neptune Factor" et "Echoes at a Summer". Ils projettent de travailler au Canada sur plusieurs autres productions d'ici deux ans.

Monsieur Greenberg et sa compagnie ont été mutuellement impliqués sur plusieurs autres productions depuis quelques années, mentionnons "The Little Girl who Lives Down the Lane", "Breaking Point", "Rituals" et "In Praise of Older Women" qui sera distribué cet automne.

CITY ON FIRE est le premier d'une série de films destinés autant à la télé qu'au cinéma sur laquelle Astral-Bellevue-Pathé s'est engagée au cours des prochains mois.

Monsieur Howard est l'un des producteurs les plus productifs d'Hollywood. En plus de ce nouveau film, il est présentement impliqué dans la production du spectaculaire film "Meteor" aux Etats-Unis ainsi que de "Jaguar" tourné actuellement en Espagne. Il était producteur exécutif sur "Un Homme appelé Cheval", "Man in the Wilderness" et "L'île du Docteur Moreau".

Quant à Claude Héroux, il a été impliqué sur des nombreuses productions internationales dnt "Born for Hell", une co-production canado-germano-italienne; "Jacques Brel is Alive and Well and Living in Paris"; "Angela", une co-production italo-canadienne mettant en vedette Sophia Loren ainsi que "Brrr" ("The Uncanny").

Une pléiade de vedettes participent au tournage de CITY ON FIRE et tous viendront Montréal à un moment ou un autre d'ici deux mois. Henry Fonda arrivera au début du tournage tandis qu'Ava Gardner se présentera dans la métropole en septembre. Shelley Winters voyagera souvent entre Montréal et New-York durant plusieurs semaines.



Ava GARDNER



Susan CLARK

Une idée formidable: Blackout!

BONN (AFP) — Dans un paysage idyllique de forêts et d'étangs, en Hesse du nord, non loin de la frontière inter-allemande, une ancienne mine de sel, Herfa-Neurode, est devenue l'une des poubelles les plus dangereuses du monde et le plus grand dépôt de poison d'Europe.

La Kali und Salz Ag, filiale de la société chimique Basf, y a déjà déposé à 700 mètres sous terre 200.000 tonnes de pisons divers (arsenic, cyanures, nitrates) et de tous les déchets les plus toxiques que produit l'industrie moderne.

Cependant dans cette affaire lucrative (ce dépotoir à poisons rapporte quelque 5 millions de marks par an à la société chimique), la Kali und Salz Ag ne connaît plus de frontières et, pour quelques marks de plus, elle accueille les déchets de toute la Terre. Le scandale a été révélé par l'hebdomadaire ouest-allemand Quick et risque d'avoir des conséquences politiques importantes dans un land où des élections pour le renouvellement du parlement régional auront lieu en octobre prochain.

Les "verts" (écologistes), qui ont déjà pu faire trembler les partis politiques traditionnels dans d'autres laender, vont en effet par ce scandale trouver en Hesse une audience supplémentaire.

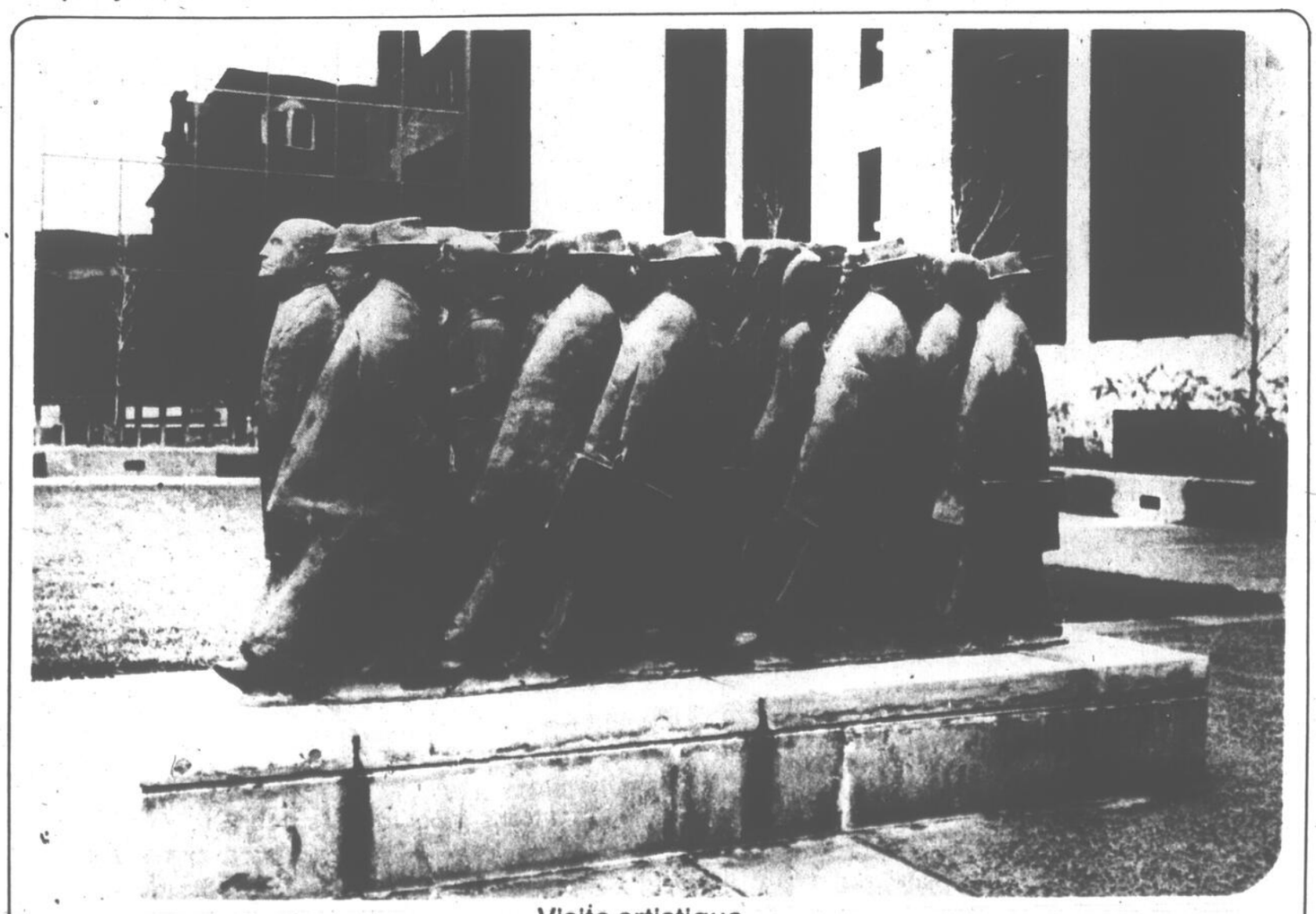
Kepone

L'hebdomadaire a en effet révélé que la Kali und Salz Ag, non contente d'accueillir des déchets industriels en provenance de nombreux pays européens sur les 1,5 km carrés de l'ancienne mine, avait conclu en juin dernier avec la société américaine Allied Chimical un contrat pour la débarrasser de 300 tonnes d'un insecticide extrêmement dangereux, le "Kepone".

Depuis jeudi, les tonneaux de kepone qui arrivent en bateau de Baltimore à Rotterdam sont transportés par camions assurés 5 millions de marks dans la mine d'Herfa Neurode.

L'Allied Chemical n'avait, sur le territoire des Etats-Unis, pas réussi à se débarrasser de cette insecticide dont la nocivité extrême avait provoqué l'interdiction. Pour 122,80 marks par tonne et par an, la société ouest-allemande s'est chargée de cette basse oeuvre avec l'accord des autorités fédérales et du lanc, mais sans nullement consulter les autorités locales de la région.

Les responsables prétendent que ce dépotoir souterrain ne présente aucun danger et qu'il est entouré des mesures de sécurité les plus grandes. Toutefois, malgré ces assurances, le sous-sol de Hesse est devenu pour beaucoup explosif et meurtrier pour le seul profit d'une grande société chimique.



Visite artistique

Cette oeuvre sans titre, par William McElcheran, est une des sculptures faisant partie de la Visite des sculptures organisée par la Comission de la capitale nationale. Cette promenade de deux heures dans le centre-ville d'Ottawa permettra aux marcheurs de voir 34 sculptures, depuis des statues représentant des personnages historiques jusqu'à des oeuvres abstraites de métal et de fibre de verre.

Funérailles du pape

Une délégation représentative du Canada

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau a annoncé, vendredi, les noms des huit membres de la délégation canadienne aux funérailles de Paul VI.

Ces membres, a expliqué un collaborateur de M. Trudeau, ont été choisis de faUon à représenter la mosaique culturelle canadienne. Le Québec et l'Ontario, a-t-il précisé, ont nommé eux-mêmes leurs délégués.

La délégation sera dirigée par le vice-premier ministre du Canada, M. Allan MacEachen.

Les autres membres sont: le ministre fédéral des Communications, Mme Jeanne Sauvé; le sénateur ontarien Stanley Haidaisz; le juge en chef de la Saskatchewan EdwardM. Culliton; le ministre de l'Education de l'Ontario, M. Thomas Wells; le ministre de l'Education du Québec, M. Jacques Couture; l'ambassadeur canadien au Vatican, M. Paul Tremblay; et M. Ihor Bardyn, de la Fédération Ukraine-Canada.

M. Trudeau lui-même, a-t-on dit, restera à Ottawa pour travailler aux propositions économiques qu'il a faites la semaine dernière.

Cérémonies religieuses

Entre-temps, des cérémonies religieuses ont eu lieu dans plusieurs villes canadiennes pour souligner la mort du pape.

A Ottawa, la messe a été dite par Mgr J.-A. Plourde, archevêque d'Ottawa. On remarquait également la présence de Mgr Raymond Windle, évêque de Pembroke; Mgr Eugène Laroque, évêque d'Alexandria-Cornwall; et de Mgr Jean Gratton, évêque de Mont-Laurier.

Il y avait dans l'assistance: le juge Louis-Philippe Pigeon, de la Cour suprême, représentant le gouverneur général Jules Léger; le président du Conseil du trésor, M. Robert Andras, représentant le premier ministre Trudeau; les députés progressistes-conservateurs Walter Baker et Jean Pigott, représentant M. Joe Clark.

A Winnipeg, le lieutenant-gouverneur F.L. Jobin et des membres du gouvernement provincial ont assisté à la messe dite par Mgr Antone Hacault, archevêque de Saint-Boniface.

Le cardinal George Flahiff, de Winnipeg, n'a pas pu assister, car il est l'un des trois cardinaux canadiens qui se trouvent à Rome pour élire un nouveau pape.

Une lutte de succession à Paul VI

VATICAN (AP) — La crainte de montrer publiquement leurs divergences sur le choix du nouveau pape a amené le Collège des cardinaux à retarder presque au maximum la date d'ouverture du Conclave chargé d'élire un successeur à Paul VI.

Jamais au cours du siècle, un intervalle aussi long (19 jours) n'avait été observé entre la mort d'un pape et l'ouverture du Conclave. Les règlements prévoient que le Conclave doit s'ouvrir au plus tard vingt jours après la mort du pape.

Mais il n'avait fallu que dix jours après les morts de Léon XIII et de Pie X au début du siècle pour ouvrir le Conclave, tandis que le Cacré-College des cardinaux s'était réuni 15 et 16 jours après les morts de Pie XII et Jean XXIII.

Officiellement, on explique qu'un délai aussi long est observé pour permettre aux cardinaux venant de pays communistes, tel que l'archevêque d'Hanoi, de se rendre au Vatican. Pourtant, les pays communistes ont été parmi les premiers à envoyer des messages de condoléances après la mort de Paul VI.

En falt, ce délai servira probablement aux 115 cardinaux chargés d'élire un nouveau chef de l'Eglise catholique à échanger des opinions, à se livrer à des manoeuvres et à essayer de dégager un premier consensus avant l'ouverture du Conclave.

De plus, il permettra aux 15 cardinaux âgés de plus de 80 ans, interdits de vote mais disposant d'une grande influence, d'indiquer discrètement leurs préférences pour tel ou tel candidat. La majorité de ces cardinaux vivent à Rome. Certains d'entre eux assistent aux réunions quotidiennes de la Congrégation des cardinaux, même s'ils n'ont pas été invités lors de la première réunion. Ce qui a été expliqué comme un simple malentendu.

L'abondance de candidats, au moins 20 'papabili', donne aux 'ottantenni' une chance de faire valoir leur homme.

Mais eux aussi sont divisés.

Ainsi, le cardinal Carlo Confalioneri, 85 ans, doyen du Collège des cardinaux, a lancé vendredi un appel à l'élection d'un pape qui "suivrait les enseignements de Vatican II".

Pour d'autres, tels l'ex-chef du saint siège Alfredo Ottaviani, ou le cardinal Pietro Parente, tous deux âgés de 87 ans, le Conclave devrait choisir un conservateur. Ce nouveau pape pourrait être, selon eux, le cardinal Pericle Felici, 67 ans, qui détient des postes importants à la Curie.

Le cardinal Felici est aussi soutenu par des cardinaux étrangers conservateurs, tels l'archevêque de Cologne, Mgr Joseph Hoeffner qui, en arrivant jeudi soir au Vatican, déclarait que le nouveau pape "ne devrait pas suivre la voie de Paul VI, ni celle d'un autre pape", mais devrait suivre "la voie catholique".

Le long délai observé avant la réunion du Conclave pourrait se révéler une arme à double tranchant pour les secteurs conservateurs. En effet, les cardinaux du tiers-monde auront le temps de connaître les candidats et de se faire leur idée.

Une troisième voie est suivie par des hommes tels le cardinal brésilien Angelo Rossi. "Il n'y a pas de liste de candidats", a-t-il déclaré. "Le grand électeur est l'Esprit-Saint. Ce qui doit nous guider dans les votes, n'est pas l'amitié personnelle ou les sentiments, mais la volonté de donner à l'Eglise du Christ le meilleur pontife. Il ne devrait pas y avoir de tendances progressistes ou conservatrices."

Quoiqu'il en soit, les réunions informelles dans les palais baroques de Rome se poursuivront jusqu'au 25 août. La plupart des prélats reconnaissent que le Conclave sera "difficile et laborieux".

Une semaine pourrait s'écouler, prédisent certains, avant que de la fumée blanche ne s'échappe de la cheminée dominant la place Saint-Pierre, indiquant qu'un nouveau successeur de saint Pierre a été choisi.

Pauvreté et simplicité

VATICAN (AP) — Dans un testament manuscrit de 13 pages, rendu public vendredi, le pape Paul VI lègue la quasi-totalité de ses biens au saint-siège et demande des obsèques "priantes et simples".

"J'ai l'intention de mourir pauvre et, dans ce but, de simplifier toutes les choses de cette sorte", écrit le pape, dans le document rédigé en 1965, deux ans après son élection au trône de saint Pierre.

En 1972, il ajouta deux pages, dans lesquelles il demandait "pardon à tous ceux à qui je n'ai peut-être pas fait du bien".

Il ajouta encore trois lignes, en juillet 1973, pour souligner, à nouveau, qu'il désirait être enterré simplement.

"Je souhaite que mes funérailles soient très simples et je ne veux ni tombe, ni monument particuliers".

Dans son document, le souverain pontife adresse "une bénédiction et une salutation particulières à la Terre Sainte, le pays de Jésus, où j'ai été pélerin de la foi et de la paix".

Il demande, d'autre part, que ses "notes personnelles, carnets, correspondances et écrits soient détruits". Cela comprend, stipule-t-il, les lettres qu'il a reUues et qui possèdent "un caractère spirituel et privé".

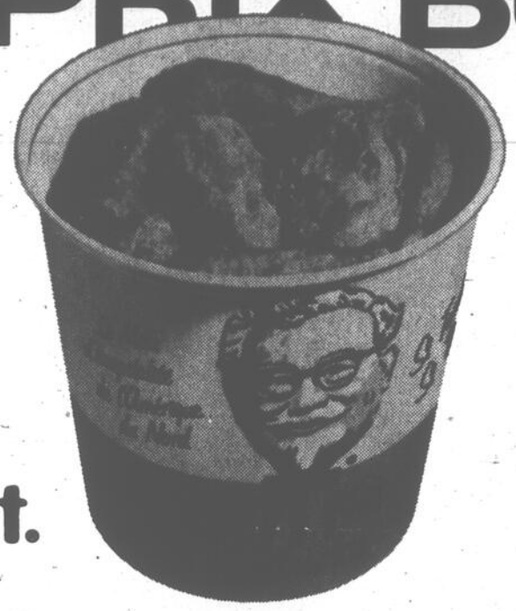
Paul VI, qui écrivait avant la fin de Vatican II, recommande que l'Eglise prête l'oreille à "certaines de nos paroles que nous prononUons pour elle, sérieusmenet et avec amour".

Il formule également des recommandations générales quant aux rapports entre l'Eglise catholique et les autres Chrétiens et le monde.

MERCREDI, 16 AOÛT

SEAU À PRIX BUDGET

Mercredi, allez chercher un seau de Poulet Frit Kentucky à prix budget. Il contient 15 morceaux et peut rassasier de 5 à 7 personnes. N'est-ce pas une savoureuse façon d'économiser sur le budget alimentaire et de régaler toute la famille du même coup?



seulement $5.55

Vous économisez 90¢

La Villa du Poulet.

Plus de 100 magasins au Québec. Consultez l'annuaire téléphonique local pour trouver le comptoir le plus près de chez vous.

LA FORMATION DES ADULTES "c'est ce que ça prend"

COURS À TEMPS PARTIEL

CEGEP SHERBROOKE
Campus Granby

FORMATION PROFESSIONNELLE

TITRE DU COURS	DURÉE	HORAIRE	ENDROIT
TECHNIQUES ADMINISTRATIVES			
— Comptabilité I	60 hres	Lundi	Granby
— Structure de l'entreprise	45 hres	Mercredi	Granby
— Économique I	45 hres	Lundi	Granby
— Droit des affaires	45 hres	Mercredi	Granby
— Comptabilité III	60 hres	Mercredi	Granby
— Administration	45 hres	Mercredi	Granby
— Comptabilité de gestion	60 hres	Lundi	Granby
— Personnel	45 hres	Mercredi	Granby
ÉDUCATION SPÉCIALISÉE			
— Introduction à la société	45 hres	Lundi & Mercredi	Granby
— Introduction à la spychopathologie	45 hres	Lundi & Mercredi	Granby
TECHNIQUES TOURISTIQUES			
—Introduction aux principes administratifs	45 hres	Mardi	Granby
— Structure de l'entreprise	45 hres	Jeudi	Granby
ÉLECTROTECHNIQUE			
— Math. générales et appliquées	75 hres	Mardi	Granby
— Mécanique	75 hres	Jeudi	Granby
GESTION DE CONSTRUCTION D'HABITATION			
— Lecture de plans et devis	45 hres	Lundi	Granby
— Comptabilité	45 hres	Mardi	Granby
— Estimation et contrôle des coûts	45 hres	Mercredi	Granby
— Principes et techniques de gestion	45 hres	Jeudi	Granby
PERFECTIONNEMENT DES CONTREMAITRES			
— Surveillance efficace en production	45 hres	Mardi	Granby
— Surveillance efficace en relations humaines	45 hres	Jeudi	Granby
FORMATIONS SUR MESURE			
— Approvisionnement	45 hres	Mardi	Granby
— Techniques de planification (PERT, CPM)	45 hres	Lundi	Granby
— Contrôle de la production et de qualité	45 hres	Mercredi	Granby
— Étude des mouvements et de temps	45 hres	Jeudi	Granby
— Gestion participative (DPO et PPBS)	45 hres	Mardi	Granby

★ Les cours sont gratuits pour les candidats répondant aux critères d'admissibilité.

LIEU DE FORMATION
CEGEP Sherbrooke / Campus Granby

ADMISSIBILITÉ:
— avoir plus de 16 ans
— être sur le marché du travail depuis au moins 1 an
— exercer un travail en relation avec le cours demandé
— satisfaire aux exigences du cours

INSCRIPTIONS: date 15 - 16 - 17 AOÛT 1978

POUR INFORMATIONS:
(378-9861) Nous acceptons les frais

heures: 18:00 à 21:00 hres
— endroit: CEGEP GRANBY / 50 rue St-Joseph, Granby

CES COURS SONT OFFERTS PAR:

La Commission de Formation Professionnelle de la région de Montréal-Sud

Le Service de l'Éducation des Adultes du C.E.G.E.P. de Granby (372-6614)

Les Centres de main-d'Oeuvre du Canada

Ce soir à Granby

Les Orioles ont une autre chance

GRANBY -Les Orioles midgets sont toujours en vie! En effet, les hommes de Pierre St-Jean ont remporté une brillante victoire de 2 à 0 sur le Royal de Drummondville, à ce dernier endroit jeudi soir, pour pousser la série demi-finale à voir une sixième partie se disputer à Granby ce soir à 20 heures.

Avec ce gain, les Granbyens ont porté la série à 3 victoires et deux revers en faveur du Royal.

Ce soir, c'est le vétéran artilleur Christian Proulx qui sera envoyé au monticule pour les Orioles. Au dire de certains, si les hommes de Pierre St-Jean bénéficie de l'encouragement d'une bonne foule, tout est possible. Et tout est possible puisque la partie de ce soir est une joute promotion des Loisirs de Granby. Environ 2000 passes gratuites ont été distribué dans la région.

Si les Orioles remportent cette sixième joute, le septième et dernière partie de cette série sera disputée dimanche à Drummondville. Dans l'autre série demi-finale, les Cougars de Tracy dominent Farnham par trois gains contre un seul échec.

Le Fleur de Lys a des problèmes

GRANBY -Le Fleur de Lys, qui évoluait l'an dernier à l'aréna Guy Nadeau de St-Césaire, fait face cette saison à de sérieux problèmes.

En effet, le Fleur de Lys, qui a fait sa demande de glace le 3 février et est revenu à la charge le 29 mai, n'est pas encore fixé sur ce point. Le Palais des Sports de Granby lui offre la surface glacée à 9.30 heures le mardi soir; mais la ligue de hockey des Monts Labatt refuse cette heure trop tardive, et menace le Fleur de Lys d'un renvoie si ce dernier ne réussit pas à convaincre le Palais des Sports de changer les heures accordées.

Le président du Fleur de Lys, Jean-Claude Lévesque, est déçu de certains organismes qui ne veulent pas coopérer et de ce fait n'aide pas la cause du Fleur de Lys.

Pourtant le Fleur de Lys est une suite logique des Vics Junior B, car on sait bien que tous les joueurs des Vics ne finiront pas dans la LNH. De ce fait ils pourront continuer à jouer au hockey avec une équipe intermédiire de Granby, ce qu'est présentement le Fleur de Lys.

Une réunion du comité OGIS Inc., aura lieu mardi prochain et le sort du Fleur de Lys est entre leurs mains.

Fédération équestre du Québec

Sélection régionale au centre Bouffard

GRANBY -La Fédération équestre du Québec tiendra une sélection régionale le dimanche 13 août au centre Bouffard, chemin Grande Ligne, à St-Paul d'Abotsford. Le concours débutera vers 10 heures et les trois premiers cavaliers de chacune des 13 classes seront invités à participer au championnat provincial, qui aura llieu au Vélodrome olympique de Montréal le 22 octobre.

Voici la liste des classes obligatoires lors du concours régional: présentation au Licou (jeunes seulement); parcours western (jeunes et adultes); équitation western (jeunes seulement); course du drapeau (jeunes et adultes); épreuve d'obstacles western (adultes seulement); épreuve d'obstacles western (jeunes seulement); course de barils (adultes seulement); course de barils (jeunes seulement); plaisance western (jeunes et adultes); course de sauvetage (jeunes et adultes); dressage western (jeunes et adultes); course en slalom (adultes seulement); course en slalom (jeunes seulement).

L'ACG organise un rallye automobile

GRANBY -Une fois encore cette année, l'Auto Club Granby est fière de s'identifier sur la scène provinciale en présentant le rallye Claude Trottier, qui aura lieu le 12 août.

Le départ aura lieu chez Estrie Toyota à compter de 15 heures samedi.

Ce rallye, qui commémorera l'aide apportée au club par le défunt Claude Trottier, attend plusieurs équipes de quatre coins de la province. Il se veut à la fois une épreuve de navigation pour les experts, et par la même occasion, les novices et les débutants auront une navigation simplifiée avec laquelle ils pourront s'initier aux plaisirs du rallye.

L'événement est une commandite Molson et devrait attirer sa large part de participants.

Courses cyclistes dans la région

COWANSVILLE -Le championnat national des vétérans cyclistes canadiens accueillera des gens de toutes les provinces et aura lieu en fin de semaine dans la région. Il aura effectivement lieu samedi et dimanche.

Les coureurs prendront le départ ce matin à 9 heures 30 au feu de circulation du boulevard J.J. Bertrand à Cowansville pour une course contre la mntre, Farnham aller-retour.

Dimanche, le départ sera donné à Sutton devant l'hôtel de ville vers 10 heures 30 pour une course sur route: Sutton-Knowlton -tour du lac Brome.

Les organisateurs du club des Sports de Sutton invite toute la population à venir applaudir les vétérans cyclistes canadiens.

Spénard a pris le deuxième rang

GRANBY -La série Honda-BF Goodrich tenait une course en fin de semaine dernière à la piste St-Eustache-Deux Montagnes. Dans une course enlevante, Marc Dancose a enlevé les honneurs de la victoire devant le Granbyen Richard Spénard.

Ce dernier était déterminé à récolter des points pour le championnat. Le jeune René Wittmer a terminé troisième. Le classement de la série se lit comme suit: Marc Dancose, 102 points; Jacques Villeneuve, le frère de Gilles, 70 points; François Audette, de Granby, 58 points; Patrick Wittmer, 55 points et Richard Spénard, aussi 55 points.

Celui du total des médailles d'or

Le Canada remporte les Jeux du Commonwealth avec un record

EDMONTON (PC) — Une série de victoires à la lutte a confirmé hier le Canada comme vainqueur des XIèmes Jeux du Commonwealth.

Quatre autres lutteurs canadiens ayant remporté le titre de leur catégorie, la récolte de médailles d'or du Canada a été portée à 40, un record. En 1962, à Perth, l'Australie avait conquis 38 médailles d'or.

Ni l'Australie, deuxième avec 20 médailles d'or, ni l'Angleterre, troisième avec 15, n'est désormais en mesure de rejoindre le Canada, qui en fin d'après-midi avait remporté la victoire dans six des 10 catégories de poids à la lutte. Deux lutteurs canadiens étaient en outre encore dans la course.

Le Canada a enlevé 15 des 29 médailles d'or de natation, dont deux sur quatre en plongeon, quatre des six médailles d'or de tir, trois des 10 épreuves d'haltérophilie, les quatre médailles d'or de gymnastique, trois des cinq épreuves de cyclisme et trois médailles d'or d'athlétisme, dont le programme s'achève aujourd'hui.

Egon Beiler, de Kitchener, Ont., a défendu avec succès son titre de champion poids plume des Jeux, le Montréalais Wyatt Wishart a remporté le titre poids lourd, Richard Deschatelets, de Guelp, Ont., la couronne des poids moyens, et Steve Daniar, de Thunder Bay, celle des poids mi-lourds.

Le poids mouche Ray Takahashi, d'Ottawa, et le super-lourd Bob Gibbons, de Regina, avaient déjà été couronnés vainqueurs.

Succès inattendu

L'objectif visé par les entraîneurs et directeurs d'équipes canadiens avant le début des Jeux était de 33 médailles d'or, contre 25 en 1974 à Christchurch où le Canada s'était classé troisième, derrière l'Australie, première, et l'Angleterre.

Les prédictions se sont vérifiées en natation et en gymnastique mais les dirigeants canadiens n'attendaient qu'une médaille d'or dans chacune des disciplines suivantes: plongeon, cyclisme et haltérophilie. Ils ne prévoyaient par ailleurs aucune victoire au tir, discipline pourtant dominée par le Canada en 1974.

Quand l'Australie a remporté ses 38 victoires en 1962, il n'y avait que 103 épreuves au programme des Jeux, contre 128 cette année. La participation était cependant moins diversifiée, 35 nations et 863 concurrents ayant pris part aux Jeux de Perth, contre 46 pays et plus de 1,500 concurrents à Edmonton.

La victoire du Canada, toutes proportions gardées, pourrait avoir des répercussions heureuses pour les athlètes, certaines rumeurs voulant que les prochaines contributions fédérales au sport amateur dépendent en partie de la performance des Canadiens à Edmonton.

Le Canada néanmoins compte peu d'athlètes de calibre véritablement international, ce qui se vérifie particulièrement en athlétisme, où seulement deux sauteurs, Debbie Brill et Greg Joy, une lanceuse de poids, Carmen Ionesco, de St-Bruno, et une pentathlète, Diane Jones-Konihowski, figurent parmi les premiers mondiaux

Zéro au boulingrin

Le Canada a été tenu en échec au boulingrin, où Graham Jarvis, de Vancouver, et Ron Jones, de London, se sont inclinés hier au dernier tour devant Eric Liddell et Clementi Delgado, de Hong Kong. Les représentants de Hong Kong ont mérité la médaille d'or du double, le Canada se classant cinquième.

Bruce Matheson, de Port Moody, C.-B., a terminé septième en simple, la médaille d'or allant pour la quatrième fois consécutive à l'Anglais David Bryant.

Au boulingrin à quatre, Burnie Gill, de Port Elgin, Ont., Barrie McFadden, de Mississauga, Jim Morrison, de Vancouver, et Neil Salkeld, de Caledonia, Ont., ont pris la 13ème place. Hong Kong a remporté la médaille d'or.

En badminton, la favorite en simple dames, Wendy Clarkson, de Calgary, a dû se contenter du bronze, l'or allant à Sylvia Meow Eng Ng, et l'argent à Katherin Swee Phe Teh, toutes deux de Malaysie.

Malgré ses six victoires à la lutte, les observateurs estiment qu'on ne peut escompter beaucoup du Canada aux championnat du monde, l'Inde, qui effectuait cette année un retour à la compétition internationale dans cette discipline, n'ayant pas fourni l'opposition attendue.



L'Indien Singh, de son prénom Jadminder, ne tente pas de renfoncer les clous qui dépasent du plancher avec la tête de son opposant, le Néo-Zélandais Raymond Katting. Il tente simplement d'enregistrer des points, qui l'ont finalement mené à une victoire de 22 à 1. La scène a été croquée aux compétitions de lutte aux Jeux du Commonwealth, hier à Edmonton.

Echos des Jeux..

EDMONTON — Un ancien vice-président de l'Association canadienne de natation, Sherrold Moore, a révélé que l'organisme avait demandé au gouvernement fédéral de prendre les moyens nécessaires pour que Don Talbot, entraîneur national de natation, puisse demeurer au Canada au lieu d'émigrer aux Etats-Unis.

Il a précisé qu'une demande avait été présentée au ministre fédéral des Sports, Mme Iona Campagnolo.

Talbot avait accepté une offre de l'Université de Nashville, au Tennessee, afin de poursuivre des études en psychologie, mais l'Université de Calgary lui a ensuite fait une offre similaire.

La fédération des Jeux du Commonwealth a adopté une résolution demandant à tous ses membres de limiter leurs relations sportives avec l'Afrique du Sud.

Cette résolution, présentée par Abraham Ordia, du Nigéria, a été approuvée par 43 des 46 pays participant aux onzièmes Jeux.

Elle a également déclaré qu'elle ne prendra aucune action contre le Nigéria, qui a boycotté les Jeux.

Sans même avoir à se présenter sur le ring, l'Australien Philip McEwaine a remporté la médaille d'or des poids moyens.

La commission médicale de la boxe a en effet statué que l'Anglais Delroy Parkes ne pourrait participer à cette finale, bien qu'il ait été déclaré vainqueur de sa demi-finale, suite à la disqualification de Roddy MacDonald, de Halifax.

Un règlement de la Fédération internationale interdit à un boxeur ayant subi un KO, même technique, de remonter dans le ring avant 30 jours.

Parkes avait subi un KO technique au troisième round et était à genoux quand MacDonald l'a frappé provoquant sa disqualification.

-------Un premier vol officiel aux "Jeux de l'amitié". Il s'agit du sac appartenant au Néo Zélandais Rod Dixon, volé juste avant la finale du 5,000 mètres jeudi soir.

Le sac en question a été retrouvé quelques heures plus tard non loin du lieu original, mais avec $120 en moins.

Dixon a dû emprûnter les espadrilles d'un coéquipier pour l'épreuve, terminant huitième.

------Selon le Toronto Star, l'Association canadienne de natation effectue une campagne d'envergure pour que les nageurs et nageuses canadiennes demeurent au pays plutôt que d'aller aux Etats-Unis avec des bourses d'études.

Selon le quotidien, les responsables canadiens de la natation croient qu'il est maintenant temps de résister aux offres américaines qui raflent les meilleurs représentants canadiens.

Le nouveau président de l'Association, G.L.Filippelli, a expliqué que celle-ci était prête à imposer des sanctions contre les entraîneurs, les clubs et les athlètes qui n'appuieront pas ce programme.

------Ce que les hôtesses font lorsqu'elles ne travaillent pas aux Jeux ne regarde qu'elles, selon Stella Baydale, responsable des hôtesses.

Elle répondait à des rumeurs voulant que certaines d'entre-elles aient accepté des rendez-vous et quitté leur poste avant la fin des Jeux.

Stella a expliqué que les hôtesses n'avaient pas le droit de flirter ou d'accepter de rendez-vous durant leurs heures de travail..."mais après elles font ce qu'elles veulent".

------Selon le médecin de l'équipe canadienne, le Dr Edward Percy, quelques athlètes, dont certains membres de l'équipe canadienne, font usage d'une drogue spéciale pour les stimuler en compétition, mais ils ne veulent pas l'admettre publiquement.

Cette drogue, dite stéroide anabolisant, est utilisé surtout durant l'entraînement par les haltérophiles, les lanceurs de disques, de poids et les lutteurs, et était très répandue aux Jeux de Montréal.

Selon lui, les entraîneurs forcent leurs athlètes à les prendre en leur expliquant qu'il leur sera impossible de battre les meilleurs au monde s'ils n'en font pas usage.

------Le tir à l'arc remplacera la gymnastique aux prochains Jeux du Commonwealth de 1982 à Brisbane en Australie, selon le voeu de l'Assemblée générale des Jeux.

Celle-ci a également suggéré aux organisateurs australiens d'inclure le boulingrin féminin, le 400 mètres haies féminin et une épreuve cycliste sur route; ils seront néanmoins obligatoire en 1986.

Et le remplace par John Payne

Hamilton congédie son instructeur Dimitroff

HAMILTON (PC) — Les Tiger-Cats de Hamilton, de la Ligue canadienne de football, ont annoncé hier qu'ils avaient congédié l'instructeur-chef Tom Dimitroff pour le remplacer par l'ex-entraîneur-chef des Roughriders de la Saskatchewan, John Payne.

Le vice-président de l'équipe, Ralph Sazio, a déclaré que cette décision avait été prise après la défaite de 29-7 subie mercredi par les Tiger-Cats contre les Blue Bombers de Winnipeg.

"Nous nous sommes réunis à l'issue du match et nous en sommes venus à la conclusion qu'un changement chez les instructeurs s'imposait", a indiqué Sazio. "Il a été clairement décidé que quelque chose devait être fait pour soutenir la promesse de M. Ballard de relancer l'équipe."

Payne a dirigé les Roughriders de la Saskatchewan de 1973 à 1976. L'an dernier, il assumait les fonctions d'instructeur-adjoint pour les Lions de Detroit, de la Ligue nationale.

Les Tiger-Cats végètent dans la cave du classement de la conférence de l'est depuis le début de l'année, n'ayant récolté que trois points en quatre matches.

Coordonnateur offensif des Rough Riders d'Ottawa pendant quatre ans, Dimitroff avait été nommé instructeur-chef des Tiger-Cats le 24 janvier dernier. En quatre matches pré-saison, les Tiger-Cats ont mérité deux victoires et subi deux défaites. Depuis le début du calendrier régulier, ils ont gagné une fois, perdu à trois reprises et fait match nul une fois.

Dimitroff affirme qu'il avait vu venir le coup.

"Quand on ne gagne pas, quelque chose doit être fait", a-t-il dit. "Je ne me plains pas. J'ai essayé de faire de mon mieux et Ua n'a pas marché."

Payne retiendra les services des adjoints de Dimitroff: Dwight Fowler, Lauri Niskanen et Herb Baterra.

Dimitroff a confié que les Tiger-Cats lui avaient offert un autre poste mais qu'il avait refusé. Il a ajouté qu'il n'avait pas de projet immédiat.

Grimsley blanchit les Cubs, 1 à 0

MONTREAL -Les Expos de Montréal ont marqué un point non mérité à la sixième manche de leur match d'hier soir face aux Cubs de Chicago au stade olympique devant 17,956 personnes, et il a été suffisant pour enregistrer une victoire de 1 à 0.

Pour les Montréalais, Ross Grimsley a lancé tout le match et n'a accordé que deux coups sûrs aux Cubs, pour mériter une 14e victoire en 22 décisions. Denis Lamp a perdu et a porté sa fiche à 5-12.

Faites-le vous-même!

LE PREMIER PAS

à faire pour un bon artisan est le vrai matériel qu'il doit travailler avec...

Pour vos plans futurs, que ce soit pour meubles, tablo pour stéréo, pour des meubles intérieurs ou extérieurs ou autres travaux, assurez-vous que votre travail reste bien fait, solide et de longue durée.

LE BOIS SECHE AU FOUR DE NORAM

est ce qu'il vous faut. Car il a toutes les dimensions que vous désirez pour les travaux que vous désirez.

Renseignez-vous et voyez notre assortiment complet de bois, outils, équipements et matériaux pour "faites-le vous même" chez...



RO-NA

tétreault

Quincaillerie - Location Outils
Cadeaux - Jouets - Sports - Peinture
132, PRINCIPALE-GRANBY -372-2261

RO-NA

Sport



(Photo C-Line Jobin)

Un total de 81 golfeuses ont pris part au fournoi de golf féminin Invitation de Waterloo. Cette photo nous fait voir les gagnantes du brut, soit Pierrette Schirch, avec un 84 en classe A; Mireille Gaouette, avec un 96 en classeB; la présidente Hughette Petit; Lucille Allard, avec un 96 en classe C; et Diane Ricard, avec un 1121 en classe D.



Les scores nets ont aussi été honorés au tournoi féminin Invitation de Waterloo. On voit la capitaine Gisèle Ménard; Andrée Roch, avec un 76 en classe A; Jeannine Marcotte, avec un 74 en classe B; Lucie Clément, également avec un 74 en classe C et Ginette Dubois, avec un 78 en classe D.



(Photo C-Line Jobin)

Un exploit assez inusité est survenu lors du tournoi invitation féminin de Waterloo alors que Danielle Duranleau, quatrième sur cette vignette, a logé sa belle d'un seul coup dans la coupe du trou numéro 4, normale de 112 verges. Le tourosme était complété de Jeanne Gaudet, Mariette Lussier et Pauline Dumoulin.

Après avoir gagné la médaille d'or à Edmonton

Claude Ferragne abandonne

EDMONTON (PC) — Claude Ferragne, une des figures les plus colorées de l'athlétisme canadien, a mis fin jeudi à sa carrière en beauté.

Ferragne a franchi 2.20 mètres pour remporter la médaille d'or au saut en hauteur aux XIe Jeux du Commonwealth et il a annoncé immédiatement après, qu'il venait de disputer sa dernière compétition.

"La tension est trop forte, je suis très fatigué. Je veux vivre finalement une vie normale et je me retire voila tout" a lancé Ferragne aux journalistes qui n'en revenaient pas encore de sa décision.

Ferragne a disposé jeudi de son grand rival Greg Joy, de Vancouver, via Miami, tandis que l'Ecossais Brian Burgees et un autre Canadien, Dean Bauck, se sont partagés la médaille de bronze.

Ferragne avait pris la décision de se retirer depuis quelques temps déjà et il ne voulait pas manquer sa chance. Il s'était préparé très minutieusement pour cette rencontre, même s'il a déridé les journalistes en disant qu'il n'avait pensé aux Jeux du Commonwealth qu'il y a trois mois seulement.

J'ai eu trois mois intensifs d'entraînement pour ces jeux. Tout allait bien, alors je me suis présenté aux essais. Pourquoi pas, me suis-je dit, les Jeux représentent une bonne rencontre, a-t-il mentionne dun ton mi-sérieux, mi-moqueur.

Stratégie

Ferragne était simplement fou de joie d'avoir disposer de Joy, médaille d'argent à Montréal, un rival de plusieurs années.

A son troisième essai, Ferragne a franchi 2.18 mètres, tout comme Joy.

Ce dernier a manqué à 2.20 mètres, tandis que Ferragne a franchi la barre à son tout premier essai. Joy a demandé qu'on élève la barre a 2.22 mètres. Mais Ferragne s'est opposé, demandant qu'on élève la barre à 2.23 mètres.

La tension était maintenant sur les épaules de Joy et il a manqué de très loin ses deux essais.

Ferragne était dès lors assuré de la médaille d'or, mais il a tenté de franchir 2.27 mètres, ce qui lui aurait donné un nouveau record u Commonwealth. Il na pas reussi.

"A 2.23 mètres, la tension était sur les epaules de Joy, a révélé Ferragne. Jai décidé pour ma part de ne pas sauter à 2.23 mètres. Je n'avais pas à le faire, Si Greg avait réussi, j'aurais tenté ma chance. Si javais eu à le faire, j'aurais probablement franchi 2.25 mètres, j'étais préparé en conséquence."

Ferragne a révélé par ailleurs qu'il prenait sa retraite parce qu'il ne pouvait plus compétitionner contre des gars comme Joy.

"Greg est un sauteur de 77, je ne suis qu'un sauteur de 75. Je n'ai pas ses capacités physiques et je ne peux continuer de compétitionner contre ces gars-là. Je savais qu'il était l'homme à battre aujourd'hui, je l'ai fait, je suis satisfait.

Semaine difficile

Greg Joy a mentionné qu'il s'était blessé au dos la semaine dernière en faisant des flexions des genous avec un poids de 75 livres et qu'il n'était pas au meilleur de sa forme.

Il a mentionné, comme tous les autres sauteurs d'ailleurs, que la piste était très glissante.

Si Joy n'était pas au meilleur de sa forme, la même situation prévalait pour Ferragne.

"Tout allait bien pour moi quand je suis arrivé ici. Je travaillais avec des poids, je travaillais à améliorer ma technique et je faisais de très bons sauts. Je ne savais plus si je devait diminuer d'intensite ou poursuivre cet entrainement difficile. Mais la semaine dernière je me suis blessé au pied et le médecin de l'équipe m'a ordonné de me reposer une journée entière.

"Ceci a ajouté de la tension sur mes épaules. Mardi, j'ai commence à me sentir moins bien. Je faisais de la fièvre et je me sentais très faible. J'ai du garder le lit tout la journée et je croyais bien ne pas pouvoir participer à la compétition. Mais hier, je me sentais un peu mieux et ce matin, je me sentais très fort.

Ferragne, qui avait franchi les sept pieds dès 1972, à l'âge de 20 ans seulement, a mentionné qu'il ne luttait pas vraiment contre Joy, même s'il était l'homme à battre.

Ferragne n'abandonnera pas l'athlétisme pour autant. Le professeur du collège Ahuntsic veut maintenant devenir instructeur et préparer la relève qui manque lamentablement au Québec. Après lui et son beau-frère Robert Forget, le Québec ne compte aucun sauteur de pointe.

J'adore l'athlétisme et je veux y demeurer. Je m'inquiète un peu parce que la relève n'y est pas au Québec et je veux y travailler. Je voudrais que Forget soir le prochain champion canadien. Il ne s'est pas qualifié pour les Jeux, mais il est présentement en grande forme.

Ferragne, qui était soudainement revenu plus sérieux, a reconnu que l'athlétisme, avec toutes ses déceptions, lui avait tout de même apporté beaucoup et qu'il voulait à son tour former des jeunes athlètes:

"L'important en athlétisme n'est pas de remporter des médailles. Un gars qui saute six pieds après trois ans d'entraînement intensif a souvent autant de mérité qu'un champion olympique. S'il na pas les capacités physiques pour devenir champion du monde, ce n'est pas sa faute.

L'important en athlétisme est de relever les défis, de toujours chercher à depasser de toujours vouloir aller lushhaut. C'est ainsi qu'on forme notre caractère."

C'est ainsi que Ferragne a terminé l'entrevue avec les journalistes et ses dernières paroles constituaient en quelque sorte son testament. Il a maintenant devant lui un grand défi: former une relève qui est présentement inexistante. Ce sera pour lui aussi difficile que de franchir une barre qui repose à 2:27 mètres.

Un 69 pousse Judy Rankin en tête!

MANHASSET, N.Y. (AP) — Judy Rankin a réalisé un 69, quatre coups sous la normale, hier, pour se hisser, à l'issue du deuxième tour, en tête du tournoi de golf de Manhasset, doté de $100,000 de prix.

Mlle Rankin, qui a pris la tête du classement aux gains de la LPGA ces deux dernières années, totalise 140 coups. Vainqueur de cinq tournois en 1977, elle n'a encore savouré aucune victoire cette année. Elle détient un coup d'avance sur la Sud-Africaine Sally Little, et deux sur Jane Blalock et Jerilyn Britz, ex aequo en troisième place. Little a négocié hier le parcours de 6,143 verges du North Hills Country Club en 73 coups, et Blalock et Britz en 71.

Sandra Post, qui menait à l'issue de la première journée, a glissé à 143 avec un parcours de 76.

les sports
— À WATERLOO —
AVEC GILLES PETIT

Une fin de semaine passablement remplie à Waterloo! Effectivement, les activités d'importance ne manquent pas. Depuis jeudi soir, c'est le déroulement du tournoi de balle-molle O'Keefe alors que pas moins de 22 équipes se disputent une bourse de quelque $800.00. Le dénouement du tournoi sera connu demain en d'après-midi alors qu'on présentera la grande finale de la classe A. Incidemment, l'équipe perdante de la ronde initiale passe dans la classe B.

Local, le fameux compter de 7 heures sur le parcours du club de golf local, le fameux tournoi Optimiste, qui encore cette saison est sous la présidence d'honneur du sportif Jean Pierre Roy, ex-vedette du baseball et maintenant devenu commentateur sportif pour les joutes des Expos à Radio-Canada. Jean-Pierre, qui est aussi représentant du Sport-O'Keefe, est devenu une figure populaire à Waterloo. Il en sera à sa troisième participation à ce tournoi déjà assuré d'un franc succès. On se souviendra que l'an dernier, Jean-Pierre était très en verve lors du souper et il avait vivement intéressé un auditoire fort attentif.

Aussi, depuis ce matin au club Granby-St-Paul. Le tournoi Armand Russell se déroule alors que pas moins de 400 golfeurs sillonneront les deux parcours.

Parlant de tournoi, une équipe de balle-molle de Waterloo a fait honneur à la ville la fin de semaine dernière au tournoi de l'Immaculée Conception à Granby. Il s'agit de l'équipe Joggers, qui a perdu dans la grande finale de la classe A. Cette équipe est sûrement, sans précédent dans l'histoire puisqu'elle est composée de sept membres de la même famille, soit les sept frères Sanschagrin. C'est un fait assez inusité qui mérite d'être souligné. De plus, ce club a remporté les grands honneurs de la saison régulière de la ligue O'Keefe de Waterloo et présentement, elle est en demie-finale ettout laisse croire qu'elle atteindra la finale des séries éliminatoires. Les Sanschagrin sont 12 frères et il est fortement question que l'an prochain un huitième membre s'ajoute à l'équipe.

On se souviendra qu'au début de la saison, plusieurs prédisaient une saison bien médiocre à cette formation qu'on croyait inexpérimentée. Aujourd'hui on doit faire face à l'évidence: les Joggers ont véritablement un esprit de famille et c'est probablement le clef de leur succès. Joey Sanschagrin, l'ainé de l'équipe, dirige ses jeunes frères et il a réussi à leur inculquer une discipline surprenante. Bravo aux frères Sanschagrin, une famille unique dans le monde du sport.

Les frères Craig et Bryant Elston ainsi que Bruce Russell sont les autres joueurs des Joggers, qui sûrement auront leur mot à dire dans le présent tournoi de Waterloo.

C'est bel et bien définitif, il n'y aura pas de hockey juvénile ou Junior B à Waterloo cette saison. Ce sont les quatre équipes de la ligue Inter-Cités à B des Cantons de l'Est qui deviendront le point de mire des sportifs de la ville durant la prochaine saison froide.

Il est fortement question que Gerry Vary, l'homme des grandes occasions, gère une équipe de l'inter-cités cette saison. Il appert que le midget de Jean-Paul Gatien sera l'équipe par excellence de la ville. Plusieurs excellents joueurs du bantam dont le saut avec le club de l'instructeur Claude Cabana, qui conserve ses meilleurs éléments de la dernière saison. C'est le 11 septembre que la surface glacée sera disponible à l'aréna de Waterloo. A la semaine prochaine; d'ici sportez-vous bien...

TENNIS

C'est cet après-midi à Richmond qu'une vingtaine de Granbyens tâcheront de remporter la victoire face aux amateurs de tennis de l'endroit lors des rencontres prévues donc le cadre des rencontres amicales inter-cités.

— o —

Le club de tennis des Loisirs de Granby compte cinq nouveaux assistants-instructeurs. Ceux-ci se sont vus décerner ce grade après avoir subi les examens d'usage de la Fédération Québécoise de tennis par l'intermédiaire de l'association régionale de tennis. Ce sont Marie Carr, Gilles Riel, Guy Hébert, Alsin Ménard et Pierrette Gibeault.

— o —

Dès cette semaine, les billets de la soirée de fin de saison seront mis en vente aux terrains St-Luc et St-Eugène. Rappelons que cette dernière aura lieu au Club de Golf Granby-St-Paul, vendredi le 29 septembre à compter de 21 heures. A cette occasion, trophées et prix de présence seront remis.

gagnez à la miaou



GAGNANTE DU $50.00 d'épicerie au MARCHÉ MÉTRO BRETON 600, Principale Granby

MME EVELINE BOURGEOIS
65 rue Dufferin, Granby.

24 AUTRES NOMS PIGÉS AU SORT QUI SERONT ÉLIGIBLES POUR LE TIRAGE DU GROS LOT

Marguerite Mercure, 106, Conrobert, Ange-Gardien
Huguette Daigneault, 111 Bouchard, apt. 2, Granby
Marie Jeanne Deslauriers, 118 Way Back Drive, Granby
Mme Denise Giguère, 114 rue Court, Granby
Lucille D. Gazaille, 4 rue des Erables, Roxton-Pond
Morissette Gilbert, 1468 10e rang, Ste-Cécile de Milton
Mme Florian Goyette, 25 Fairfield, Granby
Mme Gisèle Blais, R.R. 2, Waterloo
Mlle Simonne Larose, 1333 Notre-Dame, St-Césaire
Mme Lucien Massé, St-Césaire, Cté Rouville
Mme Armand Frédéric, 177 Court, Granby
Yvonne Ducharme, R.R. 3, Waterloo
Mme Lucille Marchand, 627 rue Douville, Granby
Huguette Gagnon, 794 Principale, Cowansville
Micheline G. Lussier, 76 Ch. Marieville, Rougemont
Mme Rita Maio, St-Pie, Cté d'Iberville
Françoise Robert, 592 Ave de L'Horizon, Terrasse Belle Vue Granby
Lucienne Dagenais, 61 Boul. Pie IX, Granby
Ernestine Goyette, 6 Church, Granby
Mme Madeleine Royer, 15 Nice, Granby
Rose Gaucher, 15 Nice, Granby
Yolande Viens, 146 Paré, Granby
Carmen Plante, 94 St-Joseph, Granby
Ludger Brunelle, 61, De L'Eglise Nord, Roxton Falls

Découpez, mettez sous enveloppe et postez à:
CONCOURS GAGNEZ À LA MIAOU
La Voix de l'Est Ltée, Case Postale 605, Granby J2G 2V4

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE .....
TÉL .....

LUNDI .....
MARDI .....
MERCREDI .....
JEUDI .....
VENDREDI .....

Les employés de La Voix de l'Est et leur famille immédiate ne sont pas éligibles à ce concours.

HOTEL ADAMSVILLE
vous présente
Le Fameux TRIO
LES ROCKERS
de Sherbrooke
Musique populaire et Western
à tous les VENDREDIS et SAMEDIS SOIRS
COURSES DE CHEVAUX ET PONEYS
A TOUS LES DIMANCHES A 2H. P.M.
EPLUCHETTES DE BLE D'INDE ANNUELLE
JEUDI 7 AOUT 8H. P.M.
GRATUIT POUR TOUS
Bienvenue à tous les clients et amis de
L'HOTEL ADAMSVILLE
Inf. 263-0456



Possédez une entreprise profitable . . . devenez Marchand Associé Handy Andy.

Un modeste investissement vous fera démarrer d'un bon pied dans le commerce d'articles pour la maison et l'automobile, d'équipement de sport et de quincaillerie avec une concession de magasin Handy Andy. Il existe des localités de premier choix dans votre région. Joignez-vous à une organisation canadienne et prospère de vente au détail. Handy Andy est en affaires depuis plus de 45 ans et est au service de millions de clients satisfaits avec 150 magasins de franchise Handy Andy

- Possibilite de developpement considérable
- Aide et conseils continuels
- Methodes & systèmes de fonctionnement modernes
- Marchandise de qualite a des prix competitifs
- Aucune redevance de concession
- Entreposage centralisé
- Appui dans la promotion de vente et de la publicite
- Entrainement complet
- Aide dans l'etablissement du magasin

Ecrivez-nous aujourd'hui. Parlez-nous de vous. Reponse immediate assuree

Vice-Président
Compagnie Handy Andy
8300, Chemin Devonshire
Montréal, Québec H4P 2K8

SALON DE BILLARD
13 Centre Granby



Gilles Fontaine

8 tables de billard dont 4 de snooker (6x12)
OUVERT TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE
11h. a.m. à 12h. p.m.
Cuisine-Maison, air climatisé. Pour saison estivale 1.80 heure.
LECONS DE BILLARD
par Claude et Gilles Fontaine (champion au snooker en 1978)
372-7964

Le "Mawcook Shooting Club" ou le centre Roger Leroux

Un centre de tir en expansion

Texte: Gaétan Roy
Photos: C-Line Jobin

1976, année des Jeux olympiques de Montréal. Ces olympiades ont certainement été les plus controversées de toute l'histoire de cette manifestation sportive, principalement en raison des coûts fabuleux qu'elles ont entraînées.

Afin de décentraliser les équipements que ces Jeux ont nécessités, le gouvernement québécois a offert aux municipalités de la province de déménager certaines installations, pour en faire profiter le plus de gens possible. Ainsi, la ville de Granby, par le biais des loisirs de Granby, avait fait la demande de rapatrier les installations de tir qui se trouvaient à l'Acadie. Une autre ville avait également fait cette démarche, mais Granby a eu le meilleur sur sa concurrente, ayant été la première à le faire et desservant un plus fort bassin de population.

Depuis plusieurs années, Roger Leroux détenait une charte provinciale lui permettant d'opérer un champs de tir dans la région. M. Leroux participait lui-même à des compétitions qui avaient lieu un peu partout dans la province. Peu à peu, les gens se sont intéressés à ce sport et le site de M. Leroux est devenu très connu et très populaire. La charte avait été émise au nom du "Mawcook Shooting Club".

C'est donc au "Mawcook Shooting Club", connu également sous le nom de centre de tir Roger Leroux, que les installations de l'Acadie ont été transportées pour une somme de plus de $25,000.

C'est à l'automne dernier que les installations de l'Acadie ont fait le voyage en direction de Granby. Depuis la fin du mois de mai, les adeptes du tir ont l'occasion de s'en servir régulièrement au centre Leroux, situé en direction de Roxton. Pour s'y rendre, on se dirige sur la rue Dufferin en direction de Roxton jusqu'au Pavillon du Détour. A cet endroit, on rencontre une fourche que l'on prend vers la gauche. Au premier chemin (11e rang) que l'on rencontre, on tourne à gauche et le centre est situé à environ u demi-mille du côté droit du chemin.



Un franc-tireur au travail.

Le club

Le centre de tir Leroux est aussi un club pour les fervents de ce sort. Le club compte environ 120 membres, mais d'ici à quelques années, alors que le centre aura atteint son plein rendement, il pourrait accueillir de 300 à 400 membres actifs.

Les installation de l'Acadie ont entraîné des dépenses d'environ $140,000 pour monter tous les instruments. Selon le vice-président du club, Marc Bourque, le club n'aura pas fini de s'améliorer avant encore deux ou trois ans.

Plusieurs disciplines sont offertes aux membres mais plusieurs autres sont encore à venir. Par exemple, le centre n'est pas encore éclairé. Un système est prévu à cet effet. De plus, les responsables du club ont bien l'intention de rendre le centre accessible aux tireurs en hiver. D'autres plans sont faits dans cette intention. Soulignons que les membres payent présentement $20 pour les adultes et $10 pour les étudiants, et ont le droit à toutes les installations.



Le jeune Alain Daigle, qui voit au lancement des pigeons.

Pour les amateurs de fusil, les installations de trap et de skeet sont disponibles. Pour le carabine, côté gros calibre, les cibles de 100 et 200 verges sont en place. Pour le petit calibre, on installer bientôt des sangliers et des lapins courant sur rails. Pour le révolver et le pistolet, 40 positions seront en place bientôt, sur différentes cibles.

Le club compte également sur des moniteurs qui se spécialisent dans les différentes catégories. Ces moniteurs possèdent en général trois ou quatre ans d'expérience et suivent les différentes compétitions en province. Pour l'avenir, on pense mettre sur pieds des séminaires avec la présence d'instructeurs qualifiés.

Le terrain du centre de tir Leroux a une superficie de 1,300,000 pieds carrés, soit 1300 pied par 1000 pieds. Autre projet que les responsable du club ont en tête: un chalet. Celui-ci sera d'une grandeur suffisante puisqu'il aura 75 pieds par 40 pieds. Le bois est déjà sur place. C'est donc dire que ce projet pourrait se réaliser dans un avenir assez rapproché. Selon Marc Bourque, le club tient à devenir des plus fonctionels.

Comme ce genre de club n'est pas très fréquent dans le coin, il ne faudrait pas se surprendre que des compétitions importantes se tiennent à Granby pour le tir. Comme primeur, M. Bourque a longuement réfléchi avant de nous confier la possibilité que l'équipe olympique canadienne pour les Jeux de 1980 à Moscou viennent s'entraîner à Granby. M. Bourque a cependant bien voulu insister sur le fait que cette nouvelle ne soit qu'une possibilité.



Marc Bourque, responsable du tir, et Mario Monast, instructeur de la Fédération de la Faune québécoise, assistent à une compétition.

AGENCE DIWACO EN FETE

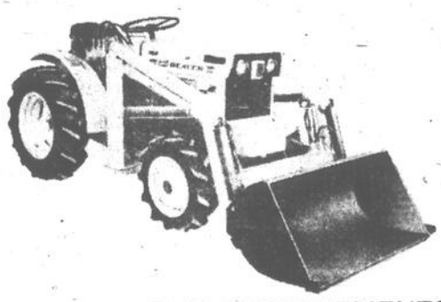
ATTENTION ATTENTION
PROFITEZ DE NOS SPECIAUX DU MOIS D'AOUT

Procurez vous enfin le tracteur qui répondra à toutes vos exigences.

Que ce soit comme tracteur pour travaux légers sur la ferme que pour entrepreneurs, etc.

Nous avons la machine qu'il vous faut à des prix défiant la compétition.

"BEAVER" diesel 15 C.V. avec système de refroidissement à l'eau 4 roues motrices attaches 3 points catégorie "O" système hydraulique "P.T.O." 3 points "540-741-1297"



SPECIAUX SUR ATTACHEMENTS

Chargeur Blackhacw
avec pelle de 48"
$1325

Niveleuse arrière
Brinly 48"
$330

NOTRE SPECIAL
LE TRACTEUR $3525
plus taxe s'il y a lieu

Cultivateur Brinly 48" $210
Bécheuse portative $759
Souffleur 48" 2 phases $1,325
Faucheuse arrière actionne par "P.T.O." 48" de largeur $789

SUPER SPECIAUX SUR MODELES "ARIENS"
FAIRWAY RIDER 7H.P. DEMARREUR manuel avec faucheuse 26" 749.95
Tracteur à pelouse et jardin 16 H.P. Hydrostatique avec faucheuse 42" système levage hydraulique, avant, central et arrière. $3192.95
Bécheuse rotative pour tracteurs ARIENS 12, 14, 16 ou 18 H.P. $695

AUTRES SPECIAL 2 seulement
TRACTEUR à pelouse Dynamark avec moteur Tecumseh 10 H.P. tondeuse 32", sortie pour l'herbe en arrière, démarreur, électrique et jeux lumières avant.
POUR AUSSI PEU QUE $955

PASSAGERE
Sachez profiter de la CRISE DE FOLIE DE NOTRE PRESIDENT
VENEZ NOUS RENCONTRER A NOS 2 PLACE D'AFFAIRES

DIWACO Inc
Pour GRANBY et REGION: 197 Principale ST-CECILE DE MILTON
378-5459 378-0060
(Même site que Machinerie JACQUES COUTURE)
Pour BEDFORD et REGION: 155 rue RIVIERE 248-7263 - 248-2400
(Même site que FLEURISTE BEDFORD)

LA VRAIE VRAIE
MANUFACTURE ET LA RENTRÉE



• Blousons en cuir de vache
• Souple et résistant
$65
• Pour adolescents
• SUR COMMANDES SEULEMENT
• 3 SEMAINES POUR LIVRAISON
• Nos échantillonsd'automne et d'hiver sont prêts

LES PLUS RECENTES CREATIONS POUR HOMMES-FEMMES — LE CUIR A SON MEILLEUR

L'Atelier du Cuir "ACTON INC."
968 McClure (à 2 pas de l'église) ACTON VALE 1-514-546-3228

Les départs au tournoi de golf Dépression

GRANBY — C'est demain que la ligue de hockey Dépression de Granby Inc. tiendra encore son tournoi annuel de golf, au club de golf Granby-St-Paul.

Le vainqueur se méritera le trophée Emmanuel Coulombe, gracieuseté du commanditaire du même nom. Nul doute que le gagnant de l'an dernier, Roger Bibeau, tentera de conserver son titre. Près de 60 golfeurs tenteront cependant de lui ravir le trophée.

Voici donc la liste des départs de ce tournoi:

10h.30
D. Galipeau
J. Breton
G. Paquette
R. Chaussé

10h.36
J.-G. Saurette
Y. Leclerc
G. Bissonnette
Y. Galipeau

10h.42
J.-G. Beaudoin
G. Forand
D. Racine
P. Forand

10h.48
J. Tardif
J. Langlois
P. Fournier
J.-P. Breton

10h.52
R. Bibeau
D. Breton
G. Galipeau
B. Roy

11h.02
Y. Bergeron
L. Bergeron
A. Jetté
A. L'Heureux

11h.08
T. Kent
R. Samson
R. Boulerice
M. Parent

11h.16
G. Gibson
A. Brochu
L. Lamoureux
J. Parent

11h.22
G. Clair
F. Bernard
N. Roy
M. Busque

11h.28
R. Chaussé
J. Chaussé
P. Bernier
L. Simard

11h.34
r. Papineau
D. Hénault
R. Bélisle
R. Ménard

11h.40
M. Lauzière
M. Bonin
M. Bernard
M. Bédard

11h.46
J. Desrochers
R. Bédard
G. Bonin
R. Bernard

11h.52
G. Brodeur
N. Gravel
P. Lauzière
C. Turgeon

Carrières et Professions

GÉRANT COMPTABILITÉ

Se rapportant directement au contrôleur. Cette position présente un défi pour un comptable en administration industrielle.

Il saura faire preuve dans le domaine de comptabilité générale et de prix de revient avec un accent particulier sur le développement d'outils administratifs pour une compagnie en pleine expansion située dans les cantons de l'Est.

LES EXIGENCES:

— R.I.A. ou 4e année R.I.A.,

— un minimum de 5 ans d'expérience dans la comptabilité industrielle.

Capacité de surveillance

Bilingue

S.v.p. envoyer votre curriculum vitae à:

SIMONDS CUTTING TOOLS
80 Ave SIMONDS
GRANBY, QUE
J2G 7Z5
ATT: Judith Whitcher

Toute information sera traitée confidentiellement.

Hunt & Moscrop (Canada) Limited
P.O. Box No. 355, Granby, Que. Canada J2G 8E5

HMC

DESSINATEUR MECANIQUE

demandé pour un petit bureau d'ingénieur (manufacturier d'échangeur de chaleur) à Granby. De préférence bilingue. Donner éducation et expérience.

C.P. 355,
Granby, Qué.

VENDEUR (Publicité)

Compagnie en pleine expansion recherche une personne avec jugement initiative et habilité pour assumer les pré requis suivants:

— 20 ans et plus
— posséder une automobile
— Sec. V
— Expérience dans la publicité non requise mais serait un atout.

Nous offrons: — Un territoire illimité
— Commissions très intéressantes

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae dans le plus bref délai à:

La Voix de l'Est
C.P. 3236
Granby P.Q. J2G 2V4

MITEL SEMICONDUCTEUR

(1) CONTROLE DE LA PRODUCTION

POSITION:
Nous avons présentement un poste vacant pour une personne pouvant remplir les fonctions de superviseur au Contrôle de la Production.

QUALIFICATIONS:
Devra être bilingue et être en mesure de tenir à jour un système de rapports. Une certaine connaissance en comptabilité serait un atout.

(2) RECEPTIONISTE

POSITION:
Nous avons présentement un poste vacant pour une personne pouvant remplir les fonctions de réceptioniste (i.e. répondre aux appels téléphoniques, télex, et ouvrage général de bureau).

QUALIFICATIONS:
Devra être bilingue et une bonne connaissance de la dactylo est nécessaire.

ENDROIT: Bromont, Québec

SALAIRE: Selon l'expérience
La compagnie offre en plus des conditions de travail et des bénéfices marginaux très avantageux.

Si vous croyez posséder les qualifications pour remplir un des postes vacants, veuillez faire parvenir votre Curriculum Vitae à:

MITEL SEMICONDUCTEUR INC.
18 Boulevard de l'Aéroport
BROMONT, Québec JOE 1LO
Attention: M. Armand Poirier

MITEL SEMICONDUCTEUR

OPERATEURS-PLASTIQUES

Un important fabricant de produits plastiques (PVC) est à la recherche d'opérateurs de machines à extrusion pour son usine située à Montréal.

QUALIFICATIONS
Minimum de 2-3 années d'expérience dans la fabrication des plastiques préférablement par le procédé d'extrusion ou de moulage par injection.
Les candidats recherchent un nouveau défi, représentant des resonsabilités accrues dans une compagnie en pleine croissance.

SALAIRE
Salaire et frais de déménagement à discuter.
Les personnes qualifiées sont priées de se présenter pour une entrevue avec un représentant de la compagnie, le 21 août entre 10:00 et 16:00 heures au:

CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU QUEBEC
328, rue Principale
Granby, Québec

MAJOR & MARTIN INC.
Conseillers industriels
1478 ouest, rue Ste-Catherine
Suite 202
Montréal, Que. H3G 1S8

Si vous êtes un ou une Représentant (e) des ventes exceptionnel (le) convaincu (e) de posséder des talents supérieurs, doté d'un niveau d'ambition élevé, voici votre chance:

1450 chef RADIO-GRANBY

REPRESENTANT DES VENTES

Qualifications:
— Bonne personnalité
— Travailleur
— Ambitieux (se)
— Posséder de bons antécédents
— Avoir entre 25 et 40 ans
— Posséder une 11e année (certificat)
— Posséder sa propre automobile
— Bilingue
— Connaissance approfondie du Français écrit et parlé

Nous offrons:
— Salaire et commissions
— Assurance groupe et bénéfices marginaux
— Une clientèle établie

Pour entrevues:
Faire parvenir curriculum vitae avec photo et attestation d'étude à:

CHEF RADIO
a/s M. Luc Gendreau
Directeur des Ventes
136 Principale
C.P. 249
Granby P.Q.

N.B. Toute correspondance sera traitée confidentiellement.
Date limite: 15 août 1978

LE CAMPUS DE GRANBY DU COLLEGE DE SHERBROOKE
50 RUE ST-JOSEPH GRANBY P.Q. J2G 6T6

OFFRE D'EMPLOI

DIRECTEUR ADJOINT DE CAMPUS (enseignement)

NATURE DE LA FONCTION:
Sous l'autorité du directeur du campus, le directeur adjoint de campus à l'enseignement s'occupe des questions d'ordre pédagogique. En conséquence, il lui apartient de planifier le travail dans le domaine pédagogique, de l'organiser, d'en coordonner les divers aspects et d'en contrôler l'exécution au campus de Granby.

EXIGENCES:
— Détenir un diplôme d'études universitaires préférablement de deuxième cycle soit en administration, en éducation ou dans une discipline pertinente à la fonction.
— Cinq (5) années et plus d'expérience dans l'enseignement et/ou dans un poste cadre au niveau collégial de préférence.
— Une expérience démontrant une aptitude à résoudre des problèmes administratifs et à travailler en groupe.

TRAITEMENT ET BENEFICES SOCIAUX:
Selon la politique administrative et salariale du Ministère de l'Education.

Toute personne intéressée doit déposer sa candidature avant 16 heures le 25 août 1978, en faisant parvenir son curriculum vitae à l'adresse suivante:

M. MICHEL BOISCLAIR
SERVICE DU PERSONNEL
CAMPUS DE GRANBY
50, RUE ST-JOSEPH
GRANBY, QUE. J2G 6T6



L'avenir semble être prometteur pour ces deux jeunes champions; du moins, c'est ce que semble exprimer le sourire de M. Camille Leblanc, président de l'Association régionale de tennis, saisi sur la pellicule aux côtés de Gilles Ménard (Acton Vale), le gagnant de la catégorie des 10 ns et moins et de Jean-Sébastien Millette (St-Pie), finaliste.

Tennis à Granby

200 participants aux finales régionales

GRANBY — C'est samedi et dimanche dernier que se déroulaient aux terrains St-Luc et St-Eugène les finales régionales de tennis dans le cadre des Jeux du Québec. Un nombre record de 200 jeunes venant de tous les coins de la région Richelieu-Yamaska ont participé aux compétitions. La délégation Sorel-Tracy sans doute la plus nombreuse tandis que celle d'Acton Vale fut de toute évidence la plus redoutable.

Les gagnants des catégories 11-12 ans, 13-14 ans, 15-16 ans, 17-18 ans se méritent le droit de se rendre aux finales provinciales de tenis des Jeux du Québec à Joliette. Voici les noms de ces privilégiés:

Garçons
11-12: Sylvain Trahan (Acton Vale)
13-14: Michael Tomlinson (Beloeil)
15-16: Denis Gagnon (Beloeil)
17-18: Tom Powers (Tracy)

Filles
11-12: Danielle Goyette (Acton Vale)
13-14: Hélène Latendresse (Waterloo)
15-16: France Caron (Granby)
17-18: Linda Rondeau (Sorel)

TENNIS À GRANBY

LIGUE SENIOR LAURENTIDE

Hommes "A"

	SJ	SG	SP	Moy.
Héroux Sports	27	16	11	.592
Action Santé	28	14	14	.500
Papeterie Laliberté	28	14	14	.500
Paragon	27	11	16	.407

Hommes "B"

Topp Plumbing	27	16	11	.592
Charles Hubert	28	15	13	.535
Gervais Sports	27	12	15	.444
Simonds	28	12	16	.428

Femmes

Marie-Isabel	28	24	4	.857
Nicoline	26	13	13	.500
Biba	27	9	18	.333
Richard Verreault	27	8	19	.296

LIGUE JUNIOR

	SJ	SG	SP	Moy.
Marie Ménard	28	18	10	.642
Danyel Benoit	28	15	13	.535
Marc Boily	28	14	14	.500
Brigitte Riendeau	28	10	18	.357

Gonzalez et Gilbert opposées en finale

INDIANAPOLIS — L'Argentine Viviana Gonzalez et la Californienne Dana Gilbert se sont qualifiées hier pour la finale du simple dames des championnats de tennis des Etats-Unis sur terre battue.

Gilbert a battu Jeanne Evert 1-6, 6-2, 7-5 et Gonzalez a défait Janet Newberry 7-5, 6-4.

BELGRADE — Six équipages canadiens sont qualifiés pour les demi-finales des championnats du monde de canoe-kayak.

Il s'agit de Hugh Fisher, de Burnaby, et John Edwards, de Carleton Place, en kayak monoplace sur 500 mètres, des équipages de kayak à quatre dames et messieurs sur 500 mètres, de l'équipage de canoe biplace sur 500 mètres et de l'équipage de kayak biplace sur 500 mètres.

baseball

LIGUE JUNIOR MAJEURE

Division Martimbeault

	G	P	Moy.	Diff.
St-Jean	28	6	.824	—
Drummond	23	11	.676	5
Sherbrooke	22	12	.647	6
Sorel	11	23	.324	17
Granby	6	27	.182	21½

Division Lamothe

T-Rivières	19	15	.559	—
Ste-Foy	17	17	.500	2
G.-Mère	16	18	.471	3
Sahwinigan	14	19	.424	4½
Charles	13	21	.382	6

Jeudi
Sherbrooke 5, St-Jean 4
(Fin du calendrier)

Ligue nationale

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	61	50	550	
Chicago	58	55	.515	4
Montréal	55	61	.474	8 ½
Pittsburgh	51	59	.464	9 ½
New York	48	66	.421	14 ½
St.Louis	45	69	.395	17 ½

Section ouest

San Francisco	67	48	.583	
Los Angeles	67	48	.573	
Cincinnati	66	48	.579	½
San Diego	57	59	04	½
Atlanta	53	60	.469	13
Houston	52	60	.464	13 ½

Vendredi
Chicago 0 Montréal 1
St. Louis à New York
Pittsburgh à Philadelphie
Atlanta à Houston
Cincinnati à San Diego
San Francisco à Los Angeles

LIGUE MIDGET
(Demi-finales 4 de 7)
Jeudi
Granby 2, Drummondville 0
(Drummondville mène 3-2)
Tracy 8, Farnham 2
(Tracy mène 3-1)

Samedi
Drummondville à Granby
Farnham à Tracy

Ligue américaine

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
Boston	71	41	.634	
New York	64	49	.560	7 ½
Milwaukee	61	49	.560	9
Détroit	61	50	.550	9 ½
Baltimore	61	52	.540	10 ½
Cleveland	52	59	.468	18 ½
Toronto	44	69	.389	27 ½

Section ouest

Kansas City	62	49	.543	
Claifornie	63	52	.543	1 ½
Oakland	61	56	.521	4
Texas	53	57	.482	8 ½
Minnesota	47	65	.419	15 ½
Chicago	46	66	.411	15 ½
Seattle	42	73	.365	22

Vendredi
Oakland 2 Minnesota 0
Milwaukee à Boston
New York à Baltimore
Kansas City à Toronto
Texas à Cleveland
Détroit à Chicago
Californie à Seattle

LANCEURS PREVUS

Ligue américaine
Milwaukee (E. Rodriguez 2-5) à Boston (Tiant 8-4), 19h30.
New York (Hunter 5-4) à Baltimore (D. Martinez 8-9), 19h30.
Kansas City (Leonard 12-14) à Toronto (Moore 5-3), 19h30.
Texas (Alexander 6-8) à Cleveland (Waits 7-12), 19h30.
Detroit (Billingham 11-5) à Chicago (Burns 0-1), 20h30.
Oakland (Langford 5-7 et Broberg 9-9) au Minnesota (Zahn 8-10 et Jackson 3-4), 2, 6 p.m.
Californie (Ryan 5-10) à Seattle (McLaughlin 0-3), 22h35.

Ligue nationale
Chicago (Lamp 5-11) à Montréal (Grimsley 13-8), 19h35.
St. Louis (Martinez 6-5) à New York (Espinosa 9-10), 20h05.
Pittsburgh (Bibby 6-6) à Philadelphie (Lerch 6-7), 20h05.
Atlanta (McWilliams 4-0) à Houston (Richard 11-10), 20h35.
Cincinnati (Bonham 9-2) à San Diego (Owchink 8-8), 22h00.
San Francisco (Halicki 5-6) à Los Angeles (Hooton 12-8), 22h30.

BASEBALL EN 2 LIGNES

LIGUE NATIONALE

PITTSBURGH	010	000	000-1	5	0		
PHILADELPHIE	002	001	00x-3	5	1		

Blyleven (9-8), Jackson 8 et Sanguillan; Ruthven (10-8) et Boons. CIR: Phg-Parker (18).

LIGUE AMERICAINE

CLEVELAND	010	012	000	000	1-5	13	2
BOSTON	000	102	100	000	2-6	13	4

Paxton, Monge 7, Kern 7, Hood 10, Spillner (2-1) 10 et G. Alexander, Diaz 4; Eckersley, Drago 6, B. Stanley (8-1) 11 et Kendall, Fisk 9. CIR - Cle-Norris (2); BosLynn (19).

CALIFORNIE	230	500	312-16	18	0		
OAKLAND	001	022	000-5	13	2		

Tanana (15-7), Griffin 8 et Downing, Humphrey 9; Keough (7-9), Norris 2, Heaverlo 4, Minetto 4 et Essian. CIR - Cal-Rudi (8); Oak-Horton (8).

MILWAUKEE	000	000	000-0	3	0		
NEW YORK	203	300	01x-9	13	0		

Augustine (10-11), Stein 4, Replogle 7, Castro 8 et Moors: Guidry (16-2) et Heath.

KANSAS CITY	002	000	000-2	5	0		
BALTIMORE	000	002	01x-3	8	1		
CHICAGO	000	010	200-3	11	0		
TORONTO	000	030	22X-7	11	0		

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE
Conférence de l'Est

	M	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Ottawa	4	3	1	0	94	71	6
Toronto	5	3	2	0	111	116	6
Montréal	5	3	2	0	103	82	6
Hamilton	5	1	3	1	90	132	3

Conférence de l'Ouest

Edmonton	4	3	1	0	131	80	6
Vancouver	5	2	1	2	135	92	6
Winnipeg	4	2	2	0	94	79	4
Calgary	4	1	2	1	73	101	3
Saskatchewan	4	0	4	0	61	143	0

Mardi
Hamilton à Ottawa
Régina à Vancouver

Avec une partie de 128 verges

Washington semble être reparti pour la gloire

Le demi Jim Washington, des Blue Bombers de Winnipe, le meilleur porteur de ballon du football canadien en 1976, avant de laisser le titre l'an dernier à Jimmy Edwards, des Tiger-Cats de Hamilton, semble en mesure de renouveler cette saison son exploit d'il y a deux ans.

Les statistques hebdomadaires de la Ligue canadienne de football, montrent en effet que Washington, qui a réalisé des gains au sol de 128 verges contre Hamilton, a pris la quatrième place de la conférence de l'ouest avec 293 verges, derrière Mike Strickland, de la Saskathchewan, 360 verges; Larry Key, de la Colombie-Britannique, 345 verges, et Jim Germany, d'Edmonton, 328 verges.

Ralph Brock, de Winnipeg, qui n'a été victime d'aucune interception en quatre matches, a une moyenne de .658, ce qui le place immédiatement derrière Condredge Holloway, d'Otttawa, dont la moyenne est de .708.

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **MIDI**

Granby: 372-5433 — Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

une insertion (maximum 20 mots)	$2.75
MOTS SUPPLÉMENTAIRES	15c
CARACTÈRES GRAS	60c
LIGNE AGATE	0.30
1 POUCE x COL	$3.78
1 POUCE (1 mois) (Cartes d'affaires)	$60.00
LOCATION DE CASIER	0.60
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	$25.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agate)	
AVIS DE DÉCÈS	$10.00 la parution
REMERCIEMENTS	$10.00 la parution

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

2 MAGNIFIQUES BUNGALOWS, modèle canadiens, situés 415 Prividence et au 378 Louis-Hébert coin Gannon, dans l'un des plus beaux quartiers de la ville de Granby. Terrain boisé. S'ad: ANDRE LACOSTE CONSTRUCTION, 378-3173.

A LOUER OU A VENDRE: coin commercial bien situé chemin St-Paul et rue Fortin. Terrain 263 x 300, avec bureau isolé. 14 x 40. Tél.: 372-0437.

A VENDRE maison de 2 logis, un de 6 pièces et un de 3 pièces. Tél.: 372-1124.

ANCIENNE maison de campagne entièrement rénovée. 9½ pièces, foyer, piscine creusée, paysagé. 1½ mille du centre-ville dans Granby. Valeur: $90,000. Prix demandé: $75,000. PAS D'AGENT: Tél.: 372-9233.

GRANBY: 388 St-Jacques, Duplex avec plancher en bois franc, construction brique, très belles divisions intérieures et très grandes pièces. Faut vendre rapidement. Aucune offre raisonnable refusée. IMM. CHATELAINE, COURTIER, 378-3009.

FANHANM: maison à vendre 9 ans, en brique, 14 pièces, 2 salles de bains. Garage double, chauffé, foyer, portes-patio. Chauffage eau chaude.Coin de rue. Plusieurs entrées. Terrain approximativement 145x145

TÉL: 293-5524

21472

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AUBAINE!

MAISON DE STYLE anglais 7 pièces, construction 1884, portes, boiseries et escalier en chêne verni, planchers en pin vernis, chauffage électrique et plomberie refaits à neuf. Taxes $150. par année. Décoration récente (d'époque). Terrain 70 x 90. Faut voir!

Prix $27,000.
PAS D'AGENT S.V.P.
Tél.: 372-0555

BROMONT, chemin Waterloo, maison de campagne en brique, 2 étages 6 pièces, terrain de 36,000 pi. ca. avec grand jardin et arbustes fruitiers, garage, hangar et cour asphaltée. Pas d'agent. Tél.: 539-2179.

BUNGALOW neuf à vendre, situé 260 Bouffard, 5½ pièces, en clapboard de vinyle. Prix raisonnable. S'ad. 672 Ste-Rose, Granby, 378-8992.

COTTAGE 6 pièces, planchers bois franc, brique et aluminium. Aubaine $28,500. 54 Lansdowne. Tél.: 372-5619 après midi.

DANS LE CANTON: maison neuve à vendre 26 x 40, chauffage électrique, endroit tranquille, grand terrain. Intéressé seulement. Tél.: 372-1677.

DUPLEX en brique de 5½ pièces chacun. Prix raisonnable. Tél.: 378-3430.

EASTMAN Joli bungalow, foyer, vue superbe Mont Orford. Venez voir. $38,500. Michel Raymond, agent, 843-5191 ou 565-8181, FIDUCIE DU QUEBEC, COURTIER.

LAC ROXTON-POND: maison au bord du lac, 764, 3e Rue, 4½ pièces, cave, poêle Franklin, chauffage électrique, patio, etc. Prix $26,000 à discuter. Tél. 372-5999.

MAISON à revenus comprenant 9 logis meublés, chauffés bien située. Aucun problème pour louer. S'ad.: APP. VIENS, 163 St-Antoine nord. Cause: mortalité.

MAISON 5½ pièces, style Québécoise en brique, terrain 100 x 200, situé Canton de Granby, isolation supplémentaire pour notre climat jamais vue dans la région. Tél: 378-6340 ou 378-0712.

MAISON brique et aluminium, 28 x 40, armoires en chêne, puits, fosse septique, située Terrasse Bellevue. Tl.: 372-2316.

MAISON style canadien, 2 étages, 22' x 48', grand garage, terrain 200' x 400'. Tél.: 372-6601 le jour ou 378-5631 le soir.

MAISONS A VENDRE

5½ pièces, chauffage électrique, avec financement garanti par La S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale accessible à toute catégorie d'acheteurs (même sans enfant), quel que soit le revenu familial. Pour informations: GILLES MASSE CONST., tél.: 378-1263 ou 378-5152.

SAXBY-CORNER: maison canadienne de 8 pièces, piscine creusée, garage double, 1 acre et plus de terrain. Pas d'agent. Tél.: 378-7961. jour et soir: 378-5205.

SPLIT-LEVEL à vendre avec 2 bachelors au sous-sol, loués à $315 par mois. Situé 938 Dufferin, tél. 372-5836.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON de 2 logis, recouverte en brique, 5½ pièces dont 3 chambres à coucher, bonne construction, face à un parc. Sous-sol à demi-fini incluant salle de lavage. Pour inf.: s'ad.: 553 Richelieu ou tl.: 375-1686. PAS D'AGENT.

ST-PAUL D'ABBOTSFORD: maison brique 1976, 30 x 45, 7 pièces, foyer, plancher en chêne, fenêtres françaises, sous-sol fini. Terrain de 24,000 pi. ca. avec 21 pommiers. $62,500.

ST-PAUL D'ABBOTSFORD: 1850, rue Principale, maison à vendre. Cause: maladie. Tapis mur à mur, sous-sol fini, terrain 70 x 225. Tél.: 379-5823.

ST-PIE, 75 rue Roy, maison 1 ½ étage, rénovée, déclin d'aluminium, 7 pièces, chauffage air chaud, abri d'auto. Terrain 67x117. A vendre par le propriétaire. Tél.: 772-2347.

205 COTTAGES, BUNGALOWS À ACHETER

AVONS urgent besoind e bungalows en brique de 5 ½ pièces, propriétés résidentielles à Granby, propriétés neuves ou usagées. Avons plusieurs clients transférés dans la région de Granby. S'ad.: IMM. CHATELAINE, COURTIER, 378-3009 ou 469-2839.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

A VENDRE roulotte 14', en très bonne condition, légère, isolée. Peut facilement être tirée par petite voiture. Tél.: 372-2427.

DIRECTEMENT du propriétaire, maison mobile à vendre, située sur grand terrain paysagé près de Granby. Très bon prix! Tél.: 378-7518.

MAISON MOBILE située au Parc Carrousel de Bromont, 72 long x 12. Meublée ou non. Aubaine. Cause: transfert. Tél: 534-2373.

MAISONS MOBILES A VENDRE

12 x 50' $6,500; 12 x 55' $7,000; 12 x 50' $8,200; 14 x 70' $11,700; 14 x 62' $11,000.

ENTREPRISE J.P. LEBLANC
1575 Chemin St-Paul
Tél: 378-9578

ROULOTTE "Champlain" 1973, 19.5', 4 roues, très propre, installée au Camping Carrousel. Tél.: 378-8057.

TERRAINS à vendre pour maisons mobiles, 150' x 134', 1½ mille du centre-ville, vue magnifique, très beau choix, $0.15 le pi. ca. DOMAINE MAISONS MOBILES GRANBY INC. Tél.: 372-9233.

208 TERRAINS À VENDRE

BEAU TERRAIN de 33,000 pi. ca., boisé (300'), situé à proximité, rue Alexandra, près d'un parc, taxes très basses. AUSSI terrain 21,300 pi. ca. dont 105 pi. sur le Lac Boivin. Pour inf. FRANCOIS MORIN: 372-7129.

ROUE DU ROY, CHEMIN BERGERON: terrains à vendre dans nouveau développement, site résidentiel. Pour inf. 372-7557.

ROXTON-FALLS terrains boisés, 180 x 570, à $2,200. Semi-boisés, 180 x 510 à partir de $1,250, pour camping, chalet, roulotte. Tél.: (1) 548-2452.

209 FERMES À VENDRE

ACHETERAIS boisé avec cours d'eau dans la région de Shefford ou Brome-Missisquoi. Pas d'argent. Tél: Montréal 271-7855.

FERME à vendre Bromont, à 4 milles de Granby, maison en brique, grange 110 pi. avec un petit lac 45 milles. Tél: 534-3399 ou 372-3835.

FERME A VENDRE, 250 arpents, endroit tranquille dans cul-de-sac, 40 vaches, 25 truies, érablière de 1,000 entailles, 2 tracteurs et toute la machinerie. Bâtiments et maison en bonne condition. A vendre avec ou sans roulant. Tél. (514) 548-2227.

FERME de 151 arpents avec maison, grange-étable, remise et érablière de 800 vaisseaux, équipée. Très beau site, située à Maricourt (4 milles de Valcourt). S'ad. (1) 514 548-5733.

PETITE terre boisée à vendre dans la ville de Granby. Prix: $3,500. comptant. Tél.: 774-9052.

STE-CECILE DE MILTON: Ferme de 25 arpents, maison et bâtiments, très propres Inf.: 378-2092.

210 COMMERCES À VENDRE

BUREAU de comptable à vendre, clientèle et ameublement et continuité de baux. S'adresser: C.P. 202, Granby, Qué.

CANTINE chez Ti-Coune, Route 112, St-Paul d'Abbotsford (entre Camping Tropicana et Salle Idéale). Parfaite pour site de camping, dimensions: 8' x 24'. Mobile possède roues. Aux intéressés, s'adresser sur les lieux. Cause: nouveau projet.

TAXI à vendre, beau territoire. Prix raisonnable. Tél.: 372-5122.

222 ARGENT À PRÊTER

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère, 2e, 3e
VILLE OU CAMPAGNE

Taux courants. Pour réparations, achats, constructions, ventes, échanges, estimations. GUY GALLANT, agent 105, rue Bouchard.
Tél.: 372-9030 ou 372-1330
Badeau & Fils
courtiers

241 APPARTEMENTS À LOUER

A WATERLOO: app. 4½ pièces, meublé, aussi un autre avec tout fourni. Libre immédiatement. Tél. après 6h p.m. à 539-1276.

APP 3½ pièces à sous-louer pour le 1er septembre, $130. par mois. Situé à Bromont. Tél.: 534-2500.

APP ROBERGE, 208 Boul. Boivin, 3½ -2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, près Hôpital et centre-ville. Endroit tranquille et propre. S'ad: 124 a Centre. Tél: 372-4009.

APP. 1½, 2½, 3½, 4½ pièces, meublés, chauffés. TV optionnelle, situés centre-ville, prix à partir de $80. par mois. s'ad.: 255 ave du Parc après 6h. p.m. Tél.: 372-4121 Ave du Parc, app. 2, Granby.

APP. 2 pièces, moderne, meublé, chauffé, endroit tranquille, très propre, bien éclairé, face église St-Benoit. Stationnement. Prix raisonnable. S'ad: App. Viens, 163 St-Antoine nord, Granby.

APP. 2½ et 3½ pièces, situés 311 Principale, meublés, chauffés, éclairés. Tél.: 378-8182.

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 2½ pièces, à sous-louer, moderne et très propre, $150. par mois tout compris. Venez entre midi et 4h. p.m. à 56 Cédar ap. 2, Granby.

APP. 2½, 3½, 4½ pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson. Aussi, rue Grouix. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter, s'ad.: 5 Fernandel, app. 2, tél.: 378-5973.

APP. 3 ½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, très propre. Pas d'animaux ni d'enfant. Libre lundi 14 août. S'ad.: 62 St-Charles nord, Granby, tél.: 372-6437.

Maintenant

A LOUER

APPARTEMENTS

De distinction

1 2 3 Chambres à coucher

LE CHILLON

1110 Simonds-Granby

Informations:

534-2840

APP. 3 ½ pièces, meublé, chauffé, éclairé avec stationnement situé coin St-Joseph et Cowie. Libre immédiatement. Pas d'enfant. Tél.: 378-7469.

APP. 3 ½, non meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, pas d'installation laveuse-sécheuse. Demi sous-sol. Tél.: 378-9002.

APP. 3½ pièces, situé rue Evangéline, près des Galeries Granby, meublé, chauffé, éclairé, système de balayeuse central, balcon, prise pour auto, $180 et $185 par mois. Libre 1er sept. et 1er oct. S'ad. 99 Bourassa, tél. 372-3590.

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé. Libre immédiatement, situé 726 Principale. AUSSI 2½ pièces, libre 1er septembre. Tél.: 378-7874 ou 372-6034.

APPARTEMENTS BON SEJOUR! 2½ meublé, etc... stationnement et entrée privés, câble TV, à l'épreuve du feu, buanderie, endroit tranquille. A 168 Denison est, tél. 372-8887 ext. 159.

BROMONT: 4 et 5 pièces, meublés, chauffés, éclairés, cuisine équipée, tapis, foyer, $250 par mois. Tél. 372-6400.

COWANSVILLE: 2 ½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée. Libre immédiatement. Service de concierge. Tél.: 263-1034.

DEMI SOUS-SOL pour étudiants, $20 par semaine. Tél. 378-2539.

LUXUEUX 3½ pièces, non meublés, tapis mur à mur, poêle et frigo fournis, céramique dans cuisine et salle de bains. Situés 21, rue Principale. Inf.: 372-3995.

LUXUEUX app. 3½ pièces, $187 par mois, chauffé. Avec bail. Libre immédiatement. AUSSI 2½ à $143 par mois. Libre 1er septembre. Tél. 372-5888.

ROXTON-POND: app. 3 ½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, $27 par semaine. Tél.: 372-2943.

WATERLOO: app. meublés à louer, nouvelle administration, à 142, rue Lewis ouest. Tél.: 539-3690.

243 MAISONS À LOUER

MAISON à louer à Granby, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, poêle encastré, garage. $275 par mois. Tél.: après 5h. p.m. à 378-2056.

PRES DE I.B.M.: maison récente à louer, brique et pierre, foyer, tapis, 5½ pièces, sous-sol presque terminé. Terrain paysagé 28,000 pi.ca. Gens sérieux seulement. $325. par mois. Tél. 534-2537 ou 263-5001.

244 LOGEMENTS À LOUER

1 ½, 3 ½ pièces, meublés, chauffés, eau chaude fournie. 4 ½ non meublé, eau chaude fournie. Tél.: 378-8690.

3½ PIECES, 4½ pièces, non meublé. Tél.: 378-7434.

:LOGIS 4½ pièces, chauffage électrique, tapis dans chambres et salon, grand stationnement, remise. Près des Galeries Granby. Tél.: 378-0213 ou 378-2958 demandez Monique.

LOGIS
3 ½ pc
1er juillet

pieces antenne communautaire planchers marqueterie fini varathane prise pour auto cour déblayee Chauffage Novelec contrôles par la S C H L

Informations

350 BOUCHARD; APP. 4
Tél: 378-8903

244 LOGEMENTS À LOUER

A LOUER Logis 3½ grandes pièces, non meublé, ménage fait à neuf, situé près du Woolco. Libre immédiatement. S'ad.: 104 Assomption, tél.: 378-7632 ou 378-0064.

AU 1er SEPTEMBRE: Logis neuf, grand 3½ pièces, installation laveuse-sécheuse, chambre de bains couleur. Service d'antenne, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, insonorisé (plancher béton). Situé 375 Langlois. Prix $160. par mois. Concierge: app. 10. Tél: 382-0382.

GRAND logis moderne, 3 ½ libre. GRAND 4 ½ pour 1er octobre. Situés 133 Drummond, 4 ½ chauffé, 1er septembre à 23 boul. Fortin. S'ad.: 229 Dufferin, tél.: 372-2173.

LOGIS à louer, meublé ou non, rue St-André, 4½ pièces, chauffé, taxe d'eau comprise. Tél. entre 5h et 9h p.m. à 372-2263.

LOGIS à louer de 4½ pièces, libre 1er septembre, très moderne, à l'épreuve du feu, $165 par mois. Inf. 430 Papineau, tél. 378-8947.

LOGIS 3 ½ pièces, situé 550 boul. Boivin, Granby. Libre immédiatement. Tél.: 263-0489.

LOGIS 3 ½ pièces, installation laveuse-sécheuse, remise, cave. Libre immédiatement. A 410 St-Jean. Tél.: 372-1486.

LOGIS 3½, 4½, 5½ pièces. Libres immédiatement, chauffage électrique, prise pour auto, antenne communautaire, tapis mur à mur, porte patio. A 110-112 rue Wolfe, Bromont, près du golf et centre de ski Bromont. Tél: 372-3660 ou 534-3485.

LOGIS 4 ½ pièces avec installation laveuse-sécheuse. Libre 1er septembre. Tél.: 378-8920.

LOGIS 4 ½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, situé à St-Valérien. Tél.: 549-2454.

LOGIS 4½ pièces, moderne, tapis, porte-patio, installation. Laveuse-sécheuse, chauffage Novelec. $165. par mois. A 280 Denison ouest. Tél.: 372-2694 ou 378-7917.

LOGIS 4½ pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Inf.: 5, rue Fernandel, app. 2, Tél.: 378-5973.

LOGIS 4½ pièces, installation laveuse-sécheuse, déneigement, prise de courant extérieure, frais repeint, tranquille. Taxe d'eau payée. Près des Galeries Granby. Tél.: 378-9715.

LOGIS 5 pièces, situé 245 Principale, Granby au dessus de la Banque d'Epargen, chauffé, eau chaude. Tél: Mme Fabre à 372-4513.

MOIS DE SEPTEMBRE GRATUIT! Grand 5 ½ pièces neufs, eau chaude fournie, rangement à même votre app. Place de stationnement, systèmes d'urgence et d'éclairage et de détecteur d'incendie. Insonorisation maximum. $200 par mois. Inf. 1160, Simonds sud app. 18, tél.: 378-0404 ou 295-2540.

WATERLOO: Logis 4½ pièces au 104 St-Joseph. Libre immédiatement $75. par mois. Tél.: 539-2771.

247 LOCAUX À LOUER

2 LOCAUX à louer pouvant servir comme boutique avec air climatisé, salle de bains privée, 730 et 870 pi. ca. respectivement. Situés 23 Principale, Granby. Tél.: 372-3995.

LOCAL COMMERCIAL A LOUER

2,800 pi. ca. dans centre-ville, idéal pour machine-shop, électricien, plombier.

Pour inf. 372-8974

21684

BUREAU à louer ou pour place commerciale. Tél.: 378-8601.

LOCAL commercial, situé 408 Principale, comprenant: 1,800 pi. ca. au rez-de-chaussée et 1,300 pi. au sous-sol. Libre 1er septembre. Tél.: 378-3171.

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE et app. à louer. S'adresser: 4 St-Charles sud. Tél.: 378-0556.

CHAMBRE gratuite pour étudiante. Devra faire le ménage. Tél.: 372-9473, après 5h. p.m.

MANOIR BEAUMONT: chambres et pension pour personnes âgées, infirmières aux. sur les lieux. Service d'auto gratuit pour les pensionnaires. Messe 1 fois par semaine. Tél.: 263-6235.

254 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

GARAGE à louer 30x30x14' de haut, à 807 rue Dufferin. Tél.: 378-3754.

256 BUREAUX À LOUER

BUREAU A LOUER, tout meublé avec dactylos, machine à photocopier, etc... Très beau décor! Tél.: 378-7961 ou 378-5205.

265 ANIMAUX À VENDRE

ECOLE DE DRESSAGE

Faites dresser votre chien
— Obéissance
— Garde
— Attaque

LOCATION - ACHAT ou DRESSAGE

CHIENS de race enregistrés C.K.C. ou A.K.C. provenant de très bonnes lignées (tous vaccinés et éverrés)
Moulé et viande pour chiens, vitamines et calcium pour la santé de votre chien.
Pension intérieure et extérieure. Taillage d'oreilles (par vétérinaire).
OUVERT (de 9h am à 9h pm) TOUS LES JOURS

GUY BERTRAND
566, LEMIEUX, GRANBY
Tél. 372-0699
Succ. Québec:
Tél. (418) 522-4779

(12-19-26 août)

265 ANIMAUX À VENDRE

A VENDRE 7 belles truies, toutes sélectionnées pour la reproduction, croisement Landrace-Yorkshire, prêtent à être saillies. S'ad.: R. Lassonde, Sutton, 538-3621.

CHATON perçant, crème, mâle. Tél. 372-0846.

CHIENS à donner. Appelez ou passez: rue des Erables, St-Alphonse, 378-7340 après 5h. p.m.

CHIOTS Labrador, noirs, 5 semaines. Tél.: 372-8853.

FARNHAM: à vendre jument palomino, 900 lb. bien domptée, douce pour enfant. Tél.: 293-6410.

PETITS chiens boxer, pure race, egregistrés. Tél.: 378-1290.

271 DIVERS À VENDRE

A VENDRE 3 réservoirs à l'huile, 200 et 250 gals. Comme neufs. Meilleure offre. Tél. 297-2294.

A VENDRE bois de foyer. Tél.: 379-5396.

A VENDRE camper de marque Eldorado 1973, 10 pi., équipement: poêle, réfrigérateur, toilette. Pour camion ½ tonne ou ¾ tone. Prix à discuter. Inf.: (514) 532-2664, Valcourt.

A VENDRE table de billard Snooker, 6x12 "Brunswick", fond de pierre, $750. Tél.: 378-2056.

A VENDRE vending machine à Granby ou machine distributrice dans bonne manufacture avec bon chiffre d'affaires. Ecrire à: Casier 3235, La Voix de l'Est, Granby, Qué.

A VENDRE vieille grange à démolir. Tél.: 539-3947.

A VENDRE: filtre de marque "Jacuzzi", doublure de piscine 18x4 (toute neuve), couverture de piscine. Aussi poêle et réfrigérateur. Prix à discuter. Tél. 372-8838.

A VENDRE: cuisinière électrique "Westinghouse", en bonne condition. Tél.: 539-0678.

A VENDRE: poêle à bois combiné électrique, très propre, $60. AUSSI local à louer pour garage ou entrepôt, 22 x 50, $125 par mois. S'adresser: 213 Principale, Granby, tél.: 372-2836.

A VENDRE: cuisinière 30" blanche "Westinghouse"; réfrigérateur blanc "Westinghouse"; Laveuse et sécheuse blanches "Westinghouse"; 1 set de cuisine. Tél.: 534-2072.

BON MARCHE! ameublement de bureau, excellente condition. Table de travail, finie noyer 30"x60", 2 chaises couleur sable, bibliothèque finie noyer 72"x10"x34", 2 lampes, table modulaire 20"x40". Tél. 372-3135.

DIVERS meubles usagés à vendre, cause: déménagement. Tél.: 375-1045.

LEGUMES FRAIS

Maïs sucré 2 couleurs, patates, concombres et autres. Cueillez vos pommes Melba à bas prix, chez:

ALEXIS MORIN
225 Papineau
St-Paul d'Abb. Tél. 379-5217

NOUS ACHETONS vos meubles usagés. Payons bien. VENDONS MEUBLES de tous genres. Tél.: 378-1532 ou 372-9144.

273 MACHINERIE À VENDRE

MOISSONNEUSE-BATTEUSE automotrice "Massey-Ferguson" no. 35. Prix demandé $1,000. AUSSI table de 8 pieds. Tél.: (514) 378-8022.

TRACTEUR Massey-Ferguson, avec pelle hydraulique, gratte comme neuve seulement 900 heures, épandeur à fumier et faucheuse. Tél: 534-3399 ou 372-3835.

286 DEMANDE À ACHETER

CHERCHE petite terre de 10 à 15 arpents, partiellement boisée, taxes basses. Rayon de 8 milles du parc industriel de Bromont. Pour installer une maison. Tél.: 534-2160.

MACHINERIE

Recherche un crib à pommes de terre usagé, en bon ordre. Besoin immédiat. Tél.: 293-6215.

TOUT-TERRAIN

Achèterais un tout-terrain usagé (genre Terra-Jet). Paierais comptant. Tél.: 293-6215.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

$$$ Si vous vendez ou voulez vendre de l'or 10 carats, pour un revenu supplémentaire. Communiques avec nous pour rendez-vous à (819) 569-3411 Sherbrooke.

AVONS du travail à offrir à temps plein ou partiel pour personne désireuse d'augmenter son revenu. Pour rendez-vous, tél: entre 4 h et 8 h p.m. à 378-2763.

COWANSVILLE: Daigle Aqua Inc., requiert les services dun ébéniste ou d'un menuisier, si possible avec expérience dans la réparation de patrons pour fonderie. Salaire et condition de travail à discuter. S'ad. C.P. 110, ch. Dunham, Cowansville, Qué. tél. 263-1272.

FILTER QUEEN

Emploi à temps partiel, le soir. Revenu de travail à temps plein. Pas de porte à porte. Payer par présentation ou sur commission. Voiture essentielle. Bon travail d'été.
Tél. 372-3952

GARDIENNE à domicile pouvant se voyager, un seul enfant, près usine Miner. Tél.: 372-9773.

HOMME demandé pour ouvrage général de ferme, logis fourni. Expérience exigée. S'ad.: Laurent Choinière, St-Alphonse de Granby.

LE TRAVAIL ne manque jamais! C'est vous qui manquez! pour entrevue, appelez 372-5745.

ON DEMANDE couturières avec expérience dans tous genres d'altération. Rémunération à la pièce. S'ad. Boutique Amour, 150a Principale, Granby. Tél.: 375-2521, demandez M. Coiteux.

302 TRAVAIL DEMANDÉ

HOMME cherche travail avec son camion, ferait voyage partout, grande connaissance des autres villes. Bilingue. S'ad.: 180, rue Empire, Granby.

COMMIS-COMPTABLE

17 ans d'expérience dans tenue de livres et comptabilité.
Ferais travaux à domicile.

Tél.: 378-8133

21719-11-12 août

302 TRAVAIL DEMANDÉ

SEMINAIRE
INFORMATIQUE DE GESTION

Objectif:

Ce Séminaire s'adresse aux cadres, particulièrement à ceux qui désirent informatiser leur entreprise et évaluer des systèmes d'informatique.

Durée:
Une journée

Lieu:
Hôtel Le Castel, Granby

Date:
Jeudi, le 24 août 1978

Conférencier:
Prosper M. Bernard, M.B.A., Ph.D. Conseiller en gestion et informatique.

Coût:
$30 par participant
Vous devez réserver le plus tôt possible.

PROSPER MANAGEMENT INC.

B P 100 BROMONT, P.Q.

Tél.: (514) 861-3948 bureau
(514) 534-2207 résidence de M. Bernard

20879

Brevets d'invention
MARQUES DE COMMERCE
ROBIC, ROBIC ET ASSOCIÉS
1514, avenue McGregor
Montréal H3G 1B9 934-0272
20842

IMMEUBLES LISE ST-ANDRE courtier

ANGE-GARDIEN: Ferme commerciale, 95 arpents en culture, maternité de 75 truies, porcherie d'engraissement, capacité 2300 porcs à contrat, poulailler quota 10,500, maison de 10 pièces, tracteurs et tous les instruments, grande remise à machinerie, revenu net approximatif: $95,000.00

ST-CÉSAIRE: Duplex, un de 6 pièces, un de 3 pièces, très propre, bien situé, excellente possibilité commerciale, aubaine à $27,000.00

MAISON MOBILE: 74 x 68, 4 chambres à coucher, situé sur route 112, entre St-Césaire et Rougemont, grand terrain, remise chauffée Prix: $18,500.00

ST-CÉSAIRE: Cottage détaché de 5½pièces, au centre ville. Prix: $25,000.00

St-CESAIRE: Epicerie-boucherie licenciée, avec propriété, très bon chiffre d'affaires, comptant requis $35,000.00

REGION GRANBY: Abattoir régionale combinée avec boucherie au détail, clientèle établie, revenu brut approximatif: $65,000.00

Murielle Audette
agent
469-4728 ou 738-5184

20881

Fiducie du Québec
Courtier
378-8461

Granby: centre ville, tabagie, bon chiffre d'affaires. Prix: $17,000.00
ROGER LANGLOIS, AGENT: 378-8461 - 379-5893.

Région Richelieu: ferme laitière 285 acres, étable neuve, 2 autres étables pour jeune bétail, silo béton, remises, maison, machinerie, troupeau Holstein, quota lait.
C. & H. DENICOURT, AGENT: 378-8461 - 379-5851.

Village Ste-Cécile de Milton: cottage 7 pces, genre antique, en très bonne condition, remise, jardin, près de l'église.
J.-GUY LOISELLE, agent: 378-8461 - 378-3601

59 ST-CHARLES N. 4 logis brique, 2 de 5 et 2 de 2½ pces, rapporte presque $5,000.00 dans rnovation urbaine. $32,500.00
J.-GUY LOISELLE, AGENT 378-8461 - 378-3601

Canton Shefford: petite ferme de 40 acres, maison, garage double, grange 44 x 65 situé près de Bromont, lac, taxes peu élevées.
LOU W. BRINDLE, AGENT: 378-8461 - 378-7308.

Granby: Rue Chapleau: très grand bungalow brique, 4 chambres, salon avec foyer, garage, beaucoup d'arbres, bon achat.
LOU W. BRINDLE, AGENT, 378-8461 - 378-7308

Granby: Propriétés à revenus, brique, 20 appartements meublés, tous loués, centre-ville, excellente rentabilité. $115,000.00
YVES DESAUTELS, **AGENT: 378-8461 - 378-6021**

Canton Granby: Bungalow 1974, 24 x 45, 5½ pces, chauffage électrique, grand garage double, excellent terrain 26,174 pi. ca. 28 chemin Fortin. Faut voir!
YVES DESAUTELS, AGENT: 378-8461 - 378-6021.

desjardins

20858

Fiducie du Québec
Courtier
378-8461

desjardins



La Fiducie du Québec a le plaisir de vous annoncer que M. Philippe Labranche joint les rangs, section courtage immobilier, dans le dynamique bureau de Granby. 20886

Cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
Notaire
Bureau le soir. Sur rendez-vous
172 rue DUFFERIN Suite I
GRANBY (514) 372-2211
20853

Fiducie du Québec
Le "Trust" des Caisses populaires
RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL
AGRICOLE
Bureau ouvert de 9 a.m. à 9 h p.m. et samedi avant-midi.
388, rue PRINCIPALE, GRANBY **378-8461**
20834

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue Court, Granby, Qué
Édifice Centre Professionnel
Tel (514) 372-3347 C P 356
G.D. Dallaire CA
J.P. Picotte CA
L.J. Alain CA
A. Desautels CA
Y. Brodeur CA
Y. Racine CA
L. Dextradeur CA

COMPTAMATIC
SERVICE D'INFORMATIQUE
Comptes à recevoir, comptes à payer. Paie standard, avec distribution, T4 et TP4. Recettes et déboursés. Grand Livre général avec relevés financiers. Systèmes pour municipalités, hôpitaux, et centres d'accueil.
MULTI - SERVICE GRANBY INC.
74, rue Court, Granby, P.Q. tél. 372-3339
Edifice Centre Professionnel
"Nous traitons tout sur place"
20846

ATTENTION PROPRIETAIRES
Traitement au silicone
Pour maisons en brique, pierre ou stucco contre la gelée, fendillement et fissures.
Pour maisons de bois, tel que pin et cèdre, traitement "Wood Preservative"
ESTIMATION GRATUITE
pour informations: 378-4116
20849

PIERRE BOUTHIETTE
PEINTRE DÉCORATEUR
Industriel - Commercial - Résidentiel
Joints - Peinture - Tapisserie
403 Simonds, Sud GRANBY 378-2192
20848

303 VENDEURS VENDEUSES

BIJOUX! vendeurs demandés pour vente de bijoux, temps partiel. Tél.: 378-6204.

306 AIDES DOMESTIQUES

ROXTON-POND: jeune fille ou dame qui aimerait garder chez-moi, 2 enfants 5 ans et 1 an. Tél.: 372-5289.

323 COURS PRIVÉS

COURS DE MAQUILLAGE

Personnalisé ou groupe. Débutant en septembre. Tous les jours u soirs de la semaine à Waterloo et Farnham. Inf.: 539-3500.



Nous avons un URGENT besoin de bungalows entre $25,000.00 et $50,000.00 dans la ville et le canton de Granby.

Ainsi que propriétés à Revenu de tous genres (Duplex et autres)

Avons plusieurs acheteurs sérieux avec comptant requis

N.B. Personnes transférées dans la région.

Nous finançons le nouvel acquéreur de votre maison.

S'adresser:
Immeubles Châtelaine
courtier
469-2839
ou
378-3009

323 COURS PRIVÉS

INSCRIVEZ-VOUS du 8 août au cours conversation anglaise. Groupe de six, une à quatre fois par semaine. Groupe à part de jeunes. Mme Ibarguen et Simon Centre Granby. Tél: 375-2084.

MESDAMES! Avec le prix des vêtements qui ne cesse d'augmenter, épargnez le montant de votre cours en apprenant à les faire vous-même et à ajuster les patrons à vos mesures personnelles. Pour débutantes ou avancées. Pour inf.: Mme Duchesne, 372-0721.

341 ENTREPRENEURS

ENTREPRENEUR dans la coupe d'arbres. Le meilleur marché en ville. S'ad. 378-1805.

342 GARDERIES

MAISON "CENDRILLON" Garderie et pré-maternelle à la fois, pour enfant de 3, 4, 5 ans. Ouvert le 1er septembre. Admission immédiatement. Tél. 372-8727.

343 SERVICES DIVERS

LE VAGABOND redemande compagne ou encore compagnon qui comme lui, aimerait la tranquillité, les marches en forêt, jouer aux cartes, faire de petites balades en auto, dialoguer, échanger des idées aussi des livres, revues, créer ainsi certains liens d'amitié. Condition: être libre l'après-midi. Ecrire à: Le Vagabond, Poste Restante, Granby.

SALLE A LOUER, pour tous genres de réceptions à: L'Erablière des Copains, St-Alphonse de Granby. Tél.: 378-1577.

Les Immeubles Household
DEUXIEMES HYPOTHEQUES
Ni boni
Ni frais de courtage
Ni honoraires de démarcheur
SERVICE RAPIDE
Passez nous voir ou communiquez avec la succursale HFC la plus près de chez vous.
Demandez les services hypothécaires.
147 Principale
Granby 372-5871
20887



SHOWER MIXTE
EN L'HONNEUR DE
Mlle Diane Degré
ET
M. Denis Bédard
PRÉLIMINAIRE DE LA PENDAISON
LE 12 AOÛT 1978 À 8:30 HRES
LIEU DU SUPPLICE, SALLE PANORAMA
MOTEL LE GRAND-BIEN, GRANBY, QUÉ.
ORCH. LES CARAVELLS
CONTRIBUTION AU MASSACRE, $2.50
20870

REVETEMENT "VINYL" et ISOLATION
FOAM RIGIDE
ESTIMÉ GRATUIT
suivant les normes des subventions fédérale et provinciale



VINYLE garantie pour 40 ans
Br. Acton Vale — 514-546-3608
Direct: 1-800-363-5459
RÉNOVATIONS IMPRO Ltée
20869

363 ÉQUIPEMENT DE FERME

CULTIVATEURS qui aimez mieux vendre votre troupeau ou roulant de ferme privément, je suis à votre disposition. Si vous aimez mieux faire encan, réservez votre date préférée. STAN LECLERC, enc. lic. bil. 1330 Casteineau, Douville. Tél. 774-3507. A votre service pour tous genres d'encans.

Bonsecours - 11e Rang: Terre de 138 acres, pas de bâtisse, située sur point élevé, très belle vue panoramique. Peut aussi être vendue par lots de 25 acres, venez faire votre offre.
Saxby Corner: Ferme d'environ 32 arpents, maison 6½ pces, 4 c.c., chauffage électrique, étable, poulailler, partie boisée, près autoroute, petit lac. Acheteur sérieux seulement. Prix: $55,000.00
Waterloo - Rue Orchard: Bungalow 1973, alum. et pierres, 5½ pces, 2 c.c., sous-sol 8' avec foyer Franklin, chauf. électrique. Terrain 80' x 120' sur coin de rue. Prix: $29,500.00
Waterloo - 5814 Foster: Blocs à revenu, 12 loyers, résidentiel, 1 loyer commercial, revenu de $27,000.00 situé centre-ville, bon placement.
Gérald Roy 372-4014
539-1622



Maison et garage. Coin commercial. Grand terrain. Prix $32500.00
Claude Lussier 372-4014 378-1041



6 logis en très bon état, piscine intérieure, zone commerciale près d'un centre d'achat, lave vaisselle, intercom. Faut visiter
Claude Lussier 372-4014 378-1041
Cottage déclin cèdre 1977. 5½ pièces, grand terrain ombragé 140 x 150 endroit paisible
Huguette Cartier 372-4014 379-5889
Waterloo rang Nord.
Terrain de 4½ acres, bien situé 1000' sur la route. Prix $6600.00
Gérald Roy 372-4014 539-1622
St-Joachim.
Mini-ferme, grande maison, très propre grange, garage, terrain 4 acres. A l'entrée du village. Taxe minime. Prix $29,000.00
Gérald Roy 372-4014 539-1622
Lawrenceville.
Terre de 138 acres sans bâtisses. Partie en culture et partie boisés, située sur point élevé, très belle vue. Peut aussi être vendue séparément. Faite votre offre
Gérald Roy 372-4014 539-1622
Waterloo.
Ferme de 140 acres avec grande maison, chauffage électrique, garage, tout équipés et en opération avec les animaux et tout l'équippement. Prix $100,000.00
Gérald Roy 372-4014 539-1622
SPÉCIAL: Cottage brique situé rue Vittie grand terrain paysagé de 2,000 pi. car. grand jardin prix réduit
Daniel Leduc 372-4014 548-2568
Duplex 5½ pces chacun brique cour pavée garage bas libre immédiatement aubaine à ne pas manquer
Daniel Leduc 372-4014 548-2568

IMMEUBLES **Beaudry** REALTIES
Courtiers
42 Principale, Granby
372-4014

362 TRACTEURS

TRACTEUR électrique, 12 forces pour gazon, peut-être converti en golf-car, économique, et anti-pollution. Tél.: 539-1346.

A.E. LePAGE
IMMEUBLES WESTMOUNT REALTIES
IMMEUBLES WESTMOUNT REALTIES COURTIERS
KNOWLTON, P.Q.
Tél.: 243-6125



GRANBY TRANSFERT: Venez visiter, faites offre. bungalow en brique de 6 pièces, 3 chambres à coucher, joli salon, plancher bois franc, salle familiale au sous-sol, 2 chambres de bain, garage, plusieurs arbres matures, endroit tranquille.
GRANBY: Grand bungalow en brique de 7½ pièces, magnifique salon avec foyer en marbre, salle à diner, 3 chambres à coucher, 2 chambres de bain, salorium, buanderie, construction de haute qualité. Faut voir.
WATERLOO: Garage station service et propriété à revenus, tout équipé, 2 logis présentement loués, très belle résidence pour futurs propriétaires, bien situé, 300 pieds de façade, route 112, opportunité unique pour mécanique.
RUE ABERDEEN: Bungalow brique, 6½ pièces, garage attenant [VENDU] bois franc, Beaucoup d'extras compris. Très bien paysagé.
RUE FRECHETTE: Charmant bungalow brique, 6½ pièces, beau grand salon et salle à diner, planchers bois franc, cuisine avec armoires neuve, 3 chambres. Faut voir à l'intérieur. Prix raisonnable
NOREEN GALLETLY
378-2873
RUE CHURCH: Maison de 2 étages, 7 pièces, spacieuse maison, salon, foyer, salle familiale, maison de 4 chambres à coucher, salle à manger. Faut vendre. Prix réduit
MAISON CENTENAIRE: Dans la ville, 1¼ acre de terrain, demander $97,500.00
63 ST-ANDRE: Maison en brique, Faut vendre $48,000.00
RUE DENISON: Maison en déclin de bois, completement rénovée, 8 pièces, 2 chambres de bain. Prix: $39,000.00. Faites offre.
RUE PARÉ: Faut vendre, 6 pièces, 3 chambres à coucher, 1½ chambre de bain, foyer, $36,250.00
BROMONT: Charmante maison centenaire rénovée, 4 chambres à coucher, prix réduit M.L.S.
BROMONT: Maison déclin en bois avec appartement rénové qui défrait le coût de la taxation M.L.S.
RUE FULLER: Maison en brique de 1½ étage, grandes pieces, 2 chambres de bain, endroit tranquille. Prix réduit M.L.S.
RUE MOUNTAIN Maison de style completement rénovee avec goût, 5 chambres à coucher, salle de billard, 11 pièces
RUE CHURCH: Maison de 2 étages en brique et aluminium, 4 chambres à coucher, salle à manger séparée. Prix $39,000.00
RUE MOUNTAIN: Terrain avec plantation et ruisseau, approximativement 35 acres. Prix $25,000.00
WAY BACK DRIVE: Tres beau terrain.
RUE LANSDOWNE: 2 grands terrains. Faut vendre.
RUE ELM: Bungalow entrée split, 4 ch. à coucher, 2 ch. bains, foyer dans salle familiale
RUE CHURCH: Maison brique en excellente condition, 8 pièces. Sous-sol fini.
RUE CHURCHILL: 2½ acres, terrain résidentiel
BLVD. GROVE: Maison architecturale, 4 chambres à coucher, 2 chambres de bain et 2 de ½ chambres de bain, sous-sol fini, grand terrain. Prix: $87,500.00.
RUE BEGIN: Bungalow de 3 chambres à coucher, 6 pièces, piscine creusé avec équipement, carpoat. Prix: $42,900.00
FERME: [VENDU] maison récente.
Pour informations, 7 jours par semaine
EMMA AITKEN
372-6212 TAS
20884

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

HONDA 350, 1972, très propre, en bonne condition, avec dossier arrière et barre de sécurité. Prix à discuter. Tél.: 263-4773.
HONDA 350cc, 1972, $300. Tél.: 378-4056.
HONDA 400 1975, 6,000 milles. Tél.: 378-4113.
HONDA XL-175, 1977, très très propre. $750. Tél.: 378-8602.
MOTO YAMAHA 1977, 49cc, Québécois à vendre, en bonne condition. Tél.: 372-9610.
YAMAHA 1975, 125cc Enduro, 5,000 milles, en bon état. Aubainel AUSSI robe de mariée pour mère de marié, couleur verte 16 ½, pas servie. Tél.: 372-1096.

368 CAMIONS

CAMION Ford 1978, à vendre avec boîte et balance de garantie, neuf, servo-direction automatique. Aux intéressés seulement, prix $5,500. A voir à 180 Empire, Granby.

370 AUTOS À VENDRE

A COWANSVILLE: Camion Ford 1971, avec boîte fermée, 4 vitesses standard, capacité 7,000 livres de charge, pneus Michelin. Pour plus d'informations: 263-1272.
CHEVELLE Malibu 1975, 40,000 milles, en très bonne condition. Tél.: 375-1366.
DATSUN B-210, Hatch-Back, standard, 1976, 37,000 milles. AUSSI annexe à l'huile. S'adresser 110 Court, tél.: 372-8172.
DODGE Coronet 1975, 28,000 milles, en parfaite condition. Tél.: 378-5026.
DUSTER 360 automatique, 4 barils, 1975, 31,000 milles, en bonne condition. $1,800. Tél.: 263-3605.
FORD 1971 Galaxie 500, 2 portes, h.t., 400 p.c, transmission automatique, vitres électriques, toit de vinyle, en bonne condition et très propre. Tél.: 378-4472.
FORD Custom 500, 2 portes, H.T., V8, tout équipé, 36,000 milles, très propre. Prix: $1,100. A voir à 180, rue Empire, Granby.
GO-KART à vendre. Waterloo: 539-3397.
MARQUIS Brougham, 4 portes, 1977, tout équipé, 33,000 milles. Tél.: 378-4056.
OLDSMOBILE Delta 88, 1971, 455, en bonne condition. $500. Tél.: 372-0198.
OLDSMOBILE Omega 1976, 28,000 milles, moteur V8, 350, automatique avec toit-soleil et en vinyle. En bonne condition. Tél.: 378-8210.
PLYMOUTH Gran-Fury, 1975, 4 portes, en parfaite condition. Tél.: 378-6028.
PLYMOUTH Volaré 1976, 6 cylindres, 4 pneus Michelin et 2 pneus d'hiver, radio, dégivreur arrière, servo freins et direction, millage 32,000 milles. Cause de vente: achat d'un camion. Inf.: après 6h. p.m., à 378-7522.

P.Q.
MUNICIPALITE DE LA PAROISSE DE SAINT-PIE
COMTE DE BAGOT.

Demande de soumissions

pour l'entretien d'hiver de certains chemins de ladite municipalité, pour les saisons 1978/79, 1979/80 et 1980/81.
Des renseignements sur les chemins à entretenir et sur les conditions établies pour cet entretien pourront être obtenus en s'adressant au bureau de la municipalité, sis au 265 Notre-Dame, à St-Pie.
Les soumissions seront ouvertes à la session régulière tenue le 6 septembre 1978, à la salle du poste de pompiers, rue Martin.
Le conseil de la paroisse de St-Pie se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Cécile Charron,
sec.-trés.
20890



LOI SUR LA FAILLITE
AVIS AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE

Dans l'affaire de la faillite de:
BIJOUTERIE PIERRE DELANGER INC.
DOMAINE DU PARC, 175 PRINCIPALE, COWANSVILLE, P.Q. J2K 3L9

AVIS est par les présentes donné que la débitrice susdite a fait une cession le 8 ième jour du mois d'août 1978 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 24 ième jour du mois d'août 1978, à 10.15 heures de l'avant-midi, au Palais de Justice, 920 rue Principale, Cowansville, P.Q.
DATE DE GRANBY, ce 8 ième jour du mois d'août 1978.

PHILIPPE A. JOLIN, C.A.
SYNDIC

Bureau de:
Jolin, Turcotte & Associés
370 Principale, Granby, P.Q.
21797

Commission scolaire de Granby
385 rue Principale
Granby, Qué.

Sujet (s): Appel d'offres:

#78-08-189
Pose d'asphalte cour du collège et couvent Roxton Pond

#78-08-190
Poussière de roche cour du collège Roxton Pond

#78-08-191
Préparation de jeux de Tennis dans la cour du couvent de Roxton Pond

La Commission scolaire de Granby recevra jusqu'à 11:00 heures (hre en vigueur) le 28 août 1978 à 385 rue Principale, des offres sous enveloppes scellées pour l'exécution des travaux ci-haut énumérés.

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le "Bordereau de soumission" préparé à cette fin par la Commission scolaire auquel il joindra un bon de garantie ou un chèque de garantie équivalent à au moins 5% du montant total de son offre. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de la Commission Scolaire et tiré sur une banque canadienne ou une caisse populaire Desjardins. Cette garantie n'est pas exigible si le montant total de la soumission ne dépasse pas $2,000.00. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Commission scolaire de Granby.

Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers de charge et autres documents à compter de 9:00 heures, le 15 août 1978 auprès de l'acheteur de la Commission scolaire, Monsieur Jean-Paul Chapdelaine au Centre Administratif, 385 rue Principale, Granby, Québec.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public qui aura lieu à 11:00 heures (hre en vigueur), le 28 août 1978, au Centre Administratif.

La Commission Scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout et en partie.

LE DIRECTEUR GENERAL
M. GEORGES GICBY
Le 10 août 1978
20892

LÉGUMES À VENDRE
Pour vos besoins en légumes frais de la saison.
Nous avons maintenant pour vous:
— Betteraves — Maïs sucré
—Carottes
—Patates
—Salade
—Choux
—Concombre & échalottes
S'AD: AU JARDIN NOIR
Marc & Luc Messier, Prop.
523 Rg. Séraphine
L'Ange Gardien
Tél: 293-3420 20885 **N.B. Ouvert tous les jours**

CAMELOTS DEMANDÉS
Pour: Granby, Cowansville, Farnham, Waterloo, etc...
Avec l'arrivée de l'été, plusieurs camelots partent en vacances.
Nous avons besoin de remplaçants. Profitez de l'été pour faire de $:
Donne ton nom en appelant:
372-5232
(172-179—19721)

CORPORATION MUNICIPALE PAROISSE St-PAUL D'ABBOTSFORD
"SOUMISSIONS"

Des soumissions sous pli scellé, portant l'inscription "Soumissions pour pavage" seront reçues uniquement par la soussignée jusqu'à 16 heures le 21 août 1978 pour le gravelage, le compactage et la pose de béton bitumineux sur les rues suivantes:
Rue Milan, subdivision 164-34, longueur linéaire 384 pieds
Rue Pic Doré, subdivision 164-35, longueur linéaire 600 pieds
Rue Cardinal, subdivision 164-36, longueur linéaire 190 pieds
Ces travaux consistent:
En fourniture de la machinerie et de la main-d'oeuvre.
En fourniture, de transport et mise en place du gravier sur toute la longueur des rues mentionnées plus haut y compris les accotements (environ 6 pouces d'épaisseur).
En préparation de l'infrastructure, fourniture, épandage et compaction du béton bitumineux.
Exigences:
largeur de béton 22 pieds
épaisseur du béton 2 ½ pouces
Toutes mesures indiquées sont des mesures linéaires.
Les prix devront être soumis à la tonne, non à la verge carrée, ni global. Le tonnage de bitumineux devra être indiqué.
La Municipalité de la Paroisse de St-Paul d'Abbotsford se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.
Les soumissions seront ouvertes le 21 août 1978 à 20 heures à l'Edifice Municipal au 926 de la rue Principale à St-Paul d'Abotsford.
Donné à St-Paul d'Abbotsford, ce huitième jour d'août mil neuf cent soixante-dix-huit.
Renée Tétreault (Mme)
secrétaire-trésorier.
21743-11,12 août



VILLE DE COWANSVILLE
DEMANDE DE SOUMISSIONS
AGRANDISSEMENT DU GARAGE MUNICIPAL

Des Soumissions en duplicata, préparées sur les formules fournies à cette fin, seront reçues par le soussigné à l'Hôtel de Ville de Cowansville jusqu'à 16:00 heures, jeudi le 31 août 1978 pour l'exécution des travaux cités en rubrique.
Les sous-traitants en électricité devront présenter leur soumission au Bureau des Soumissions Déposées de Montréal avant 14:00 heures, mardi le 29 août 1978.
Les plans, devis et documents de soumissions peuvent être obtenus au Bureau des Ingénieurs-conseils Migué, Morin, Dupuis & Associés au 3333 boulevard du Souvenir, Chomedey, Laval ou au 516 rue Sud, à Cowansville contre un dépôt de $50.00 en argent ou chèque visé, fait à l'ordre des Ingénieurs-conseils, lequel sera remis aux soumissionnaires seulement qui auront retourné ces documents en bonne condition dans les sept (7) jours suivants la date de clôture des soumissions.
Pour être considérée, chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soummission en faveur de la Municipalité de Cowansville, émis par une compagnie d'assurances reconnue, au montant de dix pourcent (10%) du total de la soumission et valide pour une période de 60 jours.

De plus, chaque soumission devra aussi être accompagnée d'une lettre d'intention d'une compagnie d'assurances reconnue, certifiant que si le contrat est accordé au soumissionnaire, qu'elle émettra en faveur du propriétaire, un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services chacun au montant de cinquante pourcent (50%) du prix du contrat d'entreprises.
La Municipalité de Cowansville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ce, sans encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.
France Blanchet, greffier
Ville de Cowansville,
220, Place Municipale,
Cowansville, (Québec)
Le 3 août 1978
21795



VILLE DE GRANBY
AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE GRANBY
REGLEMENT NUMERO 1184-78
AUX PROPRIETAIRES D'IMMEUBLES IMPOSABLES INSCRITS AU ROLE D'EVALUATION EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE

AVIS PUBLIC EST DONNE par le soussigné, greffier de cette ville:
1. — Que lors d'une séance ordinaire tenue le 15 mai 1978, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1184-78 le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1184-78 intitulé: "Règlement concernant l'achat de camions et un emprunt d'une somme de $300,000.00 pour en acquitter le coût".
2. — Que ledit règlement a reçu les approbations suivantes:
a. — Approbation des propriétaires d'immeubles imposables de la Ville de Granby, en date du 30 mai 1978.
b. — Approbatioon du Ministre des Affaires Municipales, en date du 27 juillet 1978.
c. — Approbation de la Commission Municipale du Québec, en date du 27 juillet 1978.
3. — Que ce règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, Hôtel de Ville, Granby, Qué., à toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi.

DONNE A GRANBY, QUE., ce 9 août 1978.
Donat Brosseau,
Greffier
20889

LOI SUR LA FAILLITE
AVIS AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE

Dans l'affaire de la faillite de:
PIERRE DELANDER - GERANT
R.R. NO.1, DUNHAM, P.Q. J0E 1M0
AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait une cession le 8ième jour du mois d'août 1978 et que la première assemmblée des créanciers sera tenue le 24ième jour du mois d'août 1978, à 10.00 heures de l'avant-midi, au Palais de Justice, 920 rue Principale, Cowansville, P.Q.
DATE DE GRANBY, ce 9 ième jour du mois d'août 1978.

PHILIPPE A. JOLIN, C.A.
SYNDIC

Bureaude: Jolin, Turcotte & Associés
370 rue Principale,
Granby, P.Q.
21800

LOI SUR LA FAILLITE
AVIS AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE

Dans l'affaire de la faillite de:
TOCSON INC.
175 PRINCIPALE, COWANSVILLE, P.Q. J2K 3L9
AVIS est par les présentes donné que la débitrice susdite a fait une cession le 8 ième jour du mois d'août 1978 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 24 ième jour du mois d'août, à 10.30 heures de l'avant-midi, au Palais de Justice, 920 Principale, Cowansville, P.Q.
DATE DE GRANBY, ce 8 ième jour du mois d'août 1978.

PHILIPPE A. JOLIN, C. A.
SYNDIC

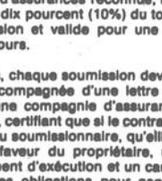
Bureau de: Jolin, Turcotte & Associés
370 Principale, Granby, P.Q.
21796

LOI SUR LA FAILLITE
AVIS AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE

Dans l'affaire de la faillite de:
PIERRE DEMERS - GERANT
737 BOURGET, APP. 5, GRANBY, P.Q. J2G 8J1
AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait une cession le 8 ième jour du mois d'août 1978 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 24 ième jour du mois d'août 1978, à 1.30 heures de l'après-midi, au Palais de Justice, 35 rue Dufferin, Salle 2C, 2ième étage, Granby, P.Q.
DATE DE GRANBY, ce 9 ième jour du mois d'août 1978.

PHILIPPE A. JOLIN, C.A.
SYNDIC

Bureau de: Jolin, Turcotte & Associés
370 Principale, Granby, P.Q.
21799



COWANSVILLE
VILLE DE COWANSVILLE
DEMANDE DE SOUMISSIONS
CONSTRUCTION D'UN GARAGE SUR LE SITE D'ENFOUISSEMENT REGIONAL

Des Soumissions en duplicata, préparées sur les formules fournies à cette fin, seront reçues par le soussigné à l'Hôtel de Ville de Cowansville jusqu'à 16:00, jeudi le 31 août prochain pour l'exécution des travaux cités en rubrique.
Les sous-traitants en électricité devront présenter leur soumission au Bureau des Soumissions Déposées de Montréal avant 14:00 heures, mardi ble 29 août 1978.
Les plans, devis et documents de soumissions peuvent être obtenus au Bureau des Ingénieurs-conseils, Migué, Morin, Dupuis & Associés au 3333 boulevard du Souvenir, Chomedey, Laval ou au 516 rue Sud, à Cowansville contre un dépôt de $50.00 en argent ou chèque visé, fait à l'ordre des Ingénieurs-conseils, lequel sera remis aux soumissionnaires seulement qui auront retourné ces documents en bonne condition dans les sept (7) jours suivants la date de clôture des soumissions.
Pour être considérée, chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soummission en faveur de la Municipalité de Cowansville, émis par une compagnie d'assurances reconnue, au montant de dix pourcent (10%) du total de la soumission et valide pour une période de 60 jours.

De plus, chaque soumission devra aussi être accompagnée d'une lettre d'intention d'une compagnie d'assurances reconnue, certifiant que si le contrat est accordé au soumissionnaire, qu'elle émettra en faveur du propriétaire, un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services chacun au montant de cinquante pourcent (50%) du prix du contrat d'entreprises.
La Municipalité de Cowansville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ce, sans encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.
France Blanchet, greffier
Ville de Cowansville,
220, Place Municipale,
Cowansville, (Québec)
Le 3 août 1978
21795

REMERCIEMENTS

Suite au décès de M. ALDOR FONTAINE, survenu le 29 juillet dernier, son épouse MME MARIE-PAULE FONTAINE et ses enfants, désirent remercier sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies d'une manière ou d'un autre.

Maintenant que son pélerinage est fini, que la mort nous a séparés, le souvenir et la prière doivent nous unir.

Ne le pleurons pas, il a laissé la souffrance pour le bonheur et la terre pour le ciel.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnel. 21620

NOMINATION-NOMINATION-NOMINATION

LES IMMEUBLES Beaudry Inc.

OUVERT DE 9.00 A.M. à 9.00 P.M. du LUNDI au VENDREDI 9.00 A.M. à 5.00 P.M. SAMEDI

42, rue PRINCIPALE 372-4014 GRANBY, Qué.

Service d'évaluation gratuit si vous désirez vendre votre propriété.

Le plus gros courtier d'immeubles indépendant de la province a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Pierre Mercure au poste de Directeur de la succursale de Granby.

M. MERCURE possède une grande expérience dans le domaine et invite tous ses amis et clients à le contacter que ce soit pour achat ou vente.



M. Mercure et ses 10 agents se feront un plaisir de vous servir en tout temps.

Pour une bonne transaction, consultez la bonne maison

372-4014

A l'occasion de la nomination de M. PIERRE MERCURE, les succursales de Longueil, Châteauguay, Brossard et St-Hubert désirent offrirent leurs meilleurs voeux de SUCCES et BONNE CHANCE.
20882



ECOLE DE CONDUITE BEL AIR
96 rue Principale --- GRANBY

EAU POTABLE:
Utiliser sans abuser
ASSOCIATION QUEBECOISE DES TECHNIQUES DE L'EAU

Maîtrisez le mètre

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat, no 92, $1.26, no 93, $1.27; prix de vente, $1.27; prix de gros moyen aux détaillants, $1.34.

Fromage cheddar: blanc, $1.26 3-10; coloré, $1.26 6-10.

Poudre de lait écrémé: no 1, sacs de 50 lb, $0.72 à $0.76; pour nourrissage, $0.43-$0.47.

Lait de beurre en poudre: $0.43 à $0.50.

Oeufs: prix moyens de grossistes aux détaillants, en boites d'une douzaine, A-extra gros, $0.98; A-gros $0.93 5-10; A-moyens, $0.86 8-10; A-petits, $0.63 6-10.

Prix de gros aux distributeurs alimentés par la Fédération des producteurs avicoles du Québec: A-extra gros, $0.96; A-gros, $0.91; A-moyens, $0.84; A-petits, $0.61; A-peewee, $0.32.

Pommes de terre, prix de gros: nouvelles, Québec, 50 lb, $2.00 à $2.15; 20 lb, $1.15 à $1.25; 10 lb, $0.60 $0.65.

MONTREAL (PC) — Prix payés au marché Central métropolitain tel que fournis par le ministère de l'Agriculture du Québec. Fruits

Bleuets: $17.00 à $18.00 pour 11 pintes.

Pommes: Jaunes transparentes, $8.00; Quinty, $11.00 à $12.00; Close, $8.00 à $9.00 le minot en vrac; Melba, $10.00 à $12.00 le minot en vrac. Légumes

Aneth: $2.00 pour 12 paquets.

Aubergines: $7.00 à $8.00 le boisseau.

Betteraves: $2.50 à $3.00 pour 25 lb; $0.60 pour six paquets.

Bettes à carde: $4.50 à $5.00 pour 12.

Brocoli: $5.50 à $6.00 pour 12.

Carottes: $1.75 pour 12 paquets; $5.00 à $5.50 boite de 30 paquets; $3.50 les 25 lbs; $5.50 à $6.00 pour 24 cellos de 2 livres ou 10 cellos de 5 lb; grosse, $8.00 pour 50 lb; minicarottes: $5.00 les 20 cellos de 12 onces.

Céleri: $9.00 à $11.00 pour 24

Chicorée: $3.00 à $3.50 pour 12

Choux de Bruxelles: $10.50 à $11.00 pour 12 fois 10 onces.

Choux verts: $4.25 à $4.50 pour 14 et 16.

Choux de Savoie: $5.50 à $6.00 les 12

Choux rouge: $8.50 à $9.00 les 12

Choux chinois: $4.50 à $5.00 pour 16.

Choux-fleurs: $7.00 à $7.50 pour 12.

Ciboulette: $4.00 pour 12 paquets.

Concombre: à mariner, gros, $5.00 le boisseau; à mariner, petit, $12.00 le boisseau; sans pépin, type anglais, gros, $4.50 à $5.00, moyen, $4.00 à $4.50 et petit $3.50 à $4.00 pour 12; ordinaires, $3.00 à $3.50 pour 6 douz..

Echalottes: $3.50 les 3 douzaines.

Epinards: $4.00 à $4.50 pour 12 cellos de 10 onces; $5.00 à $6.00 le boisseau.

Chicorée-scaroles: $3.00 à $3.50 les 12.

Gourganes: $3.00 les 20 livres.

Haricots: jaunes $6.00; verts $6.50 pour 20 lb; verts plats, $5.00 le boisseau.

Laitue frisée: $2.50 à $3.00 pour 24; romaine, $4.00 à $4.50 pour 16; Boston, $3.50 à $4.00 pour 16; Iceberg, $3.00 à $3.50 pour 18; la pré-refroidie $3.50 à $5.00 les 18.

Maïs sucré: $3.00 à $3.50 pour 6 dz.

Menthe: $3.00 pour 12 paquets.

Oignons: nouveaux, jaunes moyens, $7.00 à $7.50 le 50 lb; jaunes et rouges $1.50 le paquet de 18; à mariner, $2.50 pour 5 lb, $4.50 pour 10 lb.

Persil: $3.00 pour 12 paquets.

Piments: $7.50 le demi-boisseau.

Poireaux: $2.75 à $3.00 pour un paquet de 12.

Pois: $5.00 le 20 lb.

Poivrons (piments verts): $7.00 le boisseau.

Rabiole (navet blanc): $2.50 à $4.00 le 25 lb; $1.25 pour un paquet de6.

Radis: $3.50 à $4.00 pour 3 douzaines de paquets; $3.50 à $4.00 pour 30 cellos de 6 onces.

Rhubarbe: $1.50 à $2.00 pour 12 paquets; grosse, $2.75 pour 12 paquets.

Rutabaga: $5.00 à $5.50 pour 50 lb.

Tomates: de serre, roses, No 1, $5.00 à $5.50 pour 8 lb; de champ, rouge, $3.50 à $4.00 les 20 lb; de champ, rose, $4.00 à $5.00 pour 20 lb.

MOTS CROISÉS

PROBLEME 4001

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	V	I	V	I	F	I	E	R	■	F	■	P
2	■	M	I	S	E	R	E	■	E	R	R	A
3	C	A	S	I	E	R	■	S	E	O	I	R
4	A	G	I	S	S	E	N	T	■	I	T	E
5	L	I	T	■	C	E	■	O	D	E	■	■
6	E	N	A	M	O	U	R	E	R	■	S	R
7	R	A	T	E	■	S	O	A	T	S	■	A
8	O	T	I	T	■	A	L	■	■	U	N	I
9	N	I	O	■	A	B	I	M	E	R	■	D
10	S	O	N	■	I	L	■	I	O	■	L	E
11	■	N	■	C	L	E	M	E	N	T	E	■
12	E	S	O	P	E	■	A	W	■	U	S	E

PROBLEME 4002



HORIZONTALEMENT

1–Partie d'or fin. – Prén. masc.
2–Titre de noblesse. – Sombre.
3–Cap (pl.). – Cette chose-là.
4–En les. – Maire de Québec.– Adv. de lieu.
5–Près de. – Ferez la lecture de. – Usages.
6–Dieu de la Guerre. – Quantité de lait que prend un nouveau-né
7–Commune de Russie. – Petit bouclier thrace. – Métal
8–Etrange. – Petite prairie.
9–Petit os. – Pion. – Avant-midi.
10–Femme séduisante. – Bière anglaise.
11–Unité monétaire roumaine. – Lac au Soudan. – Dans
12–Inventé. – Choix.

VERTICALEMENT

1–Poisson de mers européennes.
2–Prép. lat. – Femelle d'un oiseau chanteur. – Conseil de la reine.
3–Homme très avare. – Existerons.
4–Palmier des régions chaudes.– Qui rend service.
5–Complet. – De l'alphabet grec. – Préfixe.
6–Genre de mollusques gastéropodes des mers chaudes. Paire.
7–Ville du Québec. – 365 jours.
8–Dans ancien. – Clairement.
9–Masse de pierre très dure. – Genre de poisson.– Conj
10–Patrie des bienheureux.
11–Ville de Hongrie. – De bouche.
12–Prén. de femme. – Certainement.

VOTRE HOROSCOPE

BELIER — ♈ du 21 mars au 20 avril

Il n'y aura vraiment de place que pour le travail, que pour l'ambition. Toutefois vos relations sentimentales ne seront pas mauvaises et rien ne les menace; elles seront simplement à l'arrière plan.

TAUREAU — ♉ du 21 avril au 20 mai

Votre vie sentimentale evolue vers plus de stabilité. Méfiez-vous de votre indolence et de vos idées trop optimistes sur le plan amoureux; tenez compte des réalités et n'hésitez pas à ouvrir votre coeur.

GEMAUX — ♊ du 21 mai au 21 juin

Vous aurez du mal à agir comme vous l'entendrez, il se trouvera quelque chose ou quelqu'un pour vous freiner. Vous passerez par des états d'âme très différents; ceci causera des problèmes non pas à vous mais à un être cher.

CANCER — ♋ du 22 juin au 22 juillet

Attention à votre sens critique qui peut vous pousser à la contradiction. Sur le plan du coeur, intéressantes promesses d'avenir. Au travail, vous obtiendrez une tâche plus captivante, plus intéressante. Laissez dormir vos griefs.

LION — ♌ du 23 juillet au 23 août

L'amour vous sera favorable et de bonnes surprises vous sont promises dans plusieurs domaines. Vous chercherez à mieux comprendre un être aimant qui vous aime, à lui faire plaisir.

VIERGE — ♍ du 24 août au 22 sept.

Vous aurez toutes les chances d'être remarqué et de rencontrer quelqu'un dans des circonstances imprévues. Vous attirerez l'attention du sexe opposé d'un niveau social ou financier plus élevé que le votre.

BALANCE — ♎ du 23 sept. au 23 oct

Des moments très agreables et détendus mais vous ne pourrez éviter une petite deception que vous effacerez difficilement de votre memoire. Efforcez-vous de chasser la rancune de votre coeur, montrez-vous, receptif sur le plan amical.

SCORPION — ♏ du 24 oct au 22 nov

Faites des projets avec la personne aimee, examinez attentivement et calmement vos problèmes mutuels. N'hésitez pas à faire quelques concessions pour rassurer la jalousie de cette personne un peu complexee. Usez de tact.

SAGITTAIRE — ♐ du 23 nov au 21 dec

Votre bon sens et votre pouvoir sur les êtres permettront de venir à bout de certaines difficultes dans le domaine sentimental. Une entente sera particulièrement heureuse avec une personne qui doute d'elle-meme.

CAPRICORNE — ♑ du 22 dec au 20 janv

Vous serez capable de decision et d'une meilleure vue d'ensemble. Votre comportement sera une preuve de voter meilleure compréhension de la personne qui vous aime. Vous vous améliorez beaucoup, vous aurez plus d'intuition.

VERSEAU — ♒ du 21 janv au 19 fév.

Sur le cote coeur, ce ne sera pas l'ideal car il ne se passera pas grand chose à part quelques rencontres sans lendemain ou certaines tentations fugitives auxquelles vous aurez la sagesse de ne pas donner suite.

POISSONS — ♓ du 20 fév. au 20 mars

Vous constaterez que la personne qui vous aime possède une redoutable force de caractère sous une apparente faiblesse. Utilisez votre perspicacite pour renforcer l'amitie de certaines de vos connaissances.

SOF

POSTES VACANTS EN FABRICATION CHEZ IBM

IBM offre des postes de préposés à l'opération d'équipement de fabrication ou au montage de machines à écrire électriques à son usine de Bromont.

Exigences

Les candidats doivent détenir un **certificat de fin d'études secondaires.** Une certaine expérience dans le domaine de la production est souhaitable.

Avantages

Vous bénéficierez d'un vaste programme d'avantages sociaux payés par la compagnie ainsi que d'excellentes conditions de travail. Le salaire offert sera proportionnel à l'experience en fabrication et les augmentations seront accordées selon le mérite.

Si un poste au sein de la compagnie IBM vous interesse, veuillez présenter votre candidature par écrit à:

IBM Canada Ltée
Monsieur J.G. Fournier
IBM Canada Ltée
23, boul. de l'Aéroport
Bromont (Québec)
J0E 1L0

COURRIER-RENCONTRE
B.P. 713 GRANBY, QUE. J2G 8W7

— Pour vous inscrire: écrivez-nous en nous donnant des détails sur vous ainsi que sur le type de personne recherchée et joignez-y la somme de $4.00 et une enveloppe affranchie et adressée à votre nom.
— Pour recevoir le nom et l'adresse de correspondant, faire parvenir la somme de $3.00 pour 1 numéro ou $5.00 pour deux et une enveloppe affranchie et adressée à votre nom.

FEMMES

B-801-Gnby-Vve, 55 ans, 5'5", 130 lbs, yeux pers, chev. bronze. Aime danse, sorties en auto, musique, vie tranquille, sinc., aimante. Désire: Homme 5'10" ou 11", 180 lbs, env., cath., sociable, veuf ou sép. lég., sobre, honn., 55 ans env. avec auto.

B-803-Gnby-Vve, 55 ans, 5', 110 lbs, blonde, yeux brun. Aime: yoga, cuisine, pêche, chasse, honn., aime la vie. Dés.: Hom., 60-65, poss. auto, honn., sobre, qui pourrait rendre une femme heureuse. Pas d'aventurier.

C-901-St-Cés.-Vve, 58 ans, 5'4", 135 lbs. yeux pers. chev. chatain, aime sports, danse, voya. vivre la vie d'auj., propre, féminine, seule, affect., bien vêtu, bon caract., celui qui me répondra ne sera pas déçu de moi. Dés.: Hom, assez grand, entre 58-65 ans, sobre à peu près même goûts, sinc., aff., bon carac.

C-902-St-Cés.-Vve, 58 ans, 5'4", 135 lbs, yeux pers, chev. chatain, aime sports, danse, cartes, bingo, sortie de temps à autre, et recevoir. Dés.: Hom. 50 ans, affect., réservé, honn., aimant sortir voyage. Je m'ennuie.

G-1103-Gnby-Vve, 49 ans,m 5', 115 lbs, yeux brun, chev. chatain, honn., travailleuse, aime T.V., vie normale, auto, quille, dialogue, la nature. Dés.: hom., honn., propre, travailleur, sobre, pouvant choyer une vraie femme.

J-1200-Waterloo-Vve, 57 ans, 5'5", 130 lbs, brune aux yeux brun, aime voyages, danse, carte, ciné, ballade en auto, vie de famille, nature, bonne cuisinière. Dés: Hom. veuf, grand, propre, sobre, fidèle, ayant même goût, désirant refaire sa vie.

L-1301-Gnby-Vve, 61 ans, 5', 150 lbs, yeux gris, chev. sel et poivre, aime voya., théâtre, danse, soirée, sortie à deux. Dés.: Hom, veuf 62-63 ans, 5-5'6", gaie, bon vivant, pour partager ma solitude.

P-1501-Brmnt-Sep., 71 ans, 5'7", brune. Y. bleu, aime voyage, musique, danse sobre, honn., affect., bon carac., bonne santé, bien financièrement, belle pour mon âge. Dés.: Homme, doux, sobre, honn., aimant le plaisir, musique, avec voiture si poss.

T-302-Gnby-Vve, 50 ans, 5'2", 135 lbs, y. brun, chev. blanc, aime golf, voya., nature, l'eau, ski, prom. en auto, belle chose mais plutôt simple. Dés.: Hom. très propre, bon métier, très distingué.

HOMMES

B-802-Gnby-Div., 54 ans, y. bleu, chev. gris., 5'8", 160 lbs, aime ball. en auto, ciné., vie de famille, télé et aussi l'amour. Dés.: Femme entre 45-55 ans, propre, franche, honn., bonne cuisinière, même goût.

C-900-Brigham-Sep. 50 ans, 5'5", 145 lbs., y. bleu, chev. brun, aime ciné., voyage, balade en auto, vie de famille. Dés.: femme entre 30-50 ans, même goûts.

G-1102-Gnby-Sep. 55 ans, 5'9", 160 lbs, y. brun, chev. grisonnants, aime nature, télé, ciné, ski de fond, voya. en auto, marche, pratique le yoga depuis 14 ans, et suis organiste débutant. Dés.: Femme 45 ans ou moins, partageant même goûts, si possible de Gnby, qui recherche compagnon très affectueux et sinc.

L-1300-Gnby-Div. 44 ans, 5'5", 135 lbs, y. brun. chev. gris., aime la culture, intérêt pour les affaires, désire aimer et être aimé. Dés.: aimer et être aimé. Dés.: femme entre 30-40 ans, aimant sport, musique, dialogue, voya., tranquillité, vie à deux, sincère.

P-1500-Gnby-Cél., 31 ans, 5'9", 160 lbs, y. vert. chev. chatain, aime danse voya., sports, vie de famille, sortie en groupe, natation. Dés.: femme belle apparence, simple, sincère, célibataire, belles qualités.

G-303-Gnby-Cél. 22 ans, 6'4", 185 lbs, y. bleu-vert, chev. auburn, aimant natation, ciné., sport automobile. Dés.: fille chev. noir, blond ou brun, aimant sports hiver, sport automobile.

20891

in memoriam



GAGNON
(M. Gérard)

A Bonsecours, le 10 août, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Gérard Gagnon, époux de Germaine Berthelette, demeurant à Bonsecours. Les funérailles auront lieu le samedi 12 août. Le convoi funèbre partira des salons funéraires

Léo-Paul Ledoux Inc.
5034 rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église Notre-Dame de Bonsecours, où le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Roger Brien (Gisèle), de Sainte-Anne de La Rochelle; M. et Mme Gilles Gagnon, de Granby; M. et Mme Gérald Gagnon, de Valcourt: M. et Mme André Gagnon, de Granby; 15 petits-enfants, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Lionel Gagnon, de Granby, M. et Mme Alcide Gagnon, de Bonsecours; Mlle Aurore Gagnon, de Valcourt; M. Conrad Gagnon, de Bonsecours; M. Léopold Jeanson, de Racine; M. et Mme Raoul Roberge, de Newport; M. Robert Gagnon, de Magog; M. et Mme Alcide Berthelette, de Bonsecours; M. Rodolph Saint-Germain, de Bonsecours; M. et Mme Paul-Emile Gagnon, de Bromont; M. et Mme Marcel Bouchard, de Farnham; M. Hormidas Berthelette, de Magog; Mme Edmond Duluth, de Bonsecours; Mme Isidore Berthelette, de Bonsecours; Mme Pierre Berthelette; Mme Frank Latan, de West-Upton, Mass.; M. et Mme Paul-Emile Dufresne, de Bonsecours; Mme Aldège Berthelette, Floride; Mme Aldas Jeanson, de Granby; Frère Jean-Guy Berthelette, de Rose-Mère; M. et Mme Adrien Lesley, de Sainte-Anne de La Rochelle, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

DECELLES
(M. Emile)

A Waterloo, le 11 août, à l'âge de 58 ans, est décédé M. Emile Decelles, époux de Lucille Gamache, demeurant au 420 de L'Avenue du Parc. Les funérailles auront lieu le lundi 14 août. Le convoi funèbre partira des salons funéraires

Léo-Paul Ledoux Inc.
5034 rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église Saint-Bernardin, où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de Saint-Bernardin. Outre son épouse, il laisse dans le deui des enfants, M. Jacques Decelles, de Waterloo; M. et Mme Claude Decelles, Ottawa; sa mère, Mme Laura Decelles; ses beaux-parents, M. et Mme Louis Gamache; une petite-fille, Mélanis; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, Mme Florence Dulude; Mme Jeannette Robitaille; M. et Mme Corad Roy; M. André Decelles; M. et Mme Maurice Gamache; M. et Mme Jean-Claude Gamache; M. et Mme Ival Tétreault, M. et Mme Réal Gamache; M. et Mme Teynald Lapointe; M. et Mme Jean-Guy Gamache; M. et Mme Paul Lavoie; M. et Mme Douglas Galor, ainsi que plusieurs neveux et nièces.



DEMERS'
(Aldéa)

A Granby le 9 août 78, à l'âge de 66 ans, est décédée Mme Ernest Demers, née Aldéa Viens, demeurant à L'Ange-Gardien.

Les funérailles auront lieu le samedi, 12 août; le convoi funèbre partira des

Salons F. et J-M. Desourdy,
205, Principale est,
Farnham,

Pour se rendre en l'église paroissiale de L'Ange-Gardien, où le service sera célébré à 14 heures. L'inhumation suivra au cimetière de l'endroit.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Jacques Viau (Réjeanne, de St-Paul; M. et Mme Réal Demers, de Granby; M. Denis Demers, de L'Ange Gardien; M. et Mme Daniel Demers, de l'Ange Gardien; M. et Mme Gérald Demers, de l'Ange Gardien; M. et Mme Roland Viau (lucie), de St-Alphonse-de-Granby; M. et Mme René Demers, de L'Ange-Gardien; M. et Mme Rénald Demers, de L'Ange Gardien; M. et Mme Clément Deslandes (Yolande), de Farnham, quatre petits-enfants, Claude Viau, Pascal Demers, Julie Viau et Martine Viau, ses frères et soeurs, M. et Mme Lionel Viens, de Granby; Mme Lucien Viens, de Granby; M. et Mme Honirius Viens, de St-Alphonse-de-Granby; Mme Irène Croteau, de Granby; M. et Mme Jean-Maurice Lacoste (Marquerite), de l'Ange-Gardien; M. et Mme René Bédard, (Marie-Ange), de Granby, ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Antonio Larocque, de L'Ange Gardien; Soeur Edmond-Marie, de La Présentation-de-Marie, de St-Hyacinthe; M. Emile Demers, de Knowlton; M. Mme Philippe Demers, de Granby; M. et Mme Léon Demers, de L'Ange Gardien; M. Gérard Demers, de L'Ange Gardien, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La famille demande de ne pas envoyer de fleurs. Un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié.

CHAPUT
(Mme Normand)

Le 9 août, au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, à l'âge de 64 ans, est décédée Mme Normand Chaput, née Angéline Desroches, demeurant à Valcourt. La dépouille mortelle est exposée aux salons.

J.H. Fleury Inc.,
1181 rue St-Joseph,
Valcourt

Les funérailles auront lieu le samedi, 12 août, à 14 heures, à l'église paroissiale de Valcourt. Inhumation au cimetière de l'endroit.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Michel Chaput, de Ste-Jeanne d'Arc; M. et Mme Philippe Tremblay (Fernande), de Granby; M. et Mme Jean Dufour (Diane), de St-Hyacinthe; M. Henri Chaput, de Waterloo; une petite-fille, Annie, ses beaux-frères et belles-soeurs et neveux et nièces.



Patenaude

A Granby le 9 août 1978 à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Elphège Patenaude née Exilda Papineau demeurant au 21, rue St-Louis, Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 12 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot et Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 9 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 heures et de 7 à 10 heures.

Elle laisse dans le deuil outre son époux ses enfants: M. et Mme Maurice Patenaude St-Léonard, M. et Mme Oniel L'Heureux (Jeannette)Lachute, Mme Florianne Leblanc Granby, M. et Mme Marcel Guillette (Monique) Montréal Nord ses beaux frères et belles soeurs Mme Hector Papineau Granby, Mme Emile Brodeur Granby, M. et Mme André Beauregard Granby, ainsi que de nombreux petits enfants, arrières petits enfants, neveux et nièces.

FLEURISTE
Luc Roy
Francine Roy, propre
Fleurs pour toutes occasions
120 Principale, Granby
372-5772
(20839)


FLEURS
POUR NAISSANCE MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITE
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191
20851

Tél.: (514) 372-0670
Rés. 378-7439
Le Rouet Fleuri enr.
FLEURISTE ET CADEAUX
GUY GIROUARD, PROPRIETAIRE
LIVRAISON DANS TOUTE LA VILLE
77 RUE COURT, GRANBY, QUE. J2G 4Y7
20854

SALONS FUNERAIRES
225 Principale, Tél. 372-3422
170 Dufferin Tél. 372-7011
GIRARDOT & MENARD LTEE
BUREAU: 372-4498 GRANBY, QUE.
(18813)

La Voix de l'Est
TARIFS D'ABONNEMENT
Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNÉE
$0.40	$1.50	$75.00

Dans les endroits non desservis par camelots

Poste	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$6.00	$18.00	$36.00	$70.00
Autre pays	$12.00	$35.00	$65.00	$125.00

La Voix de l'Est Ltée.Ltée
136, Principale J2G 2V4
Granby, Qué.
Tél. 372-5433

RESIDENCE FUNERAIRE
J.A. LESIEUR INC.
SIÈGE SOCIAL
855 PRINCIPALE, GRANBY P.Q.
TEL: 372-3309 STATIONNEMENT PRIVÉ POUR PLUS DE 70 VOITURES
20841

UN MONUMENT... C'EST POUR LA VIE!

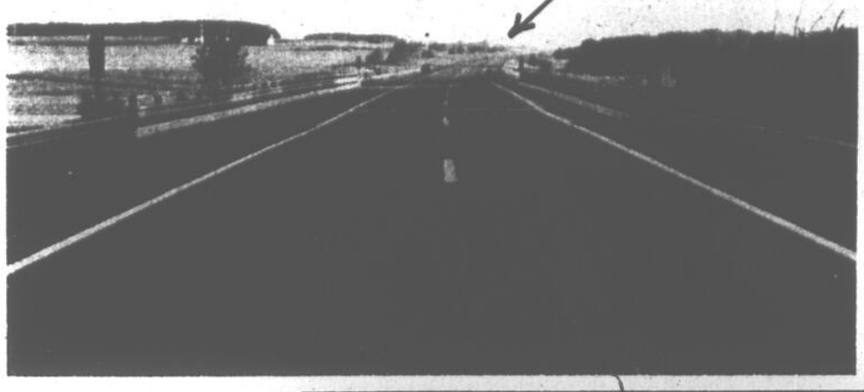


Economisez, obtenez choix et qualité en achetant directement du manufacturier, et considérez ces points importants qui font la différence dans le prix:
- La qualité et le polissage du granit
- La forme et la couleur, le dessin et la sculpture.
- Le style et la gravure des noms. L'installation au cimetière.

20850

Faites confiance à un personnel experimente en venant choisir votre monument directement sur nos terrains et rendez-vous compte que le deplacement en vaut la peine!

C. DAIGLE MONUMENTS
MANUFACTURIER
DIRECTEMENT DE L'USINE POUR UN MEILLEUR PRIX
818 PRINCIPALE GRANBY 378-7388
SUCCURSALE 142 GIROUARD ST-HYACINTHE 774-4137



(Photos Jeannot Petit)
C'est à l'extrémité du parapet du pont qui traverse la rivière Yamaska (à droite sur la photo) que les deux véhicules se sont immobilisés après la collision.



On peut apercevoir, sur le côté gauche de la vignette, la voiture de M. Delan qui a été projetée sur l'accotement pour s'immobiliser contre le parapet du pont. Les conducteurs ont été tués sur le coup lorsque coincés dans ces amas de ferraille.



Les corps mutilés des deux automobilistes furent recouverts de bâches en attendant l'arrivée des ambulanciers. Leur mort a été radicale. Les dommages causés aux deux véhicules en disent long sur la violence de l'impact.

NOUVEAUX TELECOULEURS ZENITH®

INNOVATIONS IMPORTANTES...
CARACTERISTIQUES PERFECTIONNEES -
NOUVEAUX STYLES



ELEGANTS PETITS MODELES DE TABLE
à la mesure des temps modernes 20"

LE DEEGAN • J1922W

Décoratif et compact, coffret aux lignes ultra-modernes offert avec finition simili-noyer veiné et garnitures en chrome contrastant. Piédestal couleur ébène accentué par des garnitures argentées. L'écran incliné produit un angle de vision naturel. Dimensions: H 16¼", L 26½", P 19 ¾".

$529.00

GARANTIE de 3 ans sur pièces et main-d'oeuvre 3 ans de service gratuit

COMPAREZ... CHOISISSEZ L'APPAREIL QUI VOUS CONVIENT

633, rue Dufferin
Granby
372-5896

master charge — CHARGEX

Venez voir et vous direz;
"C'est mieux" chez Harvey & Racine INC.
TOUT EST RÉDUIT À DES BAS PRIX ENCORE JAMAIS VUS

AUBAINES DU DEBUT DE SEMAINE

A&P



VENEZ CHEZ A&P POUR CES SPECIAUX DU DEBUT DE SEMAINE

Lundi et mardi le 14 & 15 août, 1978 seulement

Découpez ces coupons et épargnez

A&P — no: 637
SUCRE BLANC Granulé
Sac 2 kg
AVEC CE COUPON **59c**
EPARGNEZ 38c

A&P — no: 638
ESSUIE-TOUT SCOTT Motifs de couleurs & couleurs ass.
Pqt de 2 roul
AVEC CE COUPON **69c**
EPARGNEZ 60c

MARGARINE MOLLE Monarch
Cont 1 lb **69c**

CHAMPIGNONS A&P Morceaux et tiges
Boite 10 oz **59c**

NOUS CHOISISSONS LES MEILLEURS FRUITS ET LEGUMES
POMMES DE TERRE
Nouvelles, provenance du Québec, Canada No 1
Sac 10 lb **79c**

NOUS CHOISISSONS LES MEILLEURES VIANDES
QUARTS DE CUISSES
Ou de poitrines de poulet frais avec dos.
lb **98c**

DOMAINE DU PARC COWANSVILLE
175 rue Principale (Entrée Boul. Dieppe)

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités aux besoins normaux de chaque famille!
AUBAINES DU DEBUT DE SEMAINE